

# NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS  
ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



191-192

CITTÀ DEL VATICANO  
IUNIO - IULIO 1982

# NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura  
Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino Sectionis pro Cultu Divino

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

*Directio:* Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.* *Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 00774000.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 12.000 - extra Italiam lit. 18.000 (\$ 22). Singuli fasciculi veneunt: lit. 1.800 (\$ 2.50) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 20.000 (\$ 25); singuli fasciculi: lit. 2.500 (\$ 3.50).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

## 191-192 Vol. 18 (1982) - Num. 6-7

### *Allocutiones Summi Pontificis*

Visitatio pastoralis Ioannis Pauli II in Anglia, Cambria et Scotia:

The meaning of Baptism: 289; Contemplative life, a praise to God: 292; The dialogue between the churches: 294; Anglicans and catholics share the one Baptism: 296; The Anointing of the Sick, source of strength for the whole person: 298; Through Penance Christ continues to give forgiveness: 300; Priestly Ordination: 303; The sense of baptismal promises: 307; The Sacrament of Confirmation: 309; By Ordination priests share in the priesthood of Christ: 311; The religious life and the baptismal Grace: 314; The Sacrament of Marriage: 315; The eucharist food for the journey of Faith: 316; Be faithful to the holy Mass and the Sacraments: 319; The liturgical life in the episcopal ministry: 319; Prayer and the christian identity: 322.

### *Acta Congregationis*

Summarium Decretorum:

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares . . . . . | 326 |
| Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum . . . . .                                            | 326 |
| Missae votivae in sanctuariis . . . . .                                                          | 327 |
| Concessio tituli Basilicae minoris . . . . .                                                     | 327 |
| Patroni confirmatio . . . . .                                                                    | 328 |
| Incoronationes . . . . .                                                                         | 328 |
| Decreta varia . . . . .                                                                          | 328 |

### *Studia*

Aspetti rituali e pastorali dei Praenotanda Ordinis lectionum Missae (*Mario Lessi-Ariosto si*) . . . . .

Nachvollzug vergegebener Formen (*Burkhard Neunheuser, osb*) . . . . . 356

### *Actuositas Commissionum liturgicarum:*

Philippines: Notes on the tagalog translation of the Roman Missal (*Ricardo Vidal, d.d.*) 367  
Réunion des secrétaires nationaux francophones . . . . . 373

### *Celebrationes particulares*

De Beatificationibus:

Beatus Petrus Donders: 378; Beata Maria Rivier: 379; Beata Maria Rosa Durocher: 381; Beata Maria Angela Astorch: 382; Beatus Andreas Bessette: 383.

### *Varia*

In memoriam:

S. E. Mons. P. Salmon, O.S.B.: 386; S. E. Mons. A. Bugnini, C.M.: 388.

## SOMMAIRE

### Paroles du Saint-Père (pp. 289-325)

Au cours de son voyage en Angleterre, du 28 mai au 2 juin, Jean-Paul II a montré l'importance de la relation entre sacrements et vie chrétienne. Il a rappelé, en particulier, comment le baptême était à la base de tout l'effort œcuménique. On reproduit ici les passages qui concernent plus directement la liturgie.

### Etudes

#### *Aspects rituels et pastoraux de l'Introduction à l'Ordo des lectures de la messe* (pp. 330-355)

La seconde édition typique de l'Ordo des lectures de la messe développe l'introduction de la première édition, surtout par un avant-propos sur la présence de la parole de Dieu dans les actions liturgiques, et par deux chapitres sur la célébration, les offices et les ministères relatifs à cette célébration de la parole dans l'eucharistie.

L'auteur de ce commentaire met en lumière leurs rapports à partir de la Présentation générale du Missel Romain. Bien que traitant des aspects rituels, l'étude du P. Lessi ne s'y limite pas. De la liturgie de la parole, il montre comment on peut déduire une catéchèse utile, en appliquant les principes généraux exposés dans l'avant-propos.

#### *Application des formes préexistantes* (pp. 356-366)

Bien que la liturgie se déroule maintenant selon une plus grande variété, certains demeurent insatisfaits. Ils trouvent encore trop rigide l'usage des rites et des prières; ils affirment que, si la prière liturgique n'est pas spontanée, elle n'est pas authentique.

Dom Neunheuser, en se fondant sur l'expérience historique de la liturgie et sur la Constitution *Sacrosanctum Concilium*, observe que déjà aux origines de la prière communautaire, beaucoup de textes étaient repris du passé avant d'être transmis. Ainsi, les prières officielles de l'Eglise ont toujours servi de base pour la rédaction de nouvelles prières. Cette tradition repose sur le fait que, dans l'essentiel de sa liturgie, l'Eglise fait ce qu'a fait le Christ. Tout dépend donc de l'obéissance à la parole de Dieu; et les prières liturgiques, imprégnées de la parole de Dieu, ont en elles-mêmes la force de former de manière assurée des générations de chrétiens.

## SUMARIO

### Discursos del Santo Padre (pp. 289-325)

En los diversos encuentros pastorales y en las celebraciones litúrgicas que tuvieron lugar durante el viaje apostólico en Gran Bretaña (28 de mayo - 2 de junio), el Santo Padre ha subrayado la importancia de las relaciones existentes entre los Sacramentos y la vida cristiana, haciendo especial mención del Bautismo como elemento de capital importancia para el movimiento ecuménico.

### Estudios

#### *Aspectos rituales y pastorales de los «Praenotanda Ordinis Lectionum Missae»* (pp. 330-355)

La segunda edición típica del «Ordo Lectionum Missae» ha ampliado la introducción de la primera edición con un capítulo inicial que habla de la presencia de la palabra de Dios en las acciones litúrgicas, y con dos capítulos sobre la celebración, los oficios y los ministerios relativos a esa celebración de la palabra en la Eucaristía.

El autor del presente comentario muestra las relaciones de estos dos capítulos con el contenido de la «Ordenación general del Misal Romano». El estudio del P. Lessi, no se limita a tratar aspectos únicamente rituales, y demuestra como se puede deducir de la Liturgia de la palabra una catequesis útil, aplicando los principios generales expuestos en el primer capítulo.

#### *Aplicación de formas preexistentes* (pp. 356-366)

A pesar de que la Liturgia presente una mayor variedad que en el pasado, son muchos los que no están satisfechos. Consideran demasiado rígida la disciplina que regula ritos y plegarias, y afirman que no puede ser auténtica una plegaria litúrgica si no es espontánea.

Dom B. Neunheuser, partiendo de la experiencia histórica de la Liturgia y de la Constitución *Sacrosanctum Concilium* observa que ya en los orígenes de la plegaria comunitaria, muchos textos habían sido tomados del pasado, antes de ser transmitidos. Las formulas de la oración oficial de la Iglesia han servido siempre como punto de partida para la redacción de nuevos textos. Esta tradición se explica por el hecho de que en su Liturgia, la Iglesia hace esencialmente lo que hace Cristo. Todo depende pues de la obediencia a la palabra de Dios; y las plegarias litúrgicas, impregnadas de la palabra de Dios, poseen la energía para edificar nuevas generaciones de creyentes.



## SUMMARY

### Discourses of the Holy Father (pp. 289-325)

In his apostolic journey in Britain from 28 May to June 2, the Holy Father, in the course of meetings and liturgical celebrations, emphasized the importance of the relation between the sacraments and Christian life. He especially spoke of baptism as the common basis for ecumenical commitment.

We give here those passages with particular reference to the liturgy.

### Studia

#### *Ritual and pastoral aspects of the "Praenotanda Ordinis Lectionum Missae"* (pp. 330-355)

The second "editio typica" of the *Ordo Lectionum Missae* has filled out the *Praenotanda* of the first edition, especially with a *Prooemium* on the principles concerning the use of the word of God in liturgical celebrations, with two chapters on the celebration and on the offices and ministries relative to the celebration of the word in the Mass.

Rev. Mario Lessi-Ariosto comments on these two chapters of the *Praenotanda*, showing their link with the section on the liturgy of the word in the *Institutio generalis Missalis Romani*. The article considers the ritual aspects but does not stop there. It illustrates how useful liturgical catechesis may be drawn from the rites of the liturgy of the word in the light of the general principles of the *Prooemium*.

#### *Continuity with preexisting forms* (pp. 356-366)

Although there is a considerable variety of texts in the liturgy, some of the faithful are not satisfied. In their opinion norms regarding rites and prayer are too rigid and some even go so far as to say that either liturgical prayer is spontaneous or it is not authentic liturgy.

Dom B. Neunheuser, on the basis of the historical experience of the liturgy and with reference to the Constitution *Sacrosanctum Concilium*, points out that since the earliest days of Christian community prayer many texts were taken from the past and then handed on. The official prayers of the Church have always served as a basis for the formulation of new prayers.

This preference for accepted formulas has its basis in the fact that the liturgy essentially consists in doing what Christ did.

Everything therefore depends on obedience to the Word of God.

The prayers of the liturgy, deeply rooted in the Word of God, contain in themselves the strength to establish generations of faithful on a sure foundation.

## ZUSAMMENFASSUNG

### Ansprachen des Heiligen Vaters (S. 289-325)

Welch große Bedeutung im Leben der Christen den Sakramenten zukommt, erläuterte der Heilige Vater bei seinem apostolischen Besuch in England, Schottland und Wales (28. Mai - 2. Juni 1982). Gemeinsame Basis jedweden ökumenischen Bemühens sei die Taufe.

Die hier wiedergegebenen Abschnitte stehen in besonderem Bezug zur Liturgie.

### Studien

#### *Rituelle und pastorale Aspekte der »Praenotanda Ordinis Lectionum Missae«* (S. 330-355)

In der jetzigen zweiten Auflage des *Ordo Lectionum Missae* haben die *Praenotanda* an Umfang zugenommen. Da ist vor allem ein *Prooemium*, welches Prinzipien für die Verwendung des Gotteswortes in der liturgischen Feier angibt; hinzu kommen zwei Kapitel, die von den Ämtern und Aufgaben reden, welche der Wortgottesdienst erfordert.

P. Mario Lessi-Ariosto kommentiert die beiden Kapitel mit Blick auf die *Institutio generalis Missalis Romani*. Wenngleich sich die Studie zunächst mit den rituellen Aspekten befaßt, erschöpft sie sich darin nicht, sondern zeigt auf, wie sich von den Riten der Liturgie des Wortes aufgrund der im *Prooemium* genannten Prinzipien eine brauchbare, von der Liturgie getragene Katechese ableiten ließe.

#### *Nachvollzug vorgegebener Formen* (S. 356-366)

Obwohl der Gottesdienst heute bei entsprechender Vorbereitung nicht gerade nach starrem Muster abläuft, klagen doch öfters Gläubige über mangelhaften Vollzug der erneuerten Liturgie. Die Schuld geben sie schnell den vorgeschriebenen Formen und Gebeten. Nur frei formulierte Gebete oder kein echter Gottesdienst!

Der Autor unseres Aufsatzes will »ohne jede Polemik« eine Antwort geben, welche sich auf geschichtliche Erfahrung und die Konstitution des 2. Vatikanum berufen kann. Schon die Anfänge christlichen Gemeindegebietes kennen ein Aufgreifen und Weitergeben vorhandener Texte. Auf dem Nährboden dieser »kirchlichen Gebete« entstehen immer auch Neuschöpfungen. Es gilt, sich das Vorgegebene wirklich anzueignen.

Die Bevorzugung formulierter Gebete beim Gottesdienst hat seinen tiefsten Grund darin, daß Liturgie wesentlich gehorsamer »Nachvollzug« dessen ist, was Christus zuerst für uns vollzieht, und deshalb alles vom getreu übernommenen Gotteswort abhängt. Weil die liturgischen Gebete von ihm erfüllt sind, haben sie die Kraft, Generationem von Gläubigen sicher aufzubauen.

# Allocutiones Summi Pontificis

---

## VISITATIO PASTORALIS IOANNIS PAULI II IN ANGLIA, CAMBRIA ET SCOTIA

(diebus 28 maii - 2 iunii 1982)

*Summus Pontifex Ioannes Paulus II, in sua peregrinatione Apostolica in Anglia, Cambria et Scotia facta, permultas allocutiones habuit.*

*Selectio, quae sequitur, textus refert qui spectant directe ad Liturgiam vel ad problemata e quibus exitus magni momenti pro vita liturgica derivatur.*

\* \* \*

### THE MEANING OF BAPTISM<sup>1</sup>

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 28 maii 1982 habita infra Missam in ecclesia cathedrali Vestmonasteriensi cum Episcopis Magnae Britanniae concelebratam.*

With these sentiments, I am especially glad *to do what Peter did* in the early Church. I shall administer Baptism here this morning and meditate with you on its meaning.

In a mysterious but real way, there is repeated and re-presented in this hallowed place that moment of the early Church's life when, as we have read in the Acts of the Apostles, "Peter stood with the Eleven and addressed them in a loud voice" (*Acts 2:14*) concerning the need to be baptized and to receive the gift of the Holy Spirit. As a result many "received his word" and were baptized, being added to the number of the household of the living God.

Through Baptism we are *incorporated into Christ*. We accept his promise and his commands.

The meaning of Baptism is reflected in the symbolism of the sacramental rite. Water, washing over us, speaks of the redeeming power of Christ's suffering, death and Resurrection, washing away the inheritance of sin, delivering us from a kingdom of darkness to a king-

<sup>1</sup> *L'Osservatore Romano*, 29 maggio 1982.

dom of light and love. By Baptism we are indeed immersed into the death of Christ—baptized, as Saint Paul says, into his death—so as to rise with him in his Resurrection (cf. *Rom* 6:3-5). The anointing of our heads with oil signifies how we are strengthened in the power of Christ and become living temples of the Holy Spirit.

We are on the eve of Pentecost, the feast of the Holy Spirit who *descend on us at Baptism*. One of the finest passages in the Pentecost liturgy was written by an Englishman, Stephen Langton, an Archbishop of Canterbury. In six short and vivid lines he calls upon the Holy Spirit to work in us:

Wash what is unclean.  
Water what is parched.  
Heal what is diseased.  
Bend what is rigid.  
Warm what is cold.  
Straighten what is crooked.

Most of the ills of our age or of any age can be brought under that prayer. It reflects a boundless confidence in the power of the Spirit whom it invokes.

Through Baptism we are *incorporated into the Church*. The minister, our parents and godparents sign us with the sign of the Cross, Christ's proud standard. This shows that it is the whole assembly of the faithful, the whole community of Christ, that supports us in the new life of faith and obedience that follows from our Baptism, our new birth in Christ.

In Baptism we are drawn into the community of faith. We become part of the pilgrim People of God which, in all times and in all places, goes forward in hope towards the fulfilment of the "promise". It is our task to take our place responsibly and lovingly beside those who, from the beginning, "remained faithful to the teaching of the apostles, to the brotherhood, to the breaking of bread and to the prayers" (*Acts* 2:42).

Baptism creates *a sacramental bond of unity* linking all who have been reborn by means of it. But Baptism, of itself, is only a beginning, a point of departure, for it is wholly directed towards the fullness of life in Christ (cf. *Unitatis Redintegratio*, 22). Baptism is the foundation of the unity that all Christians have in Christ: a unity we must seek to perfect. When we set out clearly the privilege and the duty of the Christian, we feel ashamed that we have not all been capable

of maintaining the full unity of faith and charity that Christ willed for his Church.

We the baptized have work to do together as brothers and sisters in Christ. The world is in need of Jesus Christ and his Gospel—the Good News that God loves us, that God the Son was born, was crucified and died to save us, that he rose again and that we rose with him, and that in baptism he has sealed us with the Spirit for the first time, gathered us into *a community of love and of witness to his truth*.

These are my thoughts as we gather to celebrate the sacrament of Baptism in this historic place. This fine church where we meet is a symbol of the faith and energy of the English Catholic community in modern times. Its architecture is unusual for this country: it evokes memories of other parts of the Christian world, reminding us of our universality. Tomorrow I shall be welcomed in the much older cathedral of Canterbury, where Saint Augustine, sent by my predecessor Saint Gregory, first built a little church whose foundations remain. There indeed everything speaks of *ancient common traditions*, which, in this modern age, we are ready to stress together. I, too, want to speak in this way—to mourn the long estrangement between Christians, to hear gladly our blessed Lord's prayer and command that we should be completely one, to thank him for that inspiration of the Holy Spirit which has filled us with *a longing to leave behind our divisions* and aspire to a common witness to our Lord and Saviour. My deep desire, *my ardent hope and prayer is that my visit may serve the cause of Christian unity*.

I would like to recall another aspect of Baptism which is perhaps the most universally familiar. In Baptism we are given a name—we call it our Christian name. In the tradition of the Church it is a saint's name, a name of one of the heroes among Christ's followers—an apostle, a martyr, a religious founder, like Saint Benedict, whose monks founded Westminster Abbey nearby, where your sovereigns are crowned. Taking such names reminds us again that we are being drawn into *the Communion of Saints*, and at the same time that great models of Christian living are set before us.

CONTEMPLATIVE LIFE, A PRAISE TO GOD<sup>2</sup>

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 29 maii 1982 in "Digby Stuart Training College" civitatis Londinensis habita ad religiosos et religiosas Angliae et Cambriae.*

To most people *you are known for what you do*. Visitors to your abbeys and religious houses see you celebrate the liturgy, or follow you in prayer and contemplation. People of all ages and conditions benefit directly from your many different services to ecclesial and civil society. You teach; you care for the sick; you look after the poor, the old, the handicapped; you bring the word of God to those near and far; you lead the young to human and Christian maturity.

Most people know what you do, and admire and appreciate you for it. *Your true greatness, though, comes from what you are*. Perhaps what you are is less known and understood. In fact, what you are can only be grasped in the light of the "newness of life" revealed by the Risen Lord. In Christ you are a "new creation" (cf. 2 Cor 5:17).

At some time in your lives, the call of the Lord to a special intimacy and union with him in his redemptive mission became so clear that you overcame your hesitations. You put aside your doubts and difficulties and committed yourselves to a life of total fidelity to the highest ideals of the Gospel. Your free decision was sustained by grace, and your perseverance through the years is a magnificent testimony of the victory of grace over the forces that struggle to tarnish *the newness of your life in Christ*. This "newness of life" is a gift of Christ to his Church. It is a proof of the Church's holiness, an expression of her vitality.

Through the profession of the evangelical counsels you are bound to the Church in a special way (cf. *Lumen Gentium*, 44). Let me suggest to you, then, some of the aspects of your consecrated life that are especially significant in the present circumstances of the pilgrim People of God. Today there exists a widespread temptation to unbelief and despair. You, on the other hand are committed to being *men and women of deep faith and unceasing prayer*. To you in a particular way may be addressed Saint Paul's exhortation to Timothy: "Fight the good fight of the faith: take hold of the eternal life to which you

<sup>2</sup> *L'Osservatore Romano*, 30 maggio 1982.

were called when you made the good confession in the presence of many witnesses" (1 Tim 6:12). Believe in the Risen Lord. Believe in your own personal vocation. Believe that Christ called you because he loves you. In moments of darkness and pain, believe that he loves you all the more. Believe in the specific inspiration and charism of your Institute. Believe in your mission within the Church. Let your faith shine before the world, as a lamp in the darkness; let it shine as a beacon that will guide a confused society to the proper appreciation of essential values. May the spiritual joy of your personal lives, and your communal witness of authentic Christian love, be a source of inspiration and hope. Let your consecration be known. Be recognizable as religious men and women. The secular city needs living witnesses such as you ...

The witness of religious consecration has a special dimension for those of you who live the contemplative form of religious life. Your lives are hidden with Christ in God. In silence and through prayer and penance you praise him. You call down his graces and blessings upon God's people (cf. *Perfectae Caritatis*, 7). Many people have a vague idea of what you do, but very many more, including Catholics, fail to recognize *the greatness of your special vocation* and its irreplaceable role in the Church's life. Contemplative life imparts to God's people "a hidden apostolic fruitfulness" (*ibid.*). Contemplative prayer sustains the Church in her struggle to bring mankind to a proper understanding of human dignity and spiritual values. In the name of the Church I thank you. I ask you to pray all the more for the pilgrim People of God and for the world. And to those who feel called to the contemplative life, I repeat Jesus' invitation to two hesitant disciples: "Come and see". They came and saw and stayed with him (cf. *Jn* 1:39).

The "hidden witness" of contemplatives is flanked by the *vigorous apostolic thrust of the active religious communities*. In the footsteps of the Master, with zeal for his Father's will, and confident in your own particular charism, you "show wonderfully at work within the Church the surpassing greatness of the force of Christ the King and the boundless power of the Holy Spirit" (*Lumen Gentium*, 44).

Religious communities have a special responsibility to be sensitive to the signs of the times, and to try to meet such needs as are the proper concern of the Church's ministry. Imitate the faith and courage of your founders. Be ready to sacrifice yourselves as they did.

Help the Bishops in their pastoral ministry, with confidence in Christ's promise to protect and guide his Church.

Men and women religious, lift up your hearts! Give thanks to the Lord for your wonderful vocation. Through you Jesus wants to continue his prayer of contemplation on the mountain. He wants to be seen announcing God's Kingdom, healing the sick, bringing sinners to conversion, blessing children, doing good to all, and always obeying the will of the Father who sent him (cf. *Lumen Gentium*, 46). In you the Church and the world must be able to see the living Lord.

Do not be afraid to proclaim openly before the rest of the Church, especially the young, the worthwhileness of your way of life and its beauty. The Catholic community must be shown the high privilege of following Christ's call to the religious life. The young must come to know you more closely. They will come to you when they see you as generous and cheerful followers of Jesus Christ, whose way of life does not offer material rewards and accomodate itself to the standards of the world. They will be attracted by Christ's uncompromising, exciting challenge to leave all in order to follow him.

### THE DIALOGUE BETWEEN THE CHURCHES<sup>3</sup>

*Textus Declarationis communis a Ioanne Paulo II et Archiepiscopo Cantuariensi factae die 29 maii 1982.*

In the Cathedral Church of Christ at Canterbury the Pope and the Archbishop of Canterbury have met on the eve of Pentecost to offer thanks to God for the progress that has been made in the work of reconciliation between our Communions. Together with leaders of other Christian Churches and Communities we have listened to the Word of God; together we have recalled our one baptism and renewed the promises then made; together we have acknowledged the witness given by those whose faith has led them to surrender the precious gift of life itself in the service of others, both in the past and in modern times.

The bond of our common baptism into Christ led our predecessors

<sup>3</sup> *L'Osservatore Romano*, 30 maggio 1982.



to inaugurate a serious dialogue between our Churches, a dialogue founded on the Gospels and the ancient common traditions, a dialogue which has as its goal the unity for which Christ prayed to his Father "so that the world may know that thou has sent me and hast loved them even as thou hast loved me" (Jn 17:23). In 1966, our predecessors Pope Paul VI and Archbishop Michael Ramsey made a Common Declaration announcing their intention to inaugurate a serious dialogue between the Roman Catholic Church and the Anglican Communion which would "include not only theological matters such as Scripture, Tradition and Liturgy, but also matters of practical difficulty felt on either side" (*Common Declaration*, par. 6). After this dialogue had already produced three statements on Eucharist, Ministry and Ordination, and Authority in the Church, Pope Paul VI and Archbishop Donald Coggan in their Common Declaration in 1977, took the occasion to encourage the completion of the dialogue on these three important questions so that the Commission's conclusions might be evaluated by the respective Authorities through procedures appropriate to each Communion. The Anglican-Roman Catholic International Commission has now completed the task assigned to it with the publication of its Final Report, and as our two Communion proceed with the necessary evaluation, we join in thanking the members of the Commission for their dedication, scholarship and integrity in a long and demanding task undertaken for love of Christ and for the unity of his Church ...

While this necessary work of theological clarification continues, it must be accompanied by the zealous work and fervent prayer of Roman Catholics and Anglicans throughout the world as they seek to grow in mutual understanding, fraternal love and common witness to the Gospel. Once more, then, we call on the bishops, clergy and faithful people of both our Communion in every country, diocese and parish in which our faithful live side by side. We urge them all to pray for this work and to adopt every possible means of furthering it through their collaboration in deepening their allegiance to Christ and in witnessing to him before the world. Only by such collaboration and prayer can the memory of the past enmities be healed and our past antagonisms overcome.

## ANGLICANS AND CATHOLICS SHARE THE ONE BAPTISM<sup>4</sup>

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 29 maii 1982 in cathedrali Cantuariensi, Primatiali Sede Communionis Anglicanae habita, in celebratione oecumenica cui ipse praefuit una cum Rev. Dr. Roberto Runcie, Communionis Anglicanae Primate.*

The passages which Archbishop Runcie and I have just read are taken from the Gospel according to John and contain the words of our Lord Jesus Christ on the eve of his Passion. While he was at supper with his disciples, he prayed: "*that they may all be one*; even as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be in us, so that the world may believe that thou hast sent me" (Jn 17:21).

These words are marked in a particular way by the Paschal Mystery of our Saviour, by his Passion, death and Resurrection. Though pronounced once only, they *endure throughout all generations*. Christ prays unceasingly for the unity of his Church, because he loves her with the same love with which he loved the apostles and disciples who were with him at the Last Supper. "I do not pray for these only but also for those who believe in me through their word" (Jn 17:20). Christ reveals a *divine perspective* in which the Father and the Son and the Holy Spirit are present. Present also is the most profound mystery of the Church: the unity in love which exists between the Father and the Son and the Holy Spirit penetrates to the heart of the people whom God has chosen to be his own, and is the source of *their* unity.

Christ's words resound in a special way *today in this hallowed Cathedral* which recalls the figure of the great missionary Saint Augustine whom Pope Gregory the Great sent forth so that through his words the sons and daughters of England might believe in Christ.

Dear brethren, all of us have become *particularly sensitive to these words* of the priestly prayer of Christ. The Church of our time is the Church which participates in a particular way in the prayer of Christ for unity and which seeks the ways of unity, *obedient to the Spirit* who speaks in the words of the Lord. We desire to be obedient, especially today, on this historic day which centuries and generations have awaited. We desire to be obedient to him whom Christ calls the Spirit of truth.

<sup>4</sup> L'Osservatore Romano, 30 maggio 1982.

On *the feast of Pentecost* last year Catholics and Anglicans joined with Orthodox and Protestants, both in Rome and in Constantinople, in commemorating the First Council of Constantinople by professing their common faith in the Holy Spirit, the Lord and Giver of life. Once again on this vigil of the great feast of Pentecost, we are gathered in prayer to implore our heavenly Father to pour out anew the Holy Spirit, the Spirit of Christ, upon his Church. For it is the Church which, in the words of that Council's Creed, we profess to be the work par excellence of the Holy Spirit when we say "we believe in one, holy, catholic and apostolic church".

Today's Gospel passages have called attention in particular to two aspects of the gift of the Holy Spirit which Jesus invoked upon his disciples: he is *the Spirit of truth and the Spirit of unity*. On the first Pentecost day, the Holy Spirit descended on that small band of disciples to confirm them in the truth of God's salvation of the world through the death and Resurrection of his Son, and to unite them into the one Body of Christ, which is the Church. Thus we know that when we pray "that all may be one" as Jesus and his Father are one, it is precisely in order that "the world may believe" and by this faith be saved (cf. *Jn* 17:21). For our faith can be none other than the faith of Pentecost, the faith in which the Apostles were confirmed by the Spirit of truth. We believe that the Risen Lord has authority to save us from sin and the powers of darkness. We believe, too, that we are called to "become one body, one spirit in Christ" (*Eucharistic Prayer III*).

In a few moments we shall renew our baptismal vows together. We intend to perform this ritual, which we share in common as Anglicans and Catholics, as a clear *testimony to the one sacrament of Baptism by which we have been joined to Christ*. At the same time we are humbly mindful that the faith of the Church mindful that the faith of the Church to which we appeal is not without the marks of our separation. Together we shall renew our renunciation of sin in order to make it clear that we believe that Jesus Christ has overcome the powerful hold of Satan upon "the world" (*Jn* 14:17). We shall profess anew our intention to turn away from all that is evil and to turn towards God who is the author of all that is good and the source of all that is holy. As we again make our profession of faith in the triune God—Father, Son and Holy Spirit—we find great hope in the promise of Jesus: "The Counsellor, the Holy Spirit, whom

the Father will send in my name, he will teach you all things, and bring to your remembrance all that I have said to you" (*Jn* 14:26). Christ's promise gives us confidence in *the power of this same Holy Spirit to heal the divisions introduced into the Church* in the course of the centuries since that first Pentecost day. In this way the renewal of our baptismal vows will become a pledge to do all in our power to cooperate with the grace of the Holy Spirit, who alone can lead us to the day when we will profess the fullness of our faith together.

We can be *confident in addressing our prayer for unity* to the Holy Spirit today, for according to Christ's promise the Spirit, the Counsellor, will be with us for ever (cf. *Jn* 14:16). It was with confidence that Archbishop Fisher made bold to visit Pope John XXIII at the time of the Second Vatican Council, and that Archbishop Ramsey and Coggan came to visit Pope Paul VI. It is with no less confidence that I have responded to the promptings of the Holy Spirit to be with you today at Canterbury.

### THE ANOINTING OF THE SICK, SOURCE OF STRENGTH FOR THE WHOLE PERSON<sup>5</sup>

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 28 maii 1982 in ecclesia cathedrali Southvarcensi ad infirmos habita.*

Dear friends, there is no force or power that can block God's love for you. Sickness and suffering seem to contradict all that is worthy, all that is desired by man. *And yet no disease, no injury, no infirmity can ever deprive you of your dignity as children of God, as brothers and sisters of Jesus Christ.*

By his dying on the Cross, Christ shows us how to make sense of our suffering. In his Passion we find the inspiration and strength to turn away from any temptation to resentment and grow through pain into new life.

*Suffering is an invitation to be more like the Son in doing the Father's will.* It offers us an opportunity to imitate Christ who died

<sup>5</sup> *L'Osservatore Romano*, 30 maggio 1982.

to redeem mankind from sin. Thus the Father has disposed that suffering can enrich the individual and the whole Church.

We acknowledge that the Anointing of the Sick is for the benefit of the whole person. We find this point demonstrated in the liturgical text of the sacramental celebration: "Make this oil a remedy for all who are anointed with it; heal them in body, in soul and in spirit, and deliver them from every affliction".

The anointing is therefore a source of strength for both the soul and the body. The prayer of the Church asks that sin and the remnants of sin be taken away (cf. *DS* 1969). It also implores a restoration of health, but always in order that *bodily healing may bring greater union with God* through the increase of grace.

In her teaching on this sacrament, the Church passes on the truth contained in our first reading from Saint James: "Is any among you sick? Let him call for the elders of the Church and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven" (*James* 5:14-15).

This sacrament should be approached in a spirit of great confidence, like the leper in the Gospel that has just been proclaimed. Even the desperateness of the man's condition did not stop him from approaching Jesus with trust. *We too must believe in Christ's healing love and reaffirm that nothing will separate us from that love.* Surely Jesus wishes to say: "I will; be clean" (*Mt* 8:3); be healed; be strong; be saved.

My dear brothers and sisters, as you live the Passion of Christ you strengthen the Church by the witness of your faith. You proclaim by your patience, your endurance and your joy the mystery of Christ's redeeming power. *You will find the crucified Lord in the midst of your sickness and suffering.*

As Veronica ministered to Christ on his way to Calvary, so Christians have accepted the care of those in pain and sorrow as privileged opportunities to minister to Christ himself. I commend and bless all those who work for the sick in hospitals, residential homes and centres of care for the dying. I would like to say to you doctors, nurses, chaplains and all other hospital staff: Yours is a noble vocation. *Remember it is Christ to whom you minister in the sufferings of your brothers and sisters.*

## THROUGH PENANCE CHRIST CONTINUES TO GIVE FORGIVENESS<sup>6</sup>

*Homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 30 maii 1982 habita in Missa de paenitentia et reconciliatione, quam concelebravit in ecclesia cathedrali Liverpoolitana, Christo Regi dicata.*

Praised be Jesus Christ.

As Pentecost Sunday draws to its close, we have come to this Church, the Cathedral Church of Christ the King, here in Liverpool, to celebrate the Holy Eucharist, the source and summit of Christian life and the Sacrament of unity and love.

In my apostolic pilgrimage through Britain it is my joy, not only to celebrate the Eucharist, but also to administer other sacraments to the faithful of the local Churches. I have already had the opportunity to baptize and confirm and to confer the Sacrament of the Anointing of the Sick. Although it is not possible this evening to celebrate the Sacrament of Penance, nevertheless I wish to emphasize *the importance of penance and reconciliation in the life of the Church* and in the lives of all her individual members.

Two years ago, the National Pastoral Congress gathered in this Cathedral to begin its work with a service of repentance and reconciliation. Those present prayed for healing and mercy, and for the grace to be faithful to God's will. They asked for light and wisdom to guide their deliberations and to deepen their love for the Church. This evening we assemble around this same altar to give honour and glory to the Lord, to praise our God who is rich in mercy. We see the need for conversion and reconciliation. We too pray for understanding where there has been discord. We seek unity from the same Holy Spirit who grants various gifts to the faithful and different ministries to the Church.

Before the first Pentecost, Jesus said to his disciples: "Receive the Holy Spirit. For those whose sins you forgive, they are forgiven; for those whose sins you retain, they are retained" (Jn 20:23). These words of our Saviour remind us of *the fundamental gift of our redemption: the gift of having our sins forgiven and of being reconciled with God*. Remission of sin is a completely free and underserved gift, a

<sup>6</sup> L'Osservatore Romano, 31 maggio-1 giugno 1982.

newness of life which we could never earn. God grants it to us out of his mercy. As Saint Paul wrote: "It is all God's work. It was God who reconciled us to himself through Christ and gave us the work of handing on this reconciliation" (2 Cor 5:18).

There is no sin which cannot be forgiven, if we approach the throne of mercy with humble and contrite hearts. No evil is more powerful than the infinite mercy of God. In becoming man, Jesus entered completely into our human experience, even to the point of suffering the final and most cruel effect of the power of sin—death on a Cross. He really became one like us in all things but sin. But evil with all its power did not win. By dying, Christ destroyed our death; by rising, he restored our life; by his wounds we are healed and our sins are forgiven. For this reason, when the Lord appeared to his disciples after the Resurrection, he showed them his hands and his side. He wanted them to see that the victory had been won; to see that he, the Risen Christ, had *transformed the marks of sin and death into symbols of hope and life*.

By the victory of his Cross, Jesus Christ won for us the forgiveness of our sins and reconciliation with God. And it is these gifts that Christ offers us when he gives the Holy Spirit to the Church, for he said to the Apostles: "Receive the Holy Spirit. For those whose sins you forgive, they are forgiven" (Jn 20:23). Through the power of the Holy Spirit, *the Church continues Christ's work of reconciling the world to himself*. In every age the Church remains the community of those who have received the reconciliation that was willed by God the Father and achieved through the sacrifice of his beloved Son.

*The Church is also by her nature always reconciling*, handing on to others the gift that she herself has received, the gift of having been forgiven and made one with God. She does this in many ways, but especially through the sacraments, and in particular through Penance. In this consoling sacrament she leads each of the faithful individually to Christ, and through the Church's ministry, Christ himself gives forgiveness, strength and mercy. Through this highly personal sacrament, Christ continues to meet the men and women of our time. He restores wholeness where there was division, he communicates light where darkness reigned, and he gives a hope and joy which the world could never give. Through this sacrament the Church proclaims to the world the infinite riches of God's mercy, that mercy which has broken down barriers which divided us from God and from one another.

On this day of Pentecost, as the Church proclaims the reconciling action of Christ Jesus, and the power of his Holy Spirit, I appeal to all the faithful of Britain—and to all the other members of the Church who may hear my voice or read my words: Dearly beloved, let us give *greater emphasis to the Sacrament of Penance* in our own lives. Let us strive to safeguard what I described in my first Encyclical as Christ's "right to meet each one of us in that key moment in the soul's life constituted by the moment of conversion and forgiveness" (*Redemptor Hominis*, 20). And in particular I ask you, my brother priests, to realize how closely and how effectively you can collaborate with the Saviour in the divine work of reconciliation. For lack of time, certain worthy activities may have to be abandoned or postponed, but not the confessional. Always give priority to your specifically priestly role in representing the Good Shepherd in the Sacrament of Penance. And as you witness and praise the marvellous action of the Holy Spirit in human hearts, you will feel yourselves called to further conversion and to deeper love of Christ and his flock.

As Christians today strive to be sources of reconciliation in the world, they feel the need, perhaps more urgently than ever before, to be fully reconciled among themselves. For *the sin of disunity among Christians*, which has been with us for centuries, *weighs heavily upon the Church*. The seriousness of this sin was clearly shown at the Second Vatican Council, which stated: "Without doubt, this discord openly contradicts the will of Christ, provides a stumbling block to the world, and inflicts damage on the most holy cause of proclaiming the good news to every creature" (*Unitatis Redintegratio*, 1).

*Restoration of unity among Christians in one of the main concerns of the Church* in the last part of the twentieth century. And this task is for all of us. No one can claim exemption from this responsibility. Indeed everyone can make some contribution, however small it may seem, and all are called to that interior conversion which is the essential condition for ecumenism. As the Second Vatican Council taught: "This change of heart and holiness of life, along with the public and private prayer for the unity of Christians, should be regarded as the soul of the whole ecumenical movement, and can rightly be called 'spiritual ecumenism' " (*ibid.*, 8).

The Holy Spirit, who is the source of all unity, provides the Body of Christ with a "variety of gifts" (1 Cor 12:3), so that it may be built up and strengthened. As the Holy Spirit granted the Apostles



the gift of tongues, so that all gathered in Jerusalem on that first Pentecost might hear and understand the one Gospel of Christ, should we not expect the same Holy Spirit to grant us the gifts we need in order to continue the work of salvation, and to be reunited as one body in Christ? In this we trust and for this we pray, confident in the power which the Spirit gave to the Church at Pentecost.

"Send forth your Spirit ... and renew the face of the earth" (Ps 104:30). These words of the psalmist are our heartfelt prayer today, as we ask Almighty God to renew the face of the earth through the life-giving power of the Spirit. Send forth your Spirit, O Lord, renew our hearts and minds with the gifts of unity and joy. Renew our cities and our countries with true justice and lasting peace. Renew your Church on earth with the gifts of penance and reconciliation, with unity in faith and love.

Send forth your Spirit, O Lord, and renew the face of the earth!

## PRIESTLY ORDINATION<sup>7</sup>

*Homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 31 maii 1982 habita infra Missam in loco "Heaton Park" civitatis Manchesteriensis concelebratam, in qua duodecim diaconi ordinati sunt presbyteri.*

My brothers and sisters in Jesus Christ,

I greet you in the joy of the Holy Spirit! The coming of the Holy Spirit! The coming of the Holy Spirit upon the Church is for every Christian a time of celebration and an opportunity for spiritual renewal. How pleased I am to be here in Manchester, to celebrate this great feast and to pray with you that the life-giving power of the Divine Paraclete will help the members of this Church to carry out their responsibilities as "a new creation".

*To be a new creation is the vocation of all the baptized.* Saint Paul reminds us of this in the words of today's second reading: "... for anyone who is in Christ, there is a new creation; the old creation has gone, and now the new one is here" (2 Cor 5:17). We must therefore give up the old order of the flesh, of sinfulness and living for ourselves.

<sup>7</sup> *L'Osservatore Romano*, 31 maggio-1 giugno 1982.

We must live "for him who died and was raised to life" for us (2 Cor 5:15). Every believer is called to discipleship. By steadfastness in prayer by compassion for those in need, by concern for justice in human affairs, Christians exercise the priesthood of the faithful, a living fellowship in Christ offering praise and glory to God our Father.

But if we can apply the attributes of this new order of creation to the priesthood of the faithful, *how much more compelling is their application to the ministerial or hierarchical priesthood*, which is directed towards the sanctification of God's people.

My dear brothers, candidates for the priesthood: for you Christ today renews his prayer to the Father: "Consecrate them in truth, your word is truth" (Jn 17:17). This consecration makes you even more a "new creation". It sets you apart from the world, so that you may be completely dedicated to God. It gives you the mission to act as *Christ's ambassadors in reconciling the world to God*. It was for this purpose that Jesus came from the Father and was born of the Virgin Mary. And it is this same mission which Christ entrusted to his disciples: "As you sent me into the world, and for their sake I consecrate myself so that they too may be consecrated in truth" (Jn 17:18).

At this important moment of your lives I say to you young men: Realize how deeply Jesus desires you to be consecrated as he himself is consecrated. Realize how closely the bond of priesthood joins you to Christ. Be worthy of the privilege you are going to receive of bringing God's gifts of love to his people and offering to God the people's prayer response.

You must be *men of God, his close friends*. You must develop daily patterns of prayer, and penance must be a regular part of your life. Prayer and penance will help you to appreciate more deeply that the strength of your ministry is found in the Lord and not in human resources.

England is fortunate to have *a distinguished legacy of holy priests*. Many of her sons left home and country in penal times to prepare for the priesthood. After ordination, they returned to England to face danger and often death for their faith. Manchester is rightly proud of its great martyr, Saint Ambrose Barlow, the Benedictine. Catholic Lancashire honours its other martyrs: Saint Edmund Arrowsmith and all those saints called "John": John Almond, John Plessington, John Rigby, John Southworth. But in addition to your martyrs,

rejoice in the memory of many holy priests from this region who lived each day the fullness of their vocation. Near here, in Sutton, St Helens, is the tomb of Blessed Dominic Barberi, the Passionist from Italy who received John Henry Newman into the Church. He is but one example of the countless other priests who continue to serve as *models of holiness* for the clergy of today.

You must try to deepen every day your friendship with Christ. *You must also learn to share the hopes and the joys, the sorrows and the frustrations of the people entrusted to your care.* Bring to them Christ's saving message of reconciliation. Visit your parishioners in their homes. This has been a strength of the Church in England. It is a pastoral practice that should not be neglected.

And do not forget all those with special needs, particularly those who are in prison, and their families. In the Gospel, Christ identifies himself with prisoners when He says: "I was in prison and you visited me". And remember, that He did not specify whether they are innocent or guilty. Because you represent Christ, no one can be excluded from your pastoral love. I ask you, together with your brother priests, to take my greetings to all the prisons of Britain. Especially to the large one in Manchester. Through you, Jesus Christ wants to offer peace of conscience and the forgiveness of all sins. Through you, Jesus Christ wants to enkindle hope anew in your hearts. Through you, Jesus Christ wants to love those for whom he died. Teach all your people that you believe in that faithful love by the fidelity with which you live your own life. You must proclaim the Gospel with your life. When you celebrate the sacraments at the decisive moments of their lives, help them to trust in Christ's promised mercy and compassion. When you offer the redeeming Sacrifice of the Eucharist, help them to understand the need for transforming this great love into works of charity.

My brothers, be aware of *the effect on others of the witness of lives.* Your ordination is a source of consolation for those who have already given many years of priestly service, large numbers of whom are present today. The Lord is grateful for their labour and today he blesses them with the assurance that he will continue to provide for the future of the Church. May all these priests be renewed in the joyful enthusiasm of their early call, and may they continue to give generously of themselves in Christ's priestly work of reconciling the world to the Father.

I know of the many priests who could not be here because of old age or infirmity. To them also I send the expression of my love in Christ Jesus. Their prayers, their wisdom, their suffering are rich treasures for the Church, from which will come forth abundant blessings.

And what of your contemporaries? Undoubtedly your acceptance of Christ's mission is *a clear witness for those who are not yet sure what the Lord wants of them*. You show them that being ordained for God's service is a noble vocation that demands faith, courage and self-sacrifice. I am sure that such qualities are to be found among the young people of Great Britain. To them I say: Be certain that Christ's call to the priesthood or religious life is addressed to some of you. Be certain that if you listen to his call and follow him in the priesthood or religious life, you will find great joy and happiness. Be generous, take courage and remember his promise: "My yoke is easy and my burden light" (*Mt 11:30*).

Finally, I wish to greet the parents and families of those about to be ordained. I say in the name of the Church, in the company of my fellow-Bishops, thank you for your generosity. It was you who brought these men into the world. It was you who first gave them the faith and the values that have helped to lead them to God's altar today. *The Church, too, must be a family*, bishops, priests, deacons, religious and laity, supporting each other and sharing with each other the individual gifts given by God. Every priest relies on the faith and talents of his parish community. If he is wise he will not only know the joy of dispensing God's grace, but also of receiving it abundantly through his parishioners as well. *The partnership between priests and people is built upon prayer, collaboration and mutual respect and love*. That has always been the tradition of these islands. May it never be lost.

Through this ordination the Lord really and truly continues the work of his "new creation". And he continues to send forth his message over all the earth and to speak personally to those who will be ordained: " 'Go now to those to whom I send you and say whatever I command you. Do not be afraid of them, for I am with you to protect you'—it is the Lord who speaks!" (*Jer 1:7-8*). Amen.

THE SENSE OF BAPTISMAL PROMISES <sup>8</sup>

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 29 maii 1982 habita in Missa, quam sub divo in stadio "Wembley" nuncupato una cum triginta Episcopis concelebravit.*

After the Ascension the Apostles went back to the Upper Room, where Jesus had instituted the Eucharist and where he had declared that the law of love is the first and most essential of his commandments. And there they "joined in continuous prayer, together with several women, including Mary the mother of Jesus, and with his brothers" (*Acts* 1:14). This evening we have gathered here in a similar spiritual atmosphere. On the eve of Pentecost I am celebrating this Mass with you. Together we shall renew our baptismal promises as an offering of ourselves to our heavenly Father, joined to the sacrificial offering of Christ in the Eucharist.

Let us reflect together on the word of God. The Apostles in the Upper Room were afraid. They prayed. And we too pray, for we are beset by fears and weaknesses: "We groan inwardly as we wait for our bodies to be set free"; *we too wait in patience for the Spirit to come to help us in our weakness* (cf. *Rom* 8: 22-26).

*Together we shall renew our baptismal promises.* We shall reject sin, and the glamour of evil, and Satan, the father of sin and prince of darkness. We shall profess our faith in the One God, in his Son, our Saviour Jesus Christ, in the coming of the Holy Spirit, in the Church, in life everlasting. And we shall be responsible for the words we say, and be bound by an alliance with our God.

Brothers and sisters! In order to be faithful to this alliance we must be *a people of prayer and deep spirituality*. Our society needs to recover a sense of God's loving presence, and a renewed sense of respect for his will.

Let us learn this from Mary our Mother. In England, "the Dowry of Mary", the faithful, for centuries, have made pilgrimage to her shrine at Walsingham. Today Walsingham comes to Wembley, and the statue of Our Lady of Walhingham, present here, lifts our minds to meditate on our Mother. She obeyed the will of God fearlessly and gave birth to the Son of God by the power of the Holy Spirit.

<sup>8</sup> *L'Osservatore Romano*, 31 maggio-1 giugno 1982.

Faithful at the foot of the Cross, she then waited in prayer for the Holy Spirit to descend on the infant Church. It is Mary who will teach us how to be silent, how to listen for the voice of God in the midst of a busy and noisy world. It is Mary who will help us to find time for prayer. Through the Rosary, that great Gospel prayer, she will help us to know Christ. We need to live as she did, in the presence of God, raising our minds and hearts to him in our daily activities and worries.

May your homes become schools of prayer for both parents and children. God should be the living hearth of your family life. Keep Sunday holy. Go to Mass every Sunday. At Mass the People of God gather together in unity around the altar to worship and to intercede. At Mass you exercise the great privilege of your Baptism: to praise God in union with Christ his Son; to praise God in union with his Church.

It is particularly important for you to be united with your Bishops. They are the successors of the Apostles; they are the guardians and teachers of the true faith. Love and respect them and pray for them; they have been given the task of leading you to Christ.

And you, my dear brothers in the ministry of the priesthood, you have a special responsibility. You must build up the Body of Christ. You have to encourage the laity in their particular vocation in society. You have to help them to "put on Christ". You have to support them in their Christian lives and challenge them to ever greater holiness. Open for your people the treasures of the Church's liturgy. Celebrate the Mass with understanding, with reverence and with love. Continue to teach the importance of frequent Communion. Encourage regular Confession. It is a sacrament of enduring power and importance. Develop in your parishes an atmosphere and a practice of fervent prayer and community life.

THE SACRAMENT OF CONFIRMATION<sup>9</sup>

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 30 maii 1982 habita infra Missam dominicae Pentecostes in aëroportu civitatis Coventrianæ "Bagington" nuncupato concelebratam, in qua sacramentum Confirmationis viginti sex contulit personis.*

I would now like to speak especially to the young people who are about to receive the Sacrament of Confirmation. Today's Gospel has special meaning for you, for it says that "Jesus came and stood among them. He said to them, 'Peace be with you', and showed them his hands and his side. The disciples were filled with joy when they saw the Lord, and he said to them again, 'Peace be with you. As the Father sent me, so I am sending you'. After saying this he breathed on them and said: '*Receive the Holy Spirit*' " (Jn 20:20-22).

Christ's gift of the Holy Spirit is going to be poured out upon you in a particular way. You will hear the words of the Church spoken over you, calling upon the Holy Spirit *to confirm your faith, to seal you in his love, to strengthen you for his service*. You will then take your place among fellow-Christians throughout the world, full citizens now of the People of God. You will witness to the truth of the Gospel in the name of Jesus Christ. You will live your lives in such a way as to make holy all human life. Together with all the confirmed, you will become living stones in the cathedral of peace. Indeed you are called by God to be instruments of his peace.

Today you must understand that you are not alone. We are one body, one people, one Church of Christ. The sponsor who stands at your side represents for you the whole community. Together, with a great crowd of witnesses drawn from all peoples and every age, you represent Christ. *You are young people who have received a mission from Christ*, for he says to you today: "As the Father sent me, so I am sending you".

Let me recall for a moment *the memory of two great Englishmen* who can inspire you today. Study the example of *Saint Boniface*, born at Crediton in Devon, one of your greatest fellow-countrymen and also *one of the Church's greatest missionaries*. And the Holy Spirit, given to Boniface through the sacraments of Baptism and Con-

<sup>9</sup> *L'Osservatore Romano*, 31 maggio-1 giugno 1982.

firmation, strengthened his personal love for Christ and brought him to a maturity of faith. This faith radiated through his whole life. He longed to share it with others, even with those in other lands. And so, with complete trust in God and with courage and perseverance, he helped to establish the Church on the continent of Europe. You, too, must show courage and perseverance in living by the standards of the Gospel in all the circumstances of your lives.

I cannot come to the Midlands without remembering that great man of God, *that pilgrim for truth, Cardinal John Henry Newman*. His quest for God and for the fullness of truth—a sign of the Holy Spirit at work within him—brought him to a prayerfulness and a wisdom which still inspire us today. Indeed Cardinal Newman's many years of seeking a fuller understanding of the faith reflect his abiding confidence in the words of Christ: "I shall ask the Father and he will give you another Advocate to be with you for ever, that Spirit of truth whom the world can never receive since it neither sees nor knows him" (*Jn 14:16-17*). And so I commend to you his example of persevering faith and longing for the truth. He can help you to draw nearer to God, in whose presence he lived, and to whose service he gave himself totally. His teaching has great importance today in our search for Christian unity too, not only in this country but throughout the world. Imitate his humility and his obedience to God; pray for a wisdom like his, a wisdom that can come from God alone.

"Jesus breathed on them and said: 'Receive the Holy Spirit. For those whose sins you forgive, they are forgiven; for those whose sins you retain, they are retained'".

On that first Pentecost our Saviour gave the Apostles the power to forgive sins when he poured into their hearts the gift of the Holy Spirit. The same Holy Spirit comes to you today in the Sacrament of Confirmation, to involve you more completely in the Church's fight against sin and in her mission of fostering holiness. He comes to dwell more fully in your hearts and *to strengthen you for struggle with evil*. My dear young people, the world of today needs you, for it needs men and women who are filled with the Holy Spirit. It needs your courage and hopefulness, your faith and your perseverance. The world of tomorrow will be built by you. Today you receive the gift of the Holy Spirit so that you may work with deep faith and with abiding charity, so that you may help to bring to the world the fruits of reconciliation and peace. Strengthened by the



Holy Spirit and his manifold gifts, commit yourselves wholeheartedly to the Church's struggle against sin. Strive to be unselfish; try not to be obsessed with material things. Be active members of the People of God; be reconciled with each other and devoted to the work of justice, which will bring peace on earth.

"How many are your works, O Lord!" (Ps 104:24).

These words of the responsorial psalm evoke gratitude from our hearts a hymn of praise from our lips. Indeed *how many are the works of the Lord*, how great are the effects of the Holy Spirit's action in Confirmation! When this sacrament is conferred, the words of the psalm are fulfilled among us: "You send forth your spirit, they are created; and you renew the face of the earth" (v. 30).

On the first day of Pentecost the Holy Spirit came upon the Apostles and upon Mary and filled them with his power. Today we remember that moment and *we open ourselves again to the gift of that same Holy Spirit*. In that Spirit we are baptized. In that Spirit we are confirmed. In that Spirit we are called to share in the mission of Christ. In that Spirit we shall indeed become the People of Pentecost, the apostles of our time. "Come, O Holy Spirit, fill the hearts of your faithful and kindle in them the fire of your love". Amen.

\* \* \*

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 31 maii 1982 ad sacerdotes et religiosos habita, in ecclesia cathedrali Edimburgensi.*

### BY ORDINATION PRIESTS SHARE IN THE PRIESTHOOD OF CHRIST<sup>10</sup>

My greeting goes in the first place to the priests, both diocesan and religious, sharers in the one priesthood of Christ the High Priest, "appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins" (Heb 5:1). Your presence gives me great joy and fraternal support. In you I recognize the good shepherd, the faithful servant, the sower who goes out to sow the good seed, the labourer in the vineyard, the fisherman who launches his net for a catch. *You are Christ's close friends*: "I call you friends, not servants, for the servant does not know his Master's business" (Jn 15:15).

<sup>10</sup> L'Osservatore Romano, 2 giugno 1982.

As priests we must recognize the mystery of grace in our lives. As Saint Paul puts it, we have this ministry "by the mercy of God" (2 Cor 4:1). It is a gift. It is an act of trust on Christ's part, calling us to be "stewards of the mysteries of God" (1 Cor 4:1). It is a sacramental configuration with Christ the High Priest. The priesthood is not ours to do with as we please. We cannot re-invent its meaning according to our personal views. Ours is to be true to the One who has called us.

The priesthood is a gift to us. But in us and through us the priesthood is *a gift to the Church*. Let us never separate our priestly life and ministry from full and whole-hearted communion with the whole Church. Brothers in the priestly ministry, what does the Church expect from you? The Church expects that you and your brothers and sisters, the religious, will be the first to love her, to hear her voice and follow her inspiration, so that the people of our time may be served effectively.

As priests you are at the service of Christ the Teacher (cf. *Presbyterorum Ordinis*, 1). A very important part of your ministry is to preach and teach the Christian message. In the passage that I have already mentioned, Saint Paul describes his own attitude to this ministry: "We refuse to tamper with God's word, but by the open statement of the truth we would commend ourselves to every man's conscience in the sight of God" (2 Cor 4:2). *We must not tamper with God's word*. We must strive to apply the Good News to the ever-changing conditions of the world but, courageously and at all costs, we must resist the temptation to alter its content, or reinterpret it in order to make it fit the spirit of the present age. The message we preach is not the wisdom of this world (cf. 1 Cor 1:20), but *the words of life* that seem like foolishness to the unspiritual man (cf. *ibid.*, 2:14). "In their case", Paul continues, "the god of this world has blinded the minds of the unbelievers, to keep them from seeing the light of the Gospel of the glory of Christ, who is the likeness of God" (2 Cor 4:4). He goes on: "For what we preach is not ourselves, but Jesus Christ as Lord" (v. 5).

We should not be surprised then if *our message of conversion and life* is not always well received. Do everything in your power to present the word as effectively as possible, believe in the power of the word itself, and never become discouraged: "The kingdom of God is as if a man should scatter seed upon the ground and should

sleep and rise night and day, and the seed should sprout and grow, he knows not how" (*Mk* 4:26-27). Yet, in another sense, we do know how the seed grows: "God gives the growth" (*1 Cor* 3:7). In this sense we are "God's fellow-workers" (v. 6). How careful we must be about our preaching! It should be the continuation of our prayer.

We priests share in the priesthood of Christ. We are his ministers, his instruments. But it is Christ who in the sacraments, especially in the Eucharist, offers divine life to mankind (cf. *Presbyterorum Ordinis*, 5). With what care, with what love must we celebrate the sacred mysteries! The sacredness of what takes place in our liturgical celebrations must not be obscured. These celebrations must be an experience of prayer and ecclesial communion for all who take part in them.

I know of the many efforts being made to ensure ecclesial *renewal* according to the directives of the Second Vatican Council. I encourage you to continue to develop among the laity a sense of *shared responsibility* for the liturgical and apostolic life of your parishes. Through their spiritual priesthood, the laity are called to take their proper place in the Church's life according to the grace and charism given to each one. Lead them in the faith. Inspire them and encourage them to work for the wellbeing and growth of the ecclesial family; their contribution is extremely important. Encourage the young, especially, to "desire the higher gifts" (*1 Cor* 12:31). Work closely with them, and also show them the challenge and attractiveness of the priesthood and the religious life.

To spend your lives in the service of the People of God, through word and sacrament: this is your great task, your glory, your treasure. But it is Saint Paul again who reminds us: "We have this treasure in earthen vessels" (*2 Cor* 4:7). The personal experience of each of us is that our joy and fruitfulness in the priestly life come from a full acceptance of our priestly identity. We must love our vocation and mission, but we must also *be seen* to love our priesthood. Let your people see that you treat the sacred mysteries with love and respect. Let them see that your commitment to peace, justice and truth is sincere, unconditional and brave. Let everyone see that you love the Church, and that you are of one mind and heart with her. What is at stake is *the credibility of our witness!*

THE RELIGIOUS LIFE AND THE BAPTISMAL GRACE <sup>11</sup>

Brothers and sisters, members of the religious communities! How I wish I could greet each of you personally! To hear from each one of you the "magnalia Dei", how the Holy Spirit works in your lives! In the depths of your hearts, in the struggle between grace and sin, in the various moments and circumstances of your pilgrimage of faith—in how many ways has Christ spoken to you and said: "Come follow me"! Could the Pope come to Scotland and not say thank you for having answered that call? Of course not! So, thank you on behalf of the Church. Thank you for the specific witness you give and for all the gift you contribute.

Because you have carried your baptismal grace to a degree of "total dedication to God by an act of supreme love" in religious consecration (cf. *Lumen Gentium*, 44), you have become a sign of a higher life, a "life that is more than food, a body that is more than clothing" (*Lk* 12:23). Through the practice of the evangelical counsels you have become *a prophetic sign of the eternal kingdom of the Father*. In the midst of the world you point to the "one thing that is needed" (*Lk* 12:23). Through the practice of the evangelical counsels you possess the source of inspiration and of strength for the various forms of apostolic work which your institutes are called to carry out.

Those of you who belong to contemplative communities serve the People of God "in the heart of Christ". You prophetically remind those engaged in building up the earthly city that, unless they lay its foundation in the Lord, they will have laboured in vain (cf. *Lumen Gentium*, 46). Yours is *a striking witness* to the Gospel message, all the more necessary since the people of our time often succumb to a false sense of independence with respect to the Creator. Your lives testify to the absolute primacy of God and to the kingship of Christ.

And you, brothers and sisters, whose vocation is active work in ecclesial service, you must *combine contemplation with your apostolic zeal*. By contemplative prayer you cling to God in mind and heart; by apostolic love and zeal you associate yourselves with the work of redemption and you spread the kingdom of God (cf. *Perfectae Caritatis*, 5). In your service to the human family you must take care not to

<sup>11</sup> *L'Osservatore Romano*, 2 giugno 1982.

confuse the *Regnum Dei* with the *Regnum hominis*, as if political, social and economic liberation were the same as salvation in Jesus Christ (cf. *John Paul I, General Audience*, 20 September 1978). Your prophetic role in the Church should lead you to discover and proclaim the deepest meaning of all human activity. Only when human activity preserves its relationship with the Creator does it preserve its dignity and reach fulfilment.

Your communities have been engaged in the process of renewal desired by the Second Vatican Council. You are trying to be ever more faithful to your role within the ecclesial community, in accordance with your specific charisms. Proceeding from the original inspiration of your founders and following the Magisterium of the Church, you are in an excellent position to discern the promptings of the Holy Spirit regarding the needs of the Church and the world today. Through appropriate exterior adaptation accompanied by constant spiritual conversion, your life and activity, within the context of the local and universal Church, becomes a magnificent expression of the Church's own vitality and youth.

In the words of Saint Paul: "I thank my God through Jesus Christ for all of you, because your faith is proclaimed in all the world" (*Rom* 1:8).

## THE SACRAMENT OF MARRIAGE<sup>12</sup>

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 31 maii 1982 in civitate Eboracensi habita, in celebratione verbi Dei circa thema matrimonii, infra quam participantes nuptiales promissiones renovarunt.*

*Marriage is a holy sacrament.* Those baptized in the name of the Lord Jesus are married in his name also. Their love is a sharing in the love of God. He is its source. The marriages of Christian couples, today renewed and blessed, are images on earth of the wonder of God, the loving, life-giving communion of Three Persons in one God, and of God's covenant in Christ, with the Church.

Christian marriage is a sacrament of salvation. *It is the pathway to holiness* for all members of a family. With all my heart, therefore, I urge that your homes be centres of prayer; homes where families

<sup>12</sup> *L'Osservatore Romano*, 2 giugno 1982.

are at ease in the presence of God; homes to which others are invited to share hospitality, prayer and the praise of God: "With gratitude in your hearts sing psalms and hymns and inspired songs to God; and never say or do anything except in the name of the Lord Jesus Christ, giving thanks to God the Father through him" (Col 3:16, 17).

In your country, there are many *marriages between Catholics and other baptized Christians*. Sometimes these couples experience special difficulties. To these families I say: You live in your marriage the hopes and difficulties of the path to Christian unity. Express that hope in prayer together, in the unity of love. Together invite the Holy Spirit of love into your hearts and into your homes. He will help you to grow in trust and understanding.

### THE EUCHARIST FOOD FOR THE JOURNEY OF FAITH<sup>13</sup>

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 2 iunii 1982 habita, infra Missam quam in civitate Cardiffensi concelebravit et in qua triginta pueri sacram Communionem de manibus eius prima vice acceperunt.*

The readings of the Mass today invite us to reflect on *the mystery of the Eucharist*. This great mystery was foreshadowed in Old Testament times when God provided the Israelites with manna in the wilderness. In the first reading, we hear the words Moses spoke to the people: "Remember how the Lord your God led you for forty years in the wilderness ... he fed you with manna which neither you nor your fathers had known, to make you understand that man does not live on bread alone but that man lives on everything that comes from the mouth of the Lord" (Dt 8:2-3). God taught the people that he alone was their Lord. He alone was the one who would lead them out of slavery. He alone was the one who would care for them amid the hardships and sorrows they would encounter on the way to the promised land. When they were hungry and thirsty, he gave them manna from heaven and water from the rock.

What was foreshadowed in Old Testament times has been fulfilled in Jesus Christ. He gave his followers *food for the journey of faith* when he entrusted to the Church the gift of the Eucharist. Jesus

<sup>13</sup> L'Osservatore Romano, 3 giugno 1982.

himself is the new spiritual food, for the Eucharist is his body and blood made present under the appearances of bread and wine. He himself says in the Gospel: "I am the bread of life. He who comes to me will never be hungry; he who believes in me will never thirst" (Jn 6:35).

Here in Wales, the Eucharist has held a place of prominence in the Church from the earliest times. This is shown by the Christian symbols of the Eucharist which have been discovered in the archaeological excavations at the Roman fort of Caerleon. Happily this great heritage has continued from the early beginnings down to the present time. This fact should not surprise us, since the Eucharist holds such a central place in Christian life and since the mystery of the Eucharist is so closely *the mystery of the Church*. For every generation in the Church, the food which nourishes the people of God is the Eucharist, the body and blood of our Lord Jesus Christ.

What a beautiful prayer is recorded in today's Gospel. After Jesus speaks to the people about the true bread which comes down from heaven and gives life to the world, they cry out: "*Give us that bread always*" (Jn 6:34). This prayer expresses a deep hunger on the part of the people, one which goes beyond the hunger for food. It is a hunger which arises from the depths of the soul and from the desire for love and fulfilment. It is a longing for wholeness and salvation and a yearning for fullness of life—it is a hunger for union with God. Christ is God's answer to this prayer, God's response to the deepest hunger of the human heart. *All the anguished cries of mankind to God since the fall of Adam and Eve find fulfilment in the Son of God become man*. Jesus still says: "I am the bread of life. He who comes to me will never be hungry; he who believes in me will never thirst" (Jn 6:35). May this same prayer—Give us that bread always—often be our prayer too. From our First Communion until the day we die, may we have a deep yearning for Christ, the true bread which gives life to the world.

And now I would like to speak to these little ones who are about to receive Holy Communion for the first time.

*Dear children:* Jesus is coming to you in a new way today, in a special way. He wants to live in you. He wants to speak to you in your heart. He wants to be with you all through your day.

Jesus comes to you in the Eucharist so that you will live for ever. *Holy Communion* is not ordinary food. It is *the bread of*

*eternal life.* It is something more precious than gold or silver. It is worth more than anything you can imagine. For this sacred bread is the body and blood of Jesus. And Jesus promises that if you eat his flesh and drink his blood, you will have life in you and you will live for ever.

You come to the altar today with faith and prayer. Promise me that you will try to *stay close to Jesus always*, and never turn your back on him. As you grow older, go on learning about Jesus by listening to his word and by talking to him in prayer. If you stay close to him, you will always be happy ...

*Beloved brother priests:* this is a day of joy for you also, for these little ones are members of the parishes in which you have the privilege to serve. Together with their families and teachers, you introduce the children to the wider Christian community and *help them to grow to the fullness of maturity in Christ.* To them and to the whole parish, you seek to give a shepherd's care. May you be the best of shepherds and model your lives on our Lord and Redeemer.

I know that your Bishops are anxious to develop throughout England and Wales practical programmes of *adult education in the faith.* I urge you be in the vanguard of those efforts, which are so important for the vitality of the Church.

I also encourage you to make the *worthy celebration of the Eucharist the first priority of your pastoral ministry.* Recall the words of the Second Vatican Council: "The other sacraments, as well as every ministry of the Church and every work of the apostolate, are linked with the Holy Eucharist and are directed towards it. For the most blessed Eucharist contains the Church's entire spiritual wealth, that is, Christ himself, our Passover and living bread" (*Presbyterorum Ordinis*, 5). No other work you do is of greater importance for the Church or of greater service to your people. For the celebration of the Eucharistic Sacrifice is the source and summit of all Christian life. Ensure that the Mass is celebrated with deep reverence and prayerfulness, and make every effort to foster the active participation of the laity. Bear witness to the Church's faith in the Real Presence of Christ by your own daily visit of Eucharistic adoration (cf. *ibid.*, 18). And through the liturgical renewal that was willed by the Council, may all your parishes become communities alive with faith and charity.

My brothers and sisters, in Christ, every time we gather for the Eucharist, we take part in *the great mystery of faith.* We receive



the bread of life and the cup of eternal salvation. This is the cause of our joy and the source of our hope. As we speak of life and the Bread of Life, let us also remember those who have died in conflicts through the world: in the conflicts in the South Atlantic, in the conflict between Iran and Iraq, in every place where human blood is shed. And in the power of the Blood of Christ may we all find peace, reconciliation and Eternal Life. Amen.

### BE FAITHFUL TO THE HOLY MASS AND THE SACRAMENTS <sup>14</sup>

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II die 1 iunii 1982 habita, infra Missam cui praeiuit in loco "Bellahouston Park" nuncupato quamque catholici Scotiae fideles participaverunt.*

Be faithful to your daily prayers, to the Holy Mass and the Sacrament of Penance, meeting regularly with Jesus as a loving and merciful Saviour. Defend the sacredness of Life and the holiness of Matrimony. Understand your holy Catholic faith and live by its teaching. Face up to the difficult challenges of modern life with Christian fortitude and patience. Did not Jesus himself say to his disciples: "If anyone wants to be a follower of mine, let him renounce himself and take up his cross and follow me" (Mt 16:24; Mk 8: 34)?

### THE LITURGICAL LIFE IN THE EPISCOPAL MINISTRY <sup>15</sup>

*Allocutio Summi Pontificis Ioannis Pauli II ad Episcopos dioecesium Scotiae in archiepiscopali sede Edimburgensi die 1 iunii 1982 habita.*

Dear Brothers in the Episcopate,

We have assembled this evening in the name of Jesus Christ, who is "the Shepherd and Bishop" of our souls (1 Pt 2:25), "the chief Shepherd" of the flock (1 Pt 5:14).

<sup>14</sup> *L'Osservatore Romano*, 3 giugno 1982.

<sup>15</sup> *L'Osservatore Romano*, 3 giugno 1982.

We are here *to reflect on our episcopal ministry* and to offer it to the Father through Christ our Lord, in whose name we exercise it. There are certainly many factors that affect our ministry and call for our response as leaders of God's people. And we have so many of these factors very much before our eyes at this time, when preoccupation is so paramount in our minds. On such an occasion as this we perceive many obligations incumbent on us, precisely because we have been charged with "the ministry of reconciliation" (2 Cor 5:18), precisely because we are called to preach a Gospel of peace.

But basic to the whole identity of a Bishop is the fact that he is meant to be *the living sign of Jesus Christ*. "In the Bishops", states the Second Vatican Council, "our Lord Jesus Christ, the supreme High Priest is present in the midst of those who believe" (*Lumen Gentium*, 21).

This basic truth gives us a deep insight into ourselves and *our need for holiness of life*. The supernatural effectiveness of our ministry is linked in so many ways to our degree of holiness—to the degree in which we are configured to Christ by charity and grace. For this reason we should accept Saint Paul's invitation as being directed mainly to ourselves: "Put on the new nature, created after the likeness of God in true righteousness and holiness" (*Eph* 4:24).

Like Jesus we are *called to preach conversion*, to echo the words that he proclaimed so early in his public ministry: "Repent, and believe in the Gospel" (*Mk* 1:14). But here too our effectiveness depends on our openness to grace; we ourselves are meant *to experience the conversion that we proclaim*. Holiness therefore becomes for us, as I mentioned to another group of Bishops on another occasion, "the first priority in our lives and in our ministry" (*AAS*, 71 [1979], p. 1220).

There is no doubt about it: our fidelity to the love of Jesus and our friendship with him are essential for all the apostolic works that are part of our daily lives. This fidelity to love, this friendship with the Christ whose Kingdom we proclaim must be *nourished by our own prayer life*. Only union with Christ makes it possible for us to be effective ministers of the Gospel. Let us remember the words of Jesus: "He who abides in me, and I in him, he it is that bears much fruit" (*Jn* 15:5).

As Bishops we are asked to meditate on the holiness of Christ. Indeed our people ask us for more than this: they want, and they

need, the witness of a prophetic anticipation of the holiness to which we invite them. They ask us to be their *leaders in holiness*, to trace out clearly for them the path for following Christ.

And so we must be, in the expression of Saint Peter, “examples to the flock” (1 Pt 5:3)—in leading the way in saying *yes* to God, *yes* to others, *yes* to the highest ideals of Christian life.

While the challenge is great, so also is the power of Christ’s grace. Through adoration of the *Eucharist* you will find light and strength, gladness of heart, inspiration and the greatest means of holiness. And as the chief priest leading your people assembled for worship in the Eucharistic Sacrifice you will find the fulfilment of your episcopal ministry.

In your own use of the *Sacrament of Penance* you will find renewed contact with the Christ whose compassionate representatives you are and who calls you personally to ever renewed conversion and holiness of life. You will find the means to give new assurance to your priests and people of the extreme relevance of this sacrament in the Church today. From your whole way of life—a life of union with God through prayer and penance—you will be still more zealous preachers of the mystery of salvation and eternal life: *Ex abundantia enim cordis os eius loquitur* (Lk 6:45).

Indeed, everything in your lives, the whole apostolate of Scotland, will be seen from the vantage point of *companionship with the Christ* who has chosen you to preach his “unsearchable riches” (Eph 3:8), to plead for peace, and to give your lives as he did, for the flock.

Dear brother Bishops, in this collegial meeting this evening we have the wonderful opportunity to rededicate ourselves, together, to our episcopal ministry at the service of Christ and his Church. And in the vision that we have of this ministry we must always remember that Jesus Christ has first place in our lives. It was Christ who appointed the Twelve: “to be with him and to be sent out...” (Mk 3:14).

This is our calling too, for ever: *to be with Christ* and by him *to be sent out*—together—to proclaim the Good News of the Kingdom of God. Through your holiness, and the holiness of the local Churches over which you serve, may this Good News continue to spread throughout Scotland, for the glory of the Most Holy Trinity—Father, Son and Holy Spirit.

May Mary, Queen of Peace and Mother of the Church, intercede for you and for all those who through your word will believe in the name of her Son, Jesus Christ.

## PRAYER AND THE CHRISTIAN IDENTITY <sup>16</sup>

*Allocutio Summi Pontificis Ioannis Pauli II ad iuvenes Angliae et Cambriae die 2 iunii 1982 habita, in loco civitatis Cardiffensis "Ninian Park" nuncupato.*

Before I go away, *there is something really important* that I wish to emphasize. There is something very closely linked to the sacraments that I have celebrated, something that is essential to your Christian lives. *It is prayer.* Prayer is so important that Jesus himself tells us: "Pray constantly" (*Lk* 21:36). He wants us to pray for light and strength. He wants us to pray to his Father, as he himself did. The Gospel tells us that Jesus prayed all night before choosing his Apostles (cf. *Lk* 6:12). And later on, in his Passion, at the height of his suffering, Christ "prayed more earnestly" (*Lk* 22:44).

Jesus not only gave us the example of prayer, he actually *taught us how to pray*. One of the most beautiful scenes of the Gospel shows Jesus gathered with his disciples, teaching them to pray: "Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven". Jesus was showing his disciples the value of praising God: the importance of God's name, his Kingdom and his holy will. At the same time Jesus was telling them to ask for bread, for pardon and for help in trials. "Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil" (cf. *Mt* 6:9-13; *Lk* 11:2-4).

My dear young people, it is through prayer that Jesus leads us to his Father. It is in prayer that the Holy Spirit transforms our lives. It is in prayer that we come to know God: to detect his presence in our souls, to hear his voice speaking through our consciences, and to treasure his gift to us of personal responsibility for our lives and for our world.

It is through prayer that we can clearly *focus our attention on the person of Jesus Christ* and see the total relevance of his teaching for our lives. Jesus becomes the model for our actions, for our lives. We begin to see things his way.

Prayer transforms our individual lives and the life of the world. Young men and women, when you meet Christ in prayer, when you get to know his Gospel and reflect on it in relation to your hopes and your plans for the future, then *everything in new*. Everything is different when you begin to examine in prayer the circumstances of every day, according to the set of values that Jesus taught. These values are so clearly stated in the Beatitudes: "Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. Blessed are the pure of heart, for they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called children of God" (*Mt 5:7-9*).

In prayer, united with Jesus—your brother, your friend, your Saviour, your God—you begin to breathe a new atmosphere. You form new goals and new ideals. Yes, in Christ you begin to understand yourselves more fully. This is what the Second Vatican Council wanted to emphasize when it stated: "The truth is that only in the mystery of the Incarnate Word does the mystery of man take on light" (*Gaudium et Spes*, 22). In other words, Christ not only reveals God to man, but he reveals man to himself. In Christ we grasp the secret of our own humanity.

But there is more. Through prayer you come *to experience the truth that Jesus taught*: "The words that I have spoken to you are spirit and life" (*Jn 6:63*). In Jesus, whom you get to know in prayer, your dreams for justice and your dreams for peace become more definite and look for practical applications. When you are in contact with the Prince of Peace, you understand how totally opposed to his message are violence and terrorism, hatred and war. In him you experience the full meaning of an interpersonal relationship that is based on generous love. Christ offers you a friendship that does not disappoint, a fidelity beyond compare.

Through contact with Jesus in prayer, you gain *a sense of mission* that nothing can dull. Your Christian identity is reaffirmed, and the meaning of your lives is for ever linked to Christ's saving mission. Through prayer, the commitments of your Baptism and Confirmation take on an urgency for you. You realize that you are called to spread (cf. *Apostolicam Actuositatem*, 3).

In union with Jesus, in prayer, you will discover more fully the *needs of your brothers and sisters*. You will appreciate more keenly the pain and suffering that burden the hearts of countless people. Through prayer, especially to Jesus at Communion, you will understand so many things about the world and its relationship to him, and you will be in a position to read accurately what are referred to as the “signs of the times”. Above all you will have something to offer those who come to you in need. Through prayer you will possess Christ and be able to communicate him to others. And this is the greatest contribution you can make in your lives: *to communicate Christ to the world*.

Through prayer you will receive the strength to resist the spirit of the world. You will receive the power to show compassion to every human being—just as Jesus did. Through prayer you will have *a part in salvation history* as it unfolds in your generation. In prayer you will be able to enter into the heart of Jesus and understand his feelings towards his Church. By using the Psalms, the prayerbook that Jesus used, you will be able to repeat, under the action of the Holy Spirit, the praise and thanksgiving that have been offered to God for centuries by his people. In all the circumstances of your lives, you will find that Jesus is with you—he is close to you in prayer. It is prayer that will bring joy into your lives and help you to overcome the obstacles to Christian living. Remember the words of Saint James: “Is any one among you suffering? Let him pray” (*James* 5:13).

My dear young people, it is easy to see why Christ told us to pray all the time, and why Saint Paul insisted on this so much (cf. *Lk* 21:36; *Rom* 12:12; *1 Thess* 5:7). It is in prayer that God finally *brings us into union with himself*, through our Lord Jesus Christ, his Son, who lives and reigns with him and the Holy Spirit for ever and ever.

When you go to Jesus in prayer—and through him to the Father—you will always find inspiration in Mary his Mother. With every generation of disciples you will learn to pray with her, and with her to await the action of the Holy Spirit in your lives (cf. *Acts* 1:14).

It is my hope today, as I return to Rome, that you will remember why I came among you. And as long as the memory of this visit lasts, may it be recorded that *I, John Paul II, came to Britain to call you to Christ, to invite you to pray!*

Dear young people, this explains why, in the Church of today, you are the hope of tomorrow. And so I urge you, in the words

of Saint Paul: "Pray at all times in the Spirit ... and also for me, that utterance may be given me in opening my mouth bodily to proclaim the mystery of the Gospel ... that I may declare it bodily, as I ought to speak ... Grace be with all who love our Lord Jesus Christ with unfailing love" (*Eph* 6:18-20, 24). Amen.

### POUR LE TEMPS « ORDINAIRE »

*Nous avons cité dans Notitiae (n. 189, p. 224) les réflexions de Monseigneur Danneels sur « La joie de Saint François », en particulier sur la manière dont le saint participait avec fruit à la messe ordinaire, « célébrée par un prêtre ordinaire, un jour ordinaire, dans une église ordinaire ». Le retour du temps liturgique per annum inspire à Yves-Noël Lelouvier, dans la jeune revue Amos (n. 8, p. 13), de sages réflexions, dont nous relevons l'extrait suivant:*

Dans les cultures nées autour de la Méditerranée, le pain est la nourriture de chaque jour, la base de ce qu'à l'armée on appelle *l'ordinaire*.

Vous aurez sans doute remarqué que, pour la première fois depuis le début de l'année liturgique, le mois de juillet 1982 est jalonné par cinq dimanches *ordinaires* justement.<sup>1</sup>

Ces dimanches sont comme le pain: d'apparence modeste, mais aliment fondamental. Ne savons-nous pas que l'essentiel de notre vie se nourrit de choses, de gens, de faits ordinaires? N'en ayons aucun mépris: c'est en cela que Dieu est venu prendre corps, par Jésus Christ.

Lui saura faire de notre ordinaire une splendeur inouïe, tout comme il transmute nos humbles hosties en son Corps de gloire.

<sup>1</sup> Les dimanches 4, 11, 18, 25 et le samedi soir 31 juillet.

# Acta Congregationis

## SUMMARIUM DECRETORUM (a die 1 ad diem 31 maii 1982)

### I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

#### ASIA

##### Philippinae Insulae

**Decreta particularia, Regio linguae « tagalog », 5 maii 1982 (Prot. CD 353/82):** confirmatur interpretatio *tagalog* Bibliorum Sacrorum prout invenitur in volumine cui titulus « Magandang Balita Biblia (Manila 1980) », in celebrationibus liturgicis adhibenda.

### II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

**Congregatio Sanctae Crucis, 11 maii 1982 (Prot. CD 563/82):** confirmatur interpretatio *gallica textus* collectae pro Missa in honorem Beati Andreae Besette.

**Congregatio Sanctissimi Redemptoris, 11 maii 1982 (Prot. CD 511/82):** (Prot. CD 511/82): confirmatur textus *latinus* collectae pro Missa necnon lectionis alterae pro Liturgia Horarum Beati Petri Donders, presbyteri.

**Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum, 11 maii 1982 (Prot. CD 549/82):** confirmatur textus *latinus* et *italicus* collectae pro Missa necnon lectionis alterae pro Liturgia Horarum Beatae Mariae Angelae Astorch, virginis.

Die 21 maii 1982 (Prot. CD 549/82): confirmatur textus *hispanicus* collectae necnon lectionis alterae Liturgiae Horarum Beatae Mariae Angelae Astorch, virginis.

**Ordo Sancti Pauli I Eremitae, 31 maii 1982 (Prot. CD 631/82):** confirmatur interpretatio *polona* textus Missae Beatae Mariae Virginis Deiparae de Consolatione in Biechowo.



**Congregatio Ancillarum Pauperum - Filiarum Sacratissimi Cordis Iesu,** 24 maii 1982 (Prot. CD 579/82): confirmatur textus Ordinis Professionis Religiosae proprius, lingua *hispanica* exaratus.

**Foederatio monialium Ordinis Sancti Benedicti in Helvetia,** 13 maii 1982 (Prot. CD 392/82): confirmatur interpretatio *germanica* textus Liturgiae Horarum.

**Sorores a Praesentatione Beatae Mariae Virginis,** 6 maii 1982 (Prot. CD 491/82): confirmatur textus *latinus, italicus, hispanicus, lusitanus* et *anglicus* collectae pro Missa Beatae Mariae Rivier.

**Sorores SS. Nominum Iesu et Mariae,** 11 maii 1982 (Prot. CD 377/82): confirmatur interpretatio *gallica* textus collectae pro Missa Mariae Rosae Durocher.

### III. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de anno liturgico et de calendario », n. 59, I).

**Monasteriensis,** 11 maii 1982 (Prot. CD 593/82): Missa votiva de Septem Doloribus Beatae Mariae Virginis, in Basilica Minore Beatae Mariae Virgini dicata, in loco v. d. « Bethen ».

### IV. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

**Aversana,** 20 martii 1982 (Prot. CD 255/82): pro ecclesia paroeciali loci v. d. « Grumo Nevano », Sancto Tammaro Episcopo dicata.

**Culmensis,** 16 februarii 1982 (Prot. CD 1519/81): pro ecclesia paroeciali civitatis Culmensis, Sanctissimae Trinitati dicata.

**Nairobiensis,** 15 februarii 1982 (Prot. CD 1316/81): pro ecclesia cathedrali Sanctae Familiae Iesu, Mariae et Ioseph dicata.

**Tudertina,** 17 aprilis 1982 (Prot. CD 211/82): pro ecclesia sanctuario Christo Domino sub titulo « Amore Misericordioso » in loco v. d. « Col-levalenza » dicata.

**Congregatio Monachorum Eremitarum Camaldulensium, O.S.B.,** 31 martii 1982 (Prot. CD 1275/81): pro ecclesia Coenobii Avellanensis, Sanctae Cruci et Sancto Andreae Apostolo dicata.

## V. PATRONI CONFIRMATIO

**Gorlicensis**, 6 aprilis 1982 (Prot. CD 311/82): confirmatur electio Sanctae Hedvigis Silesianae Patronae apud Deum circumscriptionis ecclesiasticae Gorlicensis.

**Peruvia**, 6 aprilis 1982 (Prot. CD 387/82): confirmatur electio Sancti Martini de Porres Patroni apud Deum Publicae Securitatis ministrorum Sanitati in Peruviana Republica addictorum.

## VI. INCORONATIONES

**Cracoviensis**, 7 aprilis 1982 (Prot. CD 489/82): conceditur ut gratiosa imago Beatae Mariae Virginis, quae in loco v. d. « Płoki » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

**Vladislaviensis**, 25 martii 1982 (Prot. CD 349/82): conceditur ut gratiosa imago Beatae Mariae Virginis, quae in ecclesia paroeciali loci v. d. « Ostrowas » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

*Eodem die* (Prot. CD 350/82): conceditur ut gratiosa imago Beatae Mariae Virginis, quae in ecclesia paroeciali loci v. d. « Brdov » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

## VII. DECRETA VARIA

**Paranensis**, 24 maii 1982 (Prot. CD 598/82): conceditur ut ecclesia in paroecia loci v. d. « Puerto Las Cuevas » Deo dedicetur in honorem Beati Arnoldi Janssen, servatis tamen Apostolicae Sedis praescriptionibus cultum Beatorum respicientibus.

**Zagrebiensis**, 10 maii 1982 (Prot. CD 591/82): conceditur ut titulus ecclesiae paroecialis in « Nova Gradiska », iam S. Stephano Regi dicatae, mutetur in titulum ecclesiae paroecialis Immaculae Conceptionis Beatae Mariae Virginis.

*Die 24 maii 1982* (Prot. CD 590/82): conceditur ut titulus ecclesiae paroecialis in « Orehovica », iam Sancto Ladislao dicatae, mutetur in titulum ecclesiae paroecialis Beati Leopoldi Mandic.

\* \* \*

Conceditur ut, sive Romae sive aliis in ecclesiis, liturgicae celebrationes in honorem novi Beati intra annum a Beatificatione peragi valeant, secundum « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati congruo tempore post Beatificationem peragendas ».

**Congregatio Missionariorum Oblatorum B.M.V. Immaculae**, 5 maii 1982 (Prot. CD 564/82): occasione Beatificationis Andreae Bessette.

**Congregatio Sanctissimi Redemptoris**, 19 aprilis 1982 (Prot. CD 512/82): occasione Beatificationis Petri Donders.

**Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum**, 19 aprilis 1982 (Prot. CD 550/82): occasione Beatificationis Mariae Angelae Astorch.

Die 11 maii 1982 (Prot. CD 596/82): occasione Canonizationis Crispini a Viterbo.

## ASPETTI RITUALI E PASTORALI DEI PRAENOTANDA ORDINIS LECTIONUM MISSAE

La « *Institutio generalis Missalis Romani* » (= IGMR) si è occupata della liturgia della parola di Dio in non pochi paragrafi: Nel capitolo secondo: *De structura Missae eiusque elementis*, trattando dei diversi elementi della Messa (IGMR specialmente nn. 9 e 19) e delle singole parti della Messa (IGMR nn. 33-47). Nel capitolo quarto: *De diversis formis Missam celebrandi*, esponendo la Messa con il popolo nella forma tipica (IGMR nn. 89-99; nn. 131-132; nn. 150-152), nelle concelebrazioni (IGMR nn. 164-165), nelle Messe senza il popolo (IGMR nn. 217-220). Nel capitolo quinto: *De ecclesiarum dispositione et ornatu ad Eucharistiam celebrandam*, parlando dell'ambone (IGMR n. 272).

I nuovi « *Praenotanda* » dell'*Ordo Lectionum Missae* (= OLM) nella prima parte: *De verbo Dei in Missae celebratione*, in due capitoli, il secondo: *De celebratione liturgiae verbi in Missa* (nn. 11-37) e il terzo: *De officiis et ministeriis in celebratione liturgiae verbi intra Missam* (nn. 38-57) riprendono la materia trattata, non solo per integrarla con le disposizioni emanate dopo la « *Institutio generalis Missalis Romani* », ma anche per illustrarla alla luce dei principi pastorali contenuti nel *Prooemium* dei *Praenotanda*. Così la descrizione dell'aspetto rituale della liturgia della parola nella Messa, oltre a completare e interpretare certe norme per la celebrazione, potrà servire a dare una linea di catechesi liturgica, e offrirà a tutti i partecipanti alla celebrazione eucaristica principi per far fruttificare la « mensa verbi Dei » sia in vista della « mensa Corporis Christi » sia per la testimonianza cristiana nella vita.

Il commento dei due capitoli dei *Praenotanda* sopra indicati sarà svolto delineando la liturgia della parola nella messa: (I) nei suoi elementi; (II) nel suo dinamismo rituale e in ciò che esso richiede. Non si intende qui ripetere né quanto detto dalla IGMR né dal testo dei *Praenotanda* anche se quest'ultimo, comprensibilmente e per necessità, dovrà essere più volte citato. Scopo di questo commento è quello

di far risaltare certe sottolineature, certe diversità di accentuazione, certe attenuazioni che, insieme ai principi che le reggono, saranno percepite dai competenti, ma potrebbero restare inosservate proprio a coloro a cui sono maggiormente dirette.

## I. ELEMENTI DELLA LITURGIA DELLA PAROLA NELLA MESSA

Con la prima parte del n. 33 dell'IGMR, il n. 11 dei *Praenotanda* distingue nella liturgia della parola nella Messa, alcuni elementi che possono essere detti *costitutivi*, in quanto su di essi si basa la parte principale di detta liturgia, da alcuni altri che la sviluppano e concludono, e che qui per brevità si chiameranno *evolventi*, volendo includere nel termine sia l'aspetto esplicativo sia quello conclusivo, senza limitarsi a questi soli aspetti.

### A. ELEMENTI COSTITUTIVI

La parte principale della liturgia della parola nella Messa è costituita:

- 1) dalle letture bibliche, di cui si illustrerà la necessità e il dinamismo;
- 2) e dai canti interlezionali.

#### 1) LETTURE BIBLICHE: NECESSITÀ, DINAMISMO

Che il primo elemento della liturgia della parola di Dio, quello di « massima importanza » (IGMR n. 9), siano le letture bibliche può sembrare una inutile tautologia e ripetizione. Il n. 12 dei *Praenotanda* ribadisce il principio e aggiunge una forte espressione supponendo nella Messa la necessità delle letture bibliche: « Lectiones biblicas, in celebratione Missae..., nec deesse, nec minui, nec quod gravius esset, commutari licet cum aliis lectionibus quae biblicae non sint ». L'espressione non è da leggere solo come un precetto isolato per prevenire certi abusi, ma deve essere compresa tenendo conto di vari contesti dei *Praenotanda* stessi.

a) *Necessità delle letture bibliche*

Un primo contesto deriva dall'intimo rapporto esistente tra parola di Dio e celebrazione liturgica in genere (cfr. OLM nn. 3-4), e in particolare con la celebrazione eucaristica (cfr. OLM n. 10). Non far leggere le letture bibliche, permettere di ridurle, al di fuori dei casi contemplati dalle facoltà<sup>1</sup> o sostituirle con letture non bibliche implicherebbe il sospetto che almeno colui che presiede non abbia una visuale pastorale sufficientemente aperta alle decisioni del Concilio Vaticano II,<sup>2</sup> poco compresa del proprio ruolo ecclesiale, non attenta al bene spirituale dei fedeli.

Il Concilio Vaticano II ha voluto che la sacra Scrittura fosse più ampiamente utilizzata nelle celebrazioni liturgiche, in modo più vario, meglio adattato<sup>3</sup> per permettere di far ascoltare al popolo la parte più importante delle sacre Scritture<sup>4</sup> e l'Ordo lectionum Missae in quanto « lectionum biblicarum dispositio, quae christifidelibus praebet cognitionem universi Dei verbi, iuxta congruentem enodationem » (OLM n. 60) è uno dei modi con i quali nella Chiesa si offrono oggi i tesori biblici ai fedeli (cfr. OLM n. 45).

Una retta comprensione del ruolo di presidente della celebrazione eucaristica, « imprimis integri Christi mysterii et Evangelii » (OLM n. 63) banditore ed amministratore, suppone il desiderio di spezzare al popolo di Dio il pane della parola insieme al pane del Corpo di Cristo, per nutrire la fede dei presenti con l'annuncio del mistero pasquale di Cristo, mediante le letture bibliche (cfr. OLM n. 24), « circa verbum quod in celebratione per Spiritum Sanctum fit sacramentum » (OLM n. 41) in modo che partecipazione alle celebrazioni e vita risultino nei fedeli armonicamente unificate.

Il bene spirituale dei fedeli suppone che colui che presiede ne rispetti i fondamentali diritti, e tra questi lo « ius ... spirituale verbi Dei thesaurum abunde accipiendi » (OLM n. 45), in modo che la loro fede « quae de verbo nascitur et nutritur »<sup>5</sup> sia ravvivata « auditu

<sup>1</sup> Cfr. *Rituale Romanum, Ordo Unctionis Infirmorum*, n. 40, a; S. Congr. pro Cultu Divino, *Directorium de Missis cum pueris*, nn. 41-46.

<sup>2</sup> Cfr. OLM, nota 1.

<sup>3</sup> Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 35, par 1.

<sup>4</sup> *Ibid.*, n. 51.

<sup>5</sup> Conc. Vat. II, Decr. de Presbyterorum ministerio et vita, *Presbyterorum Ordinis*, n. 4, citato in OLM n. 10.

verbi Dei proclamati sine intermissione » (OLM n. 47). Senza la parola di Dio l'azione liturgica è in qualche modo priva di fondamento e la sua efficacia diminuita (cfr. OLM n. 9) e sarà percepita solo ad un livello inferiore la natura responsoriale sia delle celebrazioni, sia della vita cristiana (cfr. OLM n. 6). Infatti « in liturgia verbi, per auditum fidei hodie etiam christifidelium congregatio verbum foederis a Deo suscepit, cui quidem verbo eadem debet respondere fide ut in dies magis populus novi Foederis fiat » (OLM n. 45).

Anche il senso ecclesiale dei partecipanti ha bisogno della lettura della sacra Scrittura, e particolarmente della sua proclamazione liturgica nella Messa, per ampliarsi ed edificarsi, perché « verbo Christi populus Dei coadunatur, augetur, nutritur » (OLM n. 44), « in verbo Dei audiendo aedificatur et crescit Ecclesia » e « quoties ... Ecclesia, a Spiritu Sancto in liturgica celebratione congregata, verbum Dei annuntiat atque proclamat, se novum Dei populum esse pernoscit, in quo foedus antiquitus sancitum, perfectum tandem fit et absolutum » (OLM n. 7). L'azione poi dello Spirito Santo convogliata dalla proclamazione delle letture bibliche favorirà il senso ecclesiale « dum omnium coagmentat unitatem, charismatum quoque diversitatem refovet et multiplicem operationem extollit » (OLM n. 9).

Né si tratta solo di necessità generica delle letture bibliche. Il n. 111 dei *Praenotanda* precisa che proprio per una maggior efficacia nutritiva della fede e utilità per l'assemblea particolare a cui si annuncia la parola di Dio, le letture bibliche devono essere sempre prese dalle versioni approvate per l'uso liturgico della competente autorità. Non versioni improvvisate né arbitrari adattamenti.<sup>6</sup> Anche se non ci si nasconde quali e quante difficoltà comportino le traduzioni bibliche, soprattutto quelle per l'uso liturgico.

#### b) *Dinamismo delle letture bibliche*

Le letture bibliche inoltre, trovano nel dinamismo della liturgia della parola nella Messa, un ulteriore contesto che mostra ancor più inaccettabile sia la loro diminuzione arbitraria sia la sostituzione con letture non bibliche. La liturgia della parola ha infatti un « culmen » nella lettura del Vangelo, che deve essere congruamente preparato soprattutto con le altre letture (cfr. OLM n. 13). Queste, secondo la

<sup>6</sup> Cfr. tuttavia il caso eccezionale e le rispettive cautele contemplate dal *Directorium de Missis cum pueris*, nn. 41-46.

tradizione romana, passano dal Vecchio al Nuovo Testamento, dall'ombra alla realtà, dal Profeta all'Apostolo e quindi al Vangelo (cfr. OLM n. 66, 1 e 67) dove diviene più percepibile l'efficacia della presenza di Cristo.<sup>7</sup> Se Cristo è centro e pienezza della Scrittura e delle celebrazioni liturgiche (cfr. OLM n. 5) e mediante l'azione dello Spirito, è presente « dum sacrae Scripturae in Ecclesia leguntur »<sup>8</sup> la liturgia della parola è per noi oggi continuazione memoriale del modo con cui Cristo « ab "hodie" eventus sui ad Scripturas omnes perscrutandas adhortatur » (OLM n. 3) e attuazione dell'apertura al senso delle Scritture che Egli ha concesso ai suoi discepoli.<sup>9</sup> Questa apertura si è attuata ecclesialmente nel leggere « in omnibus Scripturis, quae de ipso erant » (Lc 24, 27; cfr. OLM n. 10). Forma di presenza del Cristo che ci guida a scoprire il suo mistero nella Scrittura, sia Vecchio che Nuovo Testamento, liturgicamente proclamata (cfr. OLM n. 66, 1).

Non poche pagine, specialmente del Vecchio Testamento, sarebbero state difficilmente comprese dalla maggioranza dei fedeli, se non si fosse fatto qualcosa per favorire il loro accostamento alla s. Scrittura. Molto ancora resta da fare, per poter accedere ai testi che l'OLM propone per il ciclo triennale per le domeniche e le feste (cfr. OLM nn. 66-68).

La tradizione liturgica usa della parola di Dio mossa sempre e dalla celebrazione del mistero di Cristo e dalla cura di annunciare con integrità l'Evangelo per portare i credenti a vivere della verità (cfr. OLM n. 68) e « gesta verbaque praecipua historiae salutis ex Scriptura sacra congruo modo praebet, ut ipsa historia salutis, quae in compluribus suis momentis et eventibus pedetentim liturgia verbi in memoriam revocatur, fidelibus appareat tamquam id quod actu continuatur in repraesentatione mysterii paschalis Christi, per Eucharistiam celebrati » (OLM n. 61).

La preparazione alla lettura del Vangelo, favorita in modo particolare dalla selezione dei brani del Vecchio e Nuovo Testamento, che l'OLM ha determinato in base a criteri biblici, liturgici, catechetici e pastorali per i diversi tempi dell'anno liturgico e le varie celebrazioni,

<sup>7</sup> Cfr. Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, nn. 7 e 33. Cfr. OLM n. 4, nota 10.

<sup>8</sup> Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 7.

<sup>9</sup> Cfr. Lc 24, 25.



potrà essere accresciuta se sarà fatto buon uso della possibilità offerta di fare delle monizioni prima delle letture.

La funzione di « culmen » propria del Vangelo nella liturgia della parola nella Messa potrebbe, in qualche senso, essere paragonata a quella che ha nella liturgia eucaristica la Preghiera eucaristica, ed in essa il racconto dell'istituzione e consacrazione. Punto di arrivo opportunamente sottolineato, sotto l'aspetto rituale, con la solennizzazione della processione con l'Evangelario dall'altare all'ambone (cfr. OLM n. 17), e con la possibilità di cantare il saluto, l'annuncio iniziale, e la formula conclusiva.<sup>10</sup> Della processione parlavano già i nn. 94 e 131 della IGMR, i *Praenotanda* aggiungono un « valde convenit ». Anche del saluto, dell'annuncio iniziale e della formula finale è detto « convenienter cantu proferuntur... etsi Evangelium tantum legitur » (OLM n. 17), ciò che già poteva essere dedotto dal n. 18 della IGMR, ma che è adesso meglio esplicitato come possibilità da applicare con senso pastorale alla verità delle situazioni ed assemblee.

## 2) CANTI INTERLEZIONALI: SALMO RESPONSORIALE, ACCLAMAZIONE PRIMA DEL VANGELO

Gli scarni accenni dell' *Ordo Missae*: n. 8 « Psalmista, seu cantor, psalmum dicit, populo responsum proferente », e n. 10 « Sequitur Alleluia vel alter cantus », evavano già un loro ampio commento nella IGMR.<sup>11</sup>

Dovendosi i *Praenotanda* riferire maggiormente ai testi indicati nell'OLM non ripetono le espressioni della IGMR (nn. 36 e 37) relative al *Graduale Romanum* e al *Graduale simplex*. Ciò non significa che questi testi e forme, tradizionali e nuove, di canto interlezionale si tengano in minore considerazione. Dopo la pubblicazione dell'*Ordo Cantus Missae*, del *Graduale Romanum* e del *Graduale simplex* con i loro *Praenotanda* e tutti i riferimenti ai testi utili, era sufficiente richiamare detti libri liturgici al momento opportuno con una nota appropriata (cfr. OLM n. 23, nota 42).

Anche per quanto riguarda le « Sequentiae » non è aggiunto né tolto nulla a quanto è detto nelle IGMR n. 40 e nell'OLM, dove sono

<sup>10</sup> Cfr. anche OLM n. 18.

<sup>11</sup> Cfr. IGMR nn. 17, a; 36; 38; 39; 66; 90; 272; 324 per il primo canto interlezionale; e nn. 21; 37-40; 92 per il secondo.

riportate<sup>12</sup> le due obbligatorie e le due ad libitum, con i riferimenti al *Graduale Romanum*. Il loro rapporto con la liturgia della parola è d'altronde da considerare molto tenue, né la riforma liturgica ha creduto bene conservarne un uso più ampio o lasciare aperta la porta ad una loro rinascita, con detrimento dell'importanza da dare ai veri elementi costitutivi della liturgia della parola: le letture bibliche e i canti interlezionali, che generalmente attingono dal patrimonio biblico e solo raramente da altre fonti.

#### a) *Salmo responsoriale*

I *Praenotanda*, quanto al Salmo responsoriale accentuano la natura di canto che, normalmente: « de more », dovrebbe avere (cfr. OLM nn. 20. 21), sia nelle forme piene in cui tutti cantano: salmista e popolo, e fra queste quella propriamente responsoriale, sia in quella meno piena in cui solo il responsum è cantato dal popolo (cfr. OLM n. 21). Il carattere musicale dei Salmi è, anche nella liturgia della parola della Messa, quello che deve guidare alla scelta della forma di esecuzione più consona a far penetrare meditativamente a tutti i partecipanti ciò che ascoltano o eseguono.<sup>13</sup>

Una preferenza è anche data al rapporto: Salmo responsoriale-ambone. La IGMR al n. 36 dice: « Psalmista seu cantor psalmi, in ambone vel alio loco apto profert versus psalmi ». I *Praenotanda* al n. 22 non ripetono « vel alio loco apto ». Essendo l'ambone il luogo dove normalmente si svolgono i servizi ministeriali per la liturgia della parola e dove deve convergere l'attenzione dei fedeli in detta liturgia, è comprensibile che si sottolinei il luogo proprio della proclamazione del Salmo responsoriale, « pars integralis liturgiae verbi », nell'ambone.<sup>14</sup>

Per la difficoltà inerente ai Salmi, e al rapporto: lettura-salmo i *Praenotanda* suggeriscono una interpretazione piena di quanto detto al n. 11 della IGMR, dicendo al n. 19 « Aliquod adiutorium afferre possunt breves monitiones quibus electio ac congruentia psalmi et responsi cum lectionibus indicetur ». Si ritorna tuttavia anche a ricordare opportunamente la facoltà di sostituire i Salmi con altri Salmi enunciata nella IGMR n. 36 (cfr. OLM n. 89).

<sup>12</sup> Cfr. OLM pp. 449-451.

<sup>13</sup> Cfr. Liturgia Horarum, *Institutio generalis*, n. 103.

<sup>14</sup> Cfr. IGMR n. 36, citato anche in OLM n. 19.

### b) *Acclamazione prima del Vangelo*

Anche per l'acclamazione prima del Vangelo: « Alleluia vel, secundum tempus liturgicum, versus ante Evangelium » (OLM n. 23) si dovrà osservare la preferenza data alla forma del canto, con il quale i presenti esprimono la loro fede. Pertanto il canto deve essere in primo luogo dell'assemblea, come già diceva la IGMR al n. 37, a.

Si noterà invece come nei *Praenotanda* siano state semplicemente richiamate in nota le norme della IGMR relative ai rapporti tra Salmo responsoriale e acclamazione prima del Vangelo (n. 38), e alla possibilità di omettere l'acclamazione prima del Vangelo quando non si canta (n. 39). La preferenza è certo per la forma cantata, ma il genere « acclamatio » non necessariamente coincide con quello di « cantus »<sup>15</sup> e possono quindi, nelle varie culture o tipi di comunità celebranti, essere conservate forme di acclamazione che siano vere professioni di fede, pur senza ricorrere al canto. Dove si preferisse conservare la possibilità offerta dalla IGMR n. 39, lo si farà con le motivazioni e la sensibilità pastorale che avevano già dettato la stesura della IGMR.

## B. ELEMENTI EVOLVENTI

La liturgia della parola nella Messa è completata da alcuni elementi che tendono ad evolvere e rendere più piena la partecipazione dei fedeli. Questi elementi sono:

- 1) l'omelia;
- 2) il silenzio;
- 3) la professione di fede e la preghiera universale o dei fedeli.

### 1) OMELIA

Tra gli elementi che sviluppano e sostengono la parte principale della liturgia della parola, il primo da sottolineare è l'omelia. Essa è « pars liturgiae verbi » (OLM n. 24, nota 43), e analogicamente parola di Dio come la proclamazione liturgica della parola nelle letture e nei canti interlezionali. Pertanto può essere detto: « verbo Dei ... et in homilia audito » (OLM n. 29)<sup>16</sup> perché « Christus ... in Ecclesiae suae praedicatione praesens semper adest et operatur » (OLM n. 24, nota 47).

<sup>15</sup> Cfr. IGMR n. 18.

<sup>16</sup> Cfr. IGMR n. 43: « verbo Dei, in lectionibus et per homiliam audito ».

I nn. 9, 41 e 42, 97 e 165 della IGMR sono dai *Praenotanda* riportati nel loro senso e inseriti in un discorso più ampio. Questo tuttavia non ha la pretesa di essere una esposizione teologica sull'omelia, anche se nell'ambito della pastorale liturgica enuncia alcuni punti che suppongono una teologia e potrebbero essere teologicamente approfonditi anche da un fruttuoso accostamento con quanto è detto nel *Prooemium*.<sup>17</sup>

I *Praenotanda* al n. 24, ma anche in vari altri accenni, descrivono l'omelia nella sua natura e nel suo fine. In se stessa, per natura, *annuncio* dei "mirabilia Dei" nel mistero di Cristo, e particolarmente nella sua dimensione pasquale (cfr. OLM n. 24) e « opus salutiferum » (OLM n. 39), e pertanto anche *esposizione* dei misteri della fede e delle norme della vita cristiana (cfr. OLM n. 24) applicata alla concreta situazione dei presenti (cfr. OLM n. 62). Annuncio ed esposizione tuttavia non disposti per temi catechistici preordinati, ma intimamente collegati o al testo sacro secondo il corso dell'anno liturgico, o ad altro testo liturgico della celebrazione eucaristica (cfr. OLM nn. 24 e 60) in modo da risultare una viva comunicazione dell'intimo nutrimento della parola di Dio (cfr. OLM n. 38).

Del fine dell'omelia è detto in generale: « eo tendit ut nuntiatum Dei verbum una cum liturgia eucharistica fiat "quasi annuntiatio mirabilium Dei in historia salutis seu mysterio Christi" » (OLM n. 24). Essa tende quindi a favorire una « fecundio rem verbi Dei perceptionem » (OLM n. 38), una « sapidam intelligentiam sacrae Scripturae » (OLM n. 41) in modo che ecclesialmente « recte intellegantur Christi mysterium et eius opus salutiferum » (OLM n. 39), nutrendo « praesertim fidem circa verbum quod in celebratione per Spiritum Sanctum fit sacramentum » (OLM n. 41) e così condurre i partecipanti « ad Eucharistiam actuose celebrandam » (OLM n. 24), « ad communionem fructuosam » e infine « ad postulata vitae christianae assumenda » (OLM n. 41).

Riflettendo sul rapporto: parola di Dio — omelia — Eucaristia, diverrà più facile comprendere anche perché non sia stato possibile pensare ad un orientamento precipuo di tipo tematico-catechetico di tutto l'OLM, pur tenendo presente l'aspetto didattico incluso nelle celebrazioni liturgiche.<sup>18</sup> L'omelia della Messa non è il momento più opportuno per una catechesi sistematica perché proviene da una parola di

<sup>17</sup> Cfr. OLM nn. 3-10.

<sup>18</sup> Cfr. OLM nn. 61; 79; 97 e 98.

Dio meditata e comunicata in vista dell'Eucaristia per far attuare nei partecipanti non tanto un accrescimento di nozioni, ma uno spirito di azione di grazie che si esprime nella celebrazione e si concreta nella vita coerentemente conformata al Cristo, al suo sacerdozio per la glorificazione del Padre e la santificazione degli uomini.<sup>19</sup>

## 2) SILENZIO

La IGMR non indicava nel suo n. 33 tra gli elementi della liturgia della parola il silenzio, ma lo aveva già enumerato al n. 23 tra i diversi elementi di tutta la Messa. I *Praenotanda*, trattando solo della liturgia della parola, non avrebbero potuto tralasciarlo. Essi anzi ne esplicitano la peculiarità meditativa (cfr. OLM n. 28) motivandola con la natura dialogica dell'azione liturgica, e particolarmente della liturgia della parola nella Messa, e collegandola all'attività dello Spirito Santo in essa implicata (cfr. OLM n. 9). Inoltre, mentre il n. 23 della IGMR esemplificava i momenti di silenzio nella liturgia della parola dicendo « lectione ... vel homilia peracta », i *Praenotanda* specificano che tali momenti « opportune servari possunt ... ante quam inchoetur ipsa verbi liturgia, post primam et secundam lectionem, peracta denique homilia » (OLM n. 28). È evidente che le finalità del silenzio vengono così ampliate: da un silenzio di preparazione a quello di interiorizzazione. La sensibilità pastorale di chi presiede e coordina la celebrazione e l'attenzione alla diversa fisionomia delle assemblee farà trovare nelle possibilità offerte le forme più adatte per favorire una percezione ad ad un livello di fede della parola di Dio e del dinamismo implicito nella sua proclamazione e viva spiegazione.

## 3) PROFESSIONE DI FEDE E PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

La liturgia della parola si conclude con degli elementi intimamente connessi con la proclamazione della parola stessa (cfr. OLM n. 33). Professione di fede e preghiera dei fedeli convergono nella natura di *risposta*<sup>20</sup> alla parola proclamata, ascoltata, meditata. « Sic etiam verbo Dei audito et meditatione considerato, christifideles actuosam respon-

<sup>19</sup> Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 7.

<sup>20</sup> Cfr. OLM n. 29, della professione di fede: « eo tendit ut ... verbo Dei ... respondeat »; n. 30, della preghiera universale: « in lumine verbi Dei, cui quodammodo respondet »; n. 45, in genere dalla liturgia della parola: « per auditum fidei ... verbum ... suscepit, cui quidem verbo eadem debet respondere fide ... ».

sionem fide, spe, caritate repletam, oratione et sui ipsius oblatione, non solum intra celebrationem, sed etiam in tota sua vita christiana reddere possunt » (OLM n. 48).

L'aspetto della risposta nella fede, « quae fides auditu verbi Dei proclamati sine intermissione excitatur » (OLM n. 47) è più evidente nella proclamazione del Simbolo, quella nella speranza e carità appare di più nella Preghiera e nella universalità del campo delle proprie intenzioni.

Comparando i nn. 43 e 44 della IGMR e il n. 29 dei *Praenotanda* circa il *Simbolo o professione di fede* si potrà notare la aggiunta « formula ab Ecclesia probata »<sup>21</sup> per indicare che non è facoltativa la scelta anche tra formule tradizionali, né ammissibile una privata sostituzione, trasformazione o modifica della formula attualmente propria del rito romano, ma anche che non è esclusa la possibilità di introdurre, con la debita approvazione dell'autorità competente, altre formule per professare la fede se particolari circostanze pastorali lo richiedessero come una necessità o utilità molto grande.

Della *Preghiera universale o dei fedeli* i *Praenotanda* esplicitano il legame con la liturgia della parola indicando che colui che presiede può curare, nella monizione introduttiva o nella preghiera finale o in ambedue, una certa connessione con le letture e l'omelia (cfr. OLM n. 43). Non sempre ciò sarà possibile né opportuno, ma era bene prevederne e consigliarne la possibilità per stimolare in senso retto gli spazi di creatività nell'azione liturgica. Altre precisazioni di indole pastorale servono a richiamare il senso di norme già date. Mentre la IGMR al n. 47 si limitava ad indicare che « Expedit ut intentiones a diacono vel a cantore vel ab alio proferantur »<sup>22</sup> i *Praenotanda* riassumono e specificano « opportune ... a diacono vel ministro vel ab aliquibus fidelibus » (n. 30) e « In Missis sine diacono munus dirigendi intentiones orationis universalis committatur cantori, praesertim quando modulandae sunt, lectori, vel aliis » (n. 53). Circa il modo di risposta del popolo è meglio specificata la possibilità di dire o cantare l'eventuale invocazione comune (n. 31).

Più importante di queste precisazioni è però la indicazione della natura completiva di questa forma di preghiera in rapporto alla liturgia

<sup>21</sup> Cfr. v. gr. S. Congr. pro Cultu Divino, *Directorium de Missis cum pueris* n. 49, che autorizza per dette Messe l'uso del Simbolo apostolico.

<sup>22</sup> Cfr. IGMR nn. 66 e 151.

della parola, o ancor più precisamente ai frutti di questa liturgia (cfr. OLM n. 30). Da ciò dovrebbe essere facile dedurne l'opportunità di fare non in forma stereotipa, stampata una volta per sempre, ma nemmeno in forma improvvisata, una preghiera dei fedeli che sviluppi il senso della attesa di speranza dell'aiuto di Dio e della carità che si estende al di là dei confini della particolare assemblea e guarda alla Chiesa e all'umanità intera.

## II. CELEBRAZIONE RITUALE: DINAMISMO ED ESIGENZE

Per presentare l'istanza di adeguamento pastorale della celebrazione rituale della liturgia della parola nella Messa in vista di una migliore comprensione di ciò che si celebra, si radunano qui alcuni spunti di riflessione, a partire dal testo dei *Praenotanda* intorno ai segni che convergono in detta celebrazione, al clima celebrativo e alla « actuosa » partecipazione.

### A. SEGNI CONVERGENTI

Ogni celebrazione cristiana è il risultato di un insieme di segni, della loro mutua interazione, del loro unirsi in vista di una azione efficace che trascende i segni stessi, senza privarli del loro effetto, in virtù del Cristo che, mediante lo Spirito Santo, in essi e con essi agisce. Come in altre azioni liturgiche nella liturgia della parola della Messa è possibile indicare i segni convergenti in quanto: 1) persone, 2) azioni, 3) cose e luoghi.<sup>23</sup>

#### 1) PERSONE

L'assemblea del popolo di Dio o comunità dei fedeli<sup>24</sup> nella liturgia della parola è in primo luogo da considerare nella sua natura di segno della Chiesa adunata dalla parola di Cristo (cfr. OLM n. 44) e dallo

<sup>23</sup> Cfr. OLM n. 35: « Libri, e quibus sumuntur lectiones verbi Dei, *simul cum ministris, actionibus, locis et aliis rebus* excitant audientibus memoriam praesentiae Dei populo loquentis ».

<sup>24</sup> I *Praenotanda*, come gli altri documenti liturgici, usano vari termini per indicare l'assemblea: coetus, coetus congregatum, populus Dei, congregatio, communitas fidelium vel audientium.

Spirito Santo<sup>25</sup> e che nella sua dimensione terrena cospira al servizio della parola da cui attinge la forza che la fa crescere nell'unità della fede.<sup>26</sup>

Di questa assemblea in vista della liturgia della parola possono già far parte i catecumeni,<sup>27</sup> ma normalmente è composta di già iniziati alla vita sacramentale cristiana, sia che la loro iniziazione sia avvenuta da adulti sia nell'età infantile. Persone quindi che nel momento del loro divenire catecumeni sono stati invitati per aver parte con i fedeli « in mensa verbi Dei »<sup>28</sup> in modo che, compreso il Vangelo,<sup>29</sup> con la forza della parola e della grazia di Cristo fosse loro reso possibile il pervenire alla piena conformazione con Lui.<sup>30</sup> Prima della celebrazione della Iniziazione sacramentale, mediante il rito dell'« Ephphetha » hanno percepito la necessità della grazia per professare in modo salvifico la parola di Dio ascoltata<sup>31</sup> e che, mediante i doni dello Spirito Santo è applicata alla testimonianza cristiana nella vita.<sup>32</sup> Oppure si tratta di persone che nel momento del loro Battesimo sono state affidate a dei fedeli perché li educassero nella fede e per i quali si è pregato, specialmente nel rito dell'« Ephphetha »,<sup>33</sup> affinché potessero aprirsi all'ascolto della parola di Cristo e alla fede da testimoniare poi nella vita con la forza dello Spirito Santo che avrebbero ricevuto in dono nella Confermazione.

La Chiesa è così significata da persone che insieme ascoltano e adorano « in Spiritu et veritate », danno la loro personale risposta che continua ed estende quel medesimo « Amen » che Cristo ha rivolto una volta per sempre al Padre (cfr. OLM n. 6) a nome di tutti quelli che avrebbero fatto una cosa sola con Lui nel suo Corpo.<sup>34</sup>

Ma nella liturgia della parola la Chiesa è anche significata nella varietà dei compiti. Lo Spirito Santo infatti che la spinge a compren-

<sup>25</sup> Cfr. OLM n. 7: « a Spiritu Sancto in liturgica celebratione congregata »; n. 9: « Spiritus ... omnium coagmentat unitatem ».

<sup>26</sup> Cfr. Conc. Vat. II, Const. dogmatica de Revelatione, *Dei Verbum*, n. 10.

<sup>27</sup> Cfr. *Rituale Romanum, Ordo Initiationis christianae adultorum*, n. 19, 3; e nn. 10-107.

<sup>28</sup> Cfr. *ibid.*, nn. 90-92; 144; 251; 324.

<sup>29</sup> Cfr. *ibid.*, n. 115; n. 123.

<sup>30</sup> Cfr. *ibid.*, n. 95: alia oratio ad libitum.

<sup>31</sup> Cfr. *ibid.*, n. 200.

<sup>32</sup> Cfr. *ibid.*, n. 230; n. 269.

<sup>33</sup> Cfr. *Rituale Romanum, Ordo Baptismi parvulorum*, n. 65.

<sup>34</sup> Cfr. IGMR n. 62.



dere e approfondire la parola di Dio sostiene anche la diversità sia di azione che di doni (cfr. OLM n. 9) in modo che il molteplice servizio della parola, pur appartenendo a tutto il Corpo della Chiesa, sia condiviso nella varietà delle operazioni « pro diversitate ordinum, munus et actualis participationis ».<sup>35</sup> Così anche se tutti insieme ascoltano, meditano, rispondono soprattutto interiormente, ad alcuni per sacra ordinazione è affidato il « ministerium verbi » ad altri un « ministerium » o « operatio » relativo alla parola di Dio che, pur essendo sempre vero ministero liturgico, non si identifica propriamente con tutto il « ministerium verbi » (cfr. OLM n. 8).

I *Praenotanda* descrivono *colui che presiede* la liturgia della parola nella Messa<sup>36</sup> come colui che ha in sé una certa pienezza del « ministerium verbi », « primus cui munus est traditum verbum annuntiandi » (OLM n. 39) anche se lo esercita parte servendosi di altri ministri, specialmente per la proclamazione delle letture (cfr. OLM n. 38; IGMR n. 34), e parte personalmente, come è il caso normale per l'omelia (cfr. OLM nn. 24 e 41) e può avvenire per le monizioni (cfr. OLM n. 42). Conservando il proprio ruolo che appare anche nel rimanere normalmente<sup>37</sup> alla sede, suo luogo proprio, colui che presiede è segno del Cristo Capo che spezza il pane della parola e lo distribuisce alle membra del Corpo, perché è « in persona Christi » che presiede e come tale « nuntium salutis proclamat ».<sup>38</sup> Il servizio alla parola di Dio che egli presta nella Messa è inoltre forma privilegiata di obbedienza alle promesse fatte nel rispondere alle interrogazioni rivoltegli dal Vescovo ordinante,<sup>39</sup> segno quindi della sua unione alla Tradizione viva della Chiesa nel « munus magisteriale » (cfr. OLM n. 8).

Il segno di Dio che parla al suo popolo e della Chiesa che ascolta e medita è approfondito ancora nella celebrazione dalle azioni dei ministri che nella varietà delle possibilità pastorali possono essere impiegati.

<sup>35</sup> Conc. Vat. II, Const. de sacra Liturgia, *Sacrosanctum Concilium*, n. 26; cfr. anche nn. 28 ss; cfr. anche IGMR n. 58.

<sup>36</sup> Nei nn. 38-43 dei *Praenotanda* è stato evitato il termine « sacerdos celebrans » o « celebrans » per includere la possibilità del Vescovo di presiedere alla liturgia della parola anche se non celebra l'Eucaristia, cfr. IGMR n. 59.

<sup>37</sup> Cfr. OLM nn. 26; 31 e IGMR n. 271; Vedere tuttavia OLM nn. 49 e 16 se il « sacerdos celebrans » fosse anche « is qui praeest » e dovesse proclamare il Vangelo.

<sup>38</sup> IGMR n. 60; cfr. anche n. 10.

<sup>39</sup> Cfr. Pontificale Romanum, *De Ordinatione Episcopi*, n. 19; *De Ordinatione Presbyterorum*, n. 15.

Dopo colui che presiede, partecipe del « ministerium verbi » per sacra Ordinazione<sup>40</sup> è il *diacono* (cfr. OLM nn. 49 e 50; IGMR n. 61) a cui è riservata nella liturgia della parola della Messa la proclamazione del Vangelo<sup>41</sup> e al quale « ministerium committitur exercendum » riguardo alla esposizione della parola di Dio (cfr. OLM n. 8).

Seguono poi coloro che servono la parola di Dio, o proclamandola, sia leggendola che cantandola, cioè i *lettori* (cfr. OLM nn. 49; 51; 53; IGMR n. 66) sia istituiti in tale ministero,<sup>42</sup> sia temporaneamente deputati (cfr. OLM nn. 49; 51-55; IGMR nn. 62 e 66) o favorendone l'interiorizzazione con il servizio del canto dei salmi, cioè il *salmista* (cfr. OLM n. 56; IGMR n. 67), o il canto al Vangelo, cantore e schola (cfr. OLM n. 23; IGMR nn. 37a e 63), o infine mediante certi commenti e monizioni, cioè in *commentatore* (cfr. OLM n. 57; IGMR n. 68a).

La funzione simbolica di questi servizi unita al principio della diversità di origine del munus sono alla base della precisazione dei *Praenotanda*, circa l'uso della veste propria del loro ufficio da parte del diacono e del lettore « ministerio proprio institutus » quando devono salire all'ambone (OLM n. 54), pur lasciando la possibilità di conservare i legittimi usi anche per altri servizi alla parola da parte di altri.

## 2) AZIONI

La liturgia della parola ha come azioni principali quelle relative alle letture e ai canti interlezionali. La proclamazione o canto della lettura mostra nel segno il rivolgersi della parola di Dio all'uomo, in modo vivo, per mezzo dell'uomo, mentre i canti interlezionali intensificano nel segno il riflesso meditativo di chi accoglie la parola e cerca di renderla propria nella fede, con un'attenzione che non è solo quella

<sup>40</sup> Cfr. *ibid.*, *De Ordinatione Diaconorum*, n. 15. Cfr. Paulus VI, Litt. Apost. *Sacrum diaconatus ordinem*, n. 22, 6.

<sup>41</sup> Questa riserva nell'attuale rito romano non è totale. Cfr. v. gr. *Rituale Romanum*, *Ordo Unctionis Infirmorum*, cap. II, n. 72: « Deinde ab uno ex adstantibus vel ab ipso sacerdote legitur textus brevis e Sacra Scriptura » dopo è riportato un testo del Vangelo di Matteo. Nella celebrazione della Messa, se vi è il diacono, spetta ad esso la proclamazione del Vangelo. Se non vi è, lo deve proclamare o il sacerdote celebrante o un altro presbitero, mai un lettore.

<sup>42</sup> Cfr. Pontificale Romanum, *De institutione Lectorum*.

al testo ascoltato o da ascoltare, ma quella che va ad un ambito più vasto sfociante verso la totalità del mistero che si annuncia e si celebra.

Le letture devono prima di tutto essere proclamate, lette cioè « elata voce, clare et sapienter » o cantate, purché « cantus verba non opprimat, sed potius extollat » (OLM n. 13). Quanto la IGMR al n. 18 diceva delle letture, viene integrato con l'aggiunta di « sapienter » che presuppone in chi legge una preparazione e un modo di comunicazione conscio, a livello di fede, di un dono da mettere a servizio della parola e della assemblea che ascolta.<sup>43</sup> Della possibilità di cantare le letture<sup>44</sup> i *Praenotanda* chiariscono la finalità: sottolineare il testo, e la sua percezione e comprensione da parte di coloro che ascoltano, non quindi aggiunta di semplice esteriorità a scopo solennizzante. I *Praenotanda* specificano ancora che è possibile sottolineare le letture, particolarmente il Vangelo, con il canto delle formule di protocollo e di conclusione, anche se il testo verrà letto (cfr. OLM nn. 17 e 18). Ciò può servire a dare una cornice alla proclamazione, che esprime il senso della dignità della parola di Dio.

Circa il canto dei testi interlezionali i *Praenotanda* ai nn. 19-23 specificano la IGMR nn. 19; 36-39 e 90-92 in alcuni particolari. Così del Salmo responsoriale è detto « de more cantu proferatur » e dopo aver più esplicitamente esposto i due modi di cantarlo: il modo responsoriale e il modo diretto (cfr. OLM n. 20) tornano ad insistere perché si faccia di tutto per favorire il canto del Salmo o almeno del « responsum » (cfr. OLM n. 21). Anche dell'Alleluia o altro canto si potrà notare che è detto « cantari debent... ita... ut... totus populus unanimiter concinat » in modo da professare col canto la propria fede (cfr. OLM n. 23).

Queste indicazioni sottolineano maggiormente sia la necessità di questi testi in quanto canti, da qui anche la facoltà di sostituirli per farli cantare (cfr. OLM n. 89), per la struttura della liturgia della parola della Messa, sia l'opportunità di una forma di canto che privilegi la partecipazione di tutti i presenti (cfr. OLM nn. 21 e 23).

Tra le azioni sono anche da ricordare gli atteggiamenti, i gesti e i riti relativi alla proclamazione della parola di Dio. Di questi, e particolarmente della venerazione del Vangelo i *Praenotanda* riassumono

<sup>43</sup> Cfr. anche OLM n. 115 dove sono indicati accorgimenti da usare nella stampa dei libri per le letture in modo che ne facilitino la proclamazione.

<sup>44</sup> Cfr. OLM n. 29, nota 29 per il canto in latino.

nel n. 17 quanto esposto nella IGMR nn. 93-95 e 131. All'uso dei ceri e dell'incenso i *Praenotanda* indicano la possibilità di aggiungere o sostituire altri segni di venerazione, a seconda della varietà delle culture. Tutto dovrà tuttavia servire sempre ad approfondire ciò che l'acclamazione già attua: « quo fidelium coetus Dominum sibi locuturum excipit atque salutat » (OLM n. 23).

Di queste azioni, pastoralmente, i *Praenotanda* ricordano che debbono essere presentate e fatte attuare dai fedeli nel senso che esse attingono dalla parola di Dio e dall'economia di salvezza e non solo dal semplice contesto umano (cfr. OLM n. 6) in modo che, evitando sempre vuoti allegorismi, i fedeli percepiscano una consonanza spirituale più profonda tra ciò che si ascolta e si vive nella storia della salvezza.

### 3) COSE E LUOGHI

Insieme alle persone e al loro agire, luoghi e cose nella liturgia della parola significano e simboleggiano la parola di Dio, la sua dignità, e ricordano la presenza di Dio che continua a parlare al suo popolo (cfr. OLM n. 35).

Benché non siano trascurati utili richiami degli aspetti tecnico-funzionali relativi sia all'ambone (cfr. OLM n. 34) sia ai libri dai quali si prendono le letture della parola di Dio (cfr. OLM nn. 111-125), la maggiore attenzione dei *Praenotanda* è diretta al loro aspetto significativo.

Per questo dell'*ambone* riprendono ciò che ne dice la IGMR al n. 272, insistono però sul fatto che dovrebbe esserci in ogni chiesa un « locus elevatus ... convenienter nobilis » (OLM n. 32), che può essere sobriamente decorato in certe occasioni più solenni (OLM n. 33) in modo che risponda alla dignità della parola di Dio, sia perché usato per essa (cfr. OLM n. 16), sia perché riservato ad essa, e a ciò che le è intimamente unito (cfr. OLM n. 33) e manifesti così anche la venerazione che sempre e dovunque nella Chiesa è esistita per la proclamazione della parola divina e per i libri che la contengono (cfr. OLM n. 10). Ma ancora di più i *Praenotanda* indicano con quanta utilità per il popolo di Dio e la comprensione della Messa si curerà di ricercare, tenuto conto della architettura di ogni chiesa, una armonizzazione artistico-strutturale, oltre che spaziale, tra ambone e altare in modo

che « clare fidelibus in memoriam revocet in Missa mensam tum verbi Dei tum corporis Christi parari » (OLM n. 32).

La IGMR trattando di ciò che si richiede per la celebrazione della Messa non accennava ai libri che contengono le letture,<sup>45</sup> anche se in più di un numero parlasse del Lezionario<sup>46</sup> e dell'Evangelario.<sup>47</sup> I *Praenotanda* accentuano la sollecitudine con cui attendere alla dignità, al decoro e alla bellezza dei *libri* (cfr. OLM n. 35) e particolarmente dell'Evangelario « pulchre ornatum » (OLM n. 36) e interdicono la sostituzione dei libri con quanto fosse preparato, libretti o foglietti, per l'utilità pastorale dei fedeli (cfr. OLM n. 37). Tutto sempre in vista della « dignitas verbi Dei ». I libri infatti, insieme con i ministri, il loro agire, l'ambone e le altre cose sono da vedere come segni con una loro efficacia, sia pure minima, all'interno delle celebrazioni.

#### B. CLIMA CELEBRATIVO E « ACTUOSA PARTICIPATIO »

Il rispetto della natura dei segni liturgici, nell'attenzione ai rapporti esistenti tra i vari segni, costituisce un primo dato necessario per una efficace celebrazione della liturgia della parola. L'attuazione tuttavia deve avvenire con la debita proporzione, tenendo conto della diversa importanza. È meglio infatti, per esemplificare, avere dei buoni lettori che un ambone prezioso e armoniosamente disposto, anche se i buoni lettori da un luogo della parola rimediato potrebbero far convergere di meno l'attenzione anche su quanto proclamano bene. Ma perché la liturgia della parola tenda ai fini che le competono, e nella Messa tali fini passano per la liturgia eucaristica prima di terminare alla vita, è inoltre necessario che la celebrazione si svolga in un clima che favorisca la « actuosa » partecipazione di tutti. I *Praenotanda* quindi indicano le linee direttive del clima celebrativo specificandone, pur senza un ordine metodicamente cercato:

- 1) la preparazione remota e prossima di tutta l'assemblea;
- 2) il modo di celebrare;
- 3) la coscienza attuale che da « auditores » si deve divenire « factores verbi », particolarmente nella partecipazione sacramentale all'Eucaristia.

<sup>45</sup> Cfr. IGMR, cap. VI De iis quae ad Missae celebrationem requiruntur.

<sup>46</sup> Cfr. IGMR nn. 36; 37; 79; 80; 316; 318; 319; 320; 325.

<sup>47</sup> Cfr. IGMR nn. 35; 79; 82, c; 84; 95; 128; 129; 131; 143; 144; 218; 232.

## 1) PREPARAZIONE REMOTA E PROSSIMA DI TUTTA L'ASSEMBLEA

La celebrazione della liturgia della parola suppone un'assemblea di fedeli in cui si sia sviluppata, sotto l'azione dello Spirito Santo, la coscienza del diritto di accedere ai tesori biblici (cfr. OLM n. 45) e del dovere di aprirsi alla comprensione ecclesiale della parola per contribuire, con la preghiera, la fede e la vita, all'attuarsi di ogni parola divina nella Chiesa (cfr. OLM n. 8).

In questo ambito di fede si inserirà la previa azione catechetica volta a rendere più accessibile la comprensione della sacra Scrittura a tutti i fedeli (cfr. OLM n. 76), senza tuttavia escludere ciò che può fare sempre più approfondire tale conoscenza (cfr. OLM n. 48). Da questa conoscenza ogni fedele potrà meglio percepire il senso della propria preghiera (cfr. OLM nn. 19 e 38), del proprio agire liturgico (cfr. OLM n. 6), della propria partecipazione alla Messa, e vi si disporrà con gioia (cfr. OLM n. 47), vi si preparerà con i mezzi disponibili (cfr. OLM n. 37) e supererà, con la sua presenza fin dall'inizio, (cfr. OLM n. 48) i resti di una mentalità, che si tramanda, nonostante tutto, e che privilegiava l'assistenza alla liturgia eucaristica su quella alla liturgia della parola in ordine al soddisfacimento dell'obbligo di assistere alla Messa.

L'educazione alla vita liturgica e il senso del rinnovamento inteso dal Concilio richiedono che i fedeli siano invece abituati a pensare e considerare nella Messa, l'unico atto di culto, l'« unam quidem ... Christi praesentiam » (OLM n. 46). Il memoriale liturgico del Signore non si limita all'Eucaristia, sacramento e sacrificio, anche se Essa ne è il culmine e la realtà da cui si estende alle altre azioni liturgiche la analogata funzione di memoriale. Il memoriale nella sua pienezza abbraccia ed unisce sia il Signore che parla, prega e si dona al Padre e ai suoi nel suo sacrificio, sia la Chiesa che è coinvolta nel sacrificio di Cristo, proprio Capo, prega con Lui e per Lui, e celebra il Suo annuncio e Lo proclama nella Sua parola. Deve essere la comprensione del ruolo della parola di Dio nella liturgia a permettere un fecondo accesso al duplice rapporto « verbum Dei — oratio Ecclesiae » e « verbum Dei et Ecclesiae — Sacramenta », che sostengono la vita liturgica del popolo del nuovo patto.

In coloro che presiedono oltre alla preparazione generale comune a tutti i fedeli, i *Praenotanda* ricordano la necessaria e previa preparazione biblica « qua omnis pastor animarum pollere debet » (OLM

n. 76) e la profonda conoscenza acquisita nella preghiera e nello studio della struttura dell'Ordine delle letture nei vari cicli. A queste si unirà la capacità di percepire « convenientiam et conexionem inter varios textus liturgiae verbi ut ex Ordine lectionum Christi mysterium et opus eius salutiferum recte intellegantur » (OLM n. 39) ed inoltre una conoscenza volta ad un uso pastoralmente valido delle facoltà proposte dal Lezionario (OLM n. 40).

Alcune note di questa preparazione sono da applicare, analogate, anche al *diacono* in quanto al servizio che rende all'Evangelo nella sua proclamazione, per l'omelia che può essergli affidata, deve aver avuto una formazione adatta.<sup>48</sup>

Per tutti coloro che devono rendere stabilmente un servizio nella proclamazione e approfondimento della parola, *lettori e salmisti*, i *Praenotanda*, completando gli scarni accenni della IGMR (cfr. nn. 66 e 67), hanno indicato le direzioni e le dimensioni della preparazione remota, sia tecnica, sia soprattutto spirituale: biblica e liturgica (cfr. OLM nn. 55 e 56). Questa è tanto più necessaria se, in conformità al senso della istituzione dei lettori, si attenderà non solo al loro compito nella celebrazione, ma anche a quello che viene loro confidato in ordine alla educazione degli altri fedeli per prepararli a ricevere i Sacramenti<sup>49</sup> che, come celebrazioni liturgiche, hanno il loro primo fondamento nella parola di Dio e dalla medesima sono interpretati in ordine alla vita (cfr. OLM nn. 3 e 4).

Per una celebrazione che esprima la fede che la origina, sarà necessario anche che ci si prepari con un'attività più immediata. I *Praenotanda* non tralasciano le occasioni per richiamare le componenti di questa *preparazione prossima*.

Ciò è opportunamente detto di *colui che presiede* che così prevederà, a seconda delle celebrazioni e nei limiti espressi nelle facoltà, alla scelta dei testi (cfr. OLM specialmente nn. 63 e 71), al modo migliore della loro proclamazione e dell'equilibrio tra proclamazione e canto (cfr. OLM n. 38), a ben preparare nella propria meditazione l'omelia (cfr. OLM n. 24) alle eventuali e possibili pause di silenzio (cfr. OLM n. 28), a rivedere i testi composti dal commentatore (cfr. OLM n. 57)

<sup>48</sup> Cfr. Paulus VI, Litt. Apost., *Ad pascendum*, VII.

<sup>49</sup> Cfr. Paulus VI, Litt. Apost., *Ministeria quaedam*, V; ed anche Pontificale Romanum, *De institutione Lectorum*, n. 4.

a stabilire quali e quante monizioni fare nella liturgia della parola, prendendole, se utile, da quelle che possono essere stampate nei Lezionari (cfr. OLM n. 117), o componendole o facendole comporre dal diacono o da altri, ed infine a come eventualmente connettere con le letture l'invito e la preghiera conclusiva della oratio fidelium (cfr. OLM n. 43). A proposito delle monizioni i *Praenotanda* specificano il n. 11 della IGMR, aggiungendo, per la liturgia della parola che la monizione può essere fatta soprattutto come introduzione alla prima lettura (OLM n. 15, cfr. anche n. 42), e richiamando sia il fine che il genere letterario proprio delle monizioni. Il fine è un aiuto ad ascoltare meglio (cfr. OLM n. 42), « ad attentioem fidelium auditionem reddendam » (OLM n. 38) se si tratta di letture, e ad una maggiore comprensione se si tratta del Salmo responsoriale (cfr. OLM n. 19). Il loro genere letterario e la cura con cui devono essere preparate sono esposti al n. 15 dei *Praenotanda*: « simplices, textui fideles, breves, diligenter paratae, et vario modo ad quem textum introducere debent, aptatae ».

La preparazione prossima degli altri *ministri* è presupposta. Per coloro che leggono « ex temporanea deputatione » essa è affidata ai lettori istituiti, quando vi siano (cfr. OLM n. 51).

Un diverso genere di preparazione, più interno alla celebrazione stessa, coincide già con alcuni suoi momenti. Nella Messa infatti i Riti di introduzione preparano a tutta la celebrazione e quindi anche alla sua liturgia della parola. Nella liturgia della parola le monizioni e il silenzio possono preparare all'ascolto, e letture che precedono il Vangelo all'ascolto di quest'ultimo, l'ascolto delle letture e dell'omelia e l'approfondimento nel canto interlezionale, preparano a loro volta alla professione di fede e alla preghiera. Ed è in vista di questo dinamismo, di questa concatenazione di elementi che i *Praenotanda* sottolineano la necessità di un clima celebrativo che avrebbe un suo valore già in ogni celebrazione della parola, ma che si rende più doveroso nella Messa.

## 2) MODO DI CELEBRARE

Per inquadrare e illustrare il senso del modo di celebrare la liturgia della parola nella Messa è utile richiamare alcuni degli scopi immediati che si propone: *a*) percezione di fede sia di Dio che parla sia della parola in quanto proveniente da Dio; *b*) movimento dall'ascolto



alla risposta, nella celebrazione prima e nella vita dopo; c) passaggio dall'aver gustato nella fede la mensa della parola ad una fruttuosa partecipazione, anche sacramentale, alla mensa eucaristica.

Questi scopi sono così fortemente connessi tra loro che non sarebbe possibile pensare di averne raggiunto uno senza gli altri. Per questo quanto i *Praenotanda* esplicitano in relazione al modo di celebrare la liturgia della parola anche se a prima vista è riferibile solo ad uno degli scopi, si dovrà leggerlo in una chiave più ampia, tenendo presente l'insieme degli scopi.

Così quando si dice: « Liturgia verbi ita celebranda est ut faveat meditationi, ideo plane vitanda est omnis forma festinationis quae reollectionem impediat » (OLM n. 28) non si introduce solo un principio per sostenere il perché dei momenti di silenzio nella liturgia della parola ma si esprime una regola actionis che ha ragioni più profonde. Esse sono da vedere in primo luogo nel compito di provocare la fede (cfr. OLM n. 17) e quello spirito di rendimento di grazie (cfr. OLM n. 18) che sorreggono la « actuosa » partecipazione a tutta la celebrazione della Messa. In secondo luogo è proprio il clima meditativo, sia nella proclamazione, che nel canto e nel gesto, che determina meglio la natura dell'*ascolto* attento di fede, e di quella *risposta* che è fede professata ed espressione di speranza e carità nella preghiera.

Un modo di celebrare rispettoso della dignitas verbi Dei, sia nell'uso dei segni, che nel modo di proclamare e spiegare la parola, attento a tutte le forme di onore da rendere ad essa (cfr. OLM nn. 17 e 18), favorirà il senso e il rapporto di presenza con Cristo, anche se è solo lo Spirito Santo che li produce nel cuore dei fedeli.

L'equilibrio tra proclamazione, canto, silenzio, favorevole alla meditazione, insieme all'intervenire della varietà dei ministeri relativi alla parola in un agire liturgico compreso della importanza di fede del momento e del servizio che rendono allo Spirito, attivo in tutti i presenti, aprirà in tutti la strada ad una risposta alla parola fondata sullo spirito di riconoscenza sia per il dono della parola sia per la carità con la quale è stata spezzata e messa a disposizione di tutti, dalla e nella Chiesa.

Dalla ricca organica proclamazione dei testi biblici, con la spiegazione autorevole nella Chiesa e la celebrazione che la contiene, *la storia della salvezza*, di volta in volta rievocata dalle diverse pagine della sacra Scrittura, nella moltitudine dei suoi momenti ed eventi, apparirà infine più facilmente come un qualcosa di continuativo del mistero pasquale perpetuato nell'Eucaristia (cfr. OLM n. 61).

## 3) DA « AUDITORES » A « FACTORES VERBI »

L'espressione della lettera di Giacomo « siate di quelli che mettono in pratica la parola, e non soltanto ascoltatori » (Gc 1, 22) citato anche dai *Praenotanda* (n. 6) fa pensare, nel contesto di cui si tratta, al passaggio tra celebrazione e vita: « ut quae in Liturgia celebraverint, moribus et vita tenere studeant » (OLM n. 6). Anche in seguito i *Praenotanda* non mancheranno di sottolineare il passaggio tra celebrazione e vita, come per esempio quando dicono: « Sacrae Scripturae enim, prae primis in liturgica proclamatione, fons sunt vitae et virtutis ... Dei enim verbum fideliter perceptum, cor eiusque dispositiones ad conversionem et ad vitam quae fide splendeat, singulari et communitaria, excitat, cum et christianae vitae sit cibus et totius Ecclesiae precationis fons » (OLM n. 47). La partecipazione all'azione liturgica suppone infatti una correlazione con la vita che la parola di Dio e il sacramento mediano e approfondiscono « et ex diuturno sacrae Scripturae usu populus Dei, sub lumine fidei Spiritui Sancto docilis effectus, vita moribusque suam cum Christo testificationem coram mundo praebere poterit » (OLM n. 12).

Ma prescindendo dall'aspetto esegetico del testo della lettera di Giacomo, il contesto della liturgia della parola nella Messa esige una considerazione del rapporto « audire — facere » che inizi già all'interno della celebrazione « intra celebrationem » (cfr. OLM n. 48). Le relazioni: *parola-sacramento*, *parola-eucaristia* ne risulteranno più perspicue. Né sarebbe possibile pensare che dei *Praenotanda* dell'Ordo Lectionum Missae abbiano lasciato in seconda linea il rapporto *parola-eucaristia*, intendendolo solo come un caso particolare del più ampio rapporto: *parola di Dio — celebrazione liturgica*. Già il far convergere tutti i principi generali del *Prooemium* nel 3. *De Dei verbo in vita populi* « *foederis* », e questa parte nel d) *De intima verbi Dei cum eucharistico mysterio cohaerentia* mostra che non sarebbe stato possibile trattare della parola di Dio nella Liturgia prescindendo dalla Messa, e che in tutta l'interpretazione del *Prooemium* non si deve dimenticare che fa parte dei *Praenotanda* per l'Ordo Lectionum Missae. Inoltre il rapporto completo *parola di Dio — Liturgia*<sup>50</sup> dovrebbe essere esteso anche

<sup>50</sup> Questo tipo di rapporto non deve essere inteso come una relazione tra termini adeguatamente opposti. La « parola » è infatti in parte nata e tramandata attraverso e per le celebrazioni liturgiche, che a loro volta sono nate intorno e per la « parola ».

ad applicazioni che derivano dal fatto che la Liturgia si verifica anche nei Sacramenti, nei sacramentali e nella liturgia delle ore. Il *primum* in intenzione è e rimane la liturgia della parola della Messa.

Nella Messa il popolo dell'alleanza celebra il sacrificio della nuova ed eterna alleanza, obbedisce alla parola-comando di Cristo nel « fare » il suo memoriale al duplice livello e del sacerdozio comune nel « prendere », « offrire ed essere offerti », « mangiare e bere », e del sacerdozio ministeriale nel « consacrare » e « servire l'offerta ». Così nella celebrazione dell'Eucaristia tutti da « *auditores* » divengono « *factores verbi* ». A sua volta questo « fare la parola » postula che siano estese alla vita le esigenze della Iniziazione cristiana completate nel tempo dall'Eucaristia, mentre dà al cristiano la forza di essere coerente con gli impegni presi per poter « *quae in vita sua egerint, in liturgicam celebrationem transferre* » (OLM n. 6)) e così attuare quel sacrificio gradito a Dio da congiungere al sacrificio di Cristo.

Per questo i *Praenotanda* spesso ricordano o lasciano trasparire il dinamismo dei singoli elementi verso l'Eucaristia. Così dell'omelia è detto che deve condurre « *ad Eucharistiam actuose celebrandam* » (OLM n. 24, cfr. anche n. 41), del Simbolo: « *regulam fidei in mentem revocet ... antequam mysterium fidei in Eucharistia celebrare incipiat* » (OLM n. 29), della preghiera dei fedeli: « *ut fructus liturgiae verbi in seipso complens aptius ad liturgiam eucharisticam transire possit* » (OLM n. 30, cfr. anche n. 43), e in genere: « *ut alacri animo Memoriale Domini celebrare valeant, fideles sentiant unam quidem esse Christi praesentiam, tum in verbo Dei 'siquidem ipse loquitur dum sacrae Scripturae in Ecclesia leguntur', tum vero 'maxime sub speciebus eucharisticis* » (OLM n. 46) e « *ut ipsa historia salutis ... fidelibus appareat tamquam id quod actu continuatur in repraesentatione mysterii paschalis Christi, per Eucharistiam celebrati* » (OLM n. 61).

Ma è soprattutto il n. 10 dei *Praenotanda* quello che esprime sinteticamente i rapporti tra liturgia della parola e liturgia eucaristica nella Messa « *in qua et verbum auditur et Eucharistia offertur atque percipitur* ». È infatti già nella celebrazione della Messa, anche se non solo in essa, che « *utraque mensa spiritaliter nutrita, hinc Ecclesia magis eruditur, inde plenius sanctificatur* ». Gli avverbi *magis* e *plenius* mostrano la necessaria osmosi tra erudizione e santificazione nella vita della Chiesa. La mensa della parola, proclamata, ascoltata, spiegata, meditata, è più illuminante, ma anche la mensa del Corpo e del Sangue di Cristo è azione parlante, esempio e attrazione del Cristo elevato

da terra, ed è invito a unirsi e conformarsi a Lui, conservando in sé, secondo il suo desiderio, la sua parola per vivere con Lui e di Lui. L'Eucaristia in quanto sacrificio e sacramento ha una efficacia santificante più piena, ma già la parola di Dio accolta nella fede formata dalla carità santifica in quanto indica le vie dell'unica santità cristiana e « ex diuturno sacrae Scripturae usu populus Dei, sub lumine fidei Spiritui Sancto docilis effectus, vita moribusque suam Christo testificationem coram mundo praeberere poterit » (OLM n. 12).

La celebrazione della Messa vede il popolo dell'alleanza unito intorno all'ambone in cui è proclamata una parola che annunzia l'alleanza e all'altare su cui l'Eucaristia attua e rinnova l'alleanza stipulata sulla Croce, in modo che la storia della salvezza che è proclamata e accolta nel suono della voce viva, possa nei segni sacramentali dell'intera liturgia eucaristica essere mostrata come compresa nel mistero pasquale di Cristo che ne costituisce come il centro e chiave di volta (cfr. OLM nn. 10, 45, 61).

Per questo è domandato ai fedeli che « ad Dei verbum cum gaudio audiendum iugiter se disponant » (OLM n. 47) e che « celebrationi inde ab initio intersint nec non ad attentam participationem » (OLM n. 48). Tutto ciò può profluire solo dall'aver acquisito il senso dell'intima connessione della liturgia della parola con la liturgia eucaristica. Per questo ancora essi « in Missarum celebratione, Dei verbum illa interiore et exteriori audiant veneratione quae in illos spiritualis vitae incrementa in dies inducat et eos in mysterium quod celebratur arctius inserat » (OLM n. 45) mediante l'unione di se stessi all'offerta di Cristo in modo da essere portati « in totum Domini mysterium ad rem deducendum » (OLM n. 47).

### CONCLUSIONE

Dalla esposizione analitica di questa parte dei *Praenotanda* considerata nei suoi rapporti sia con la IGMR, sia con i principi esposti nel *Prooemium*, è possibile dedurre alcune conclusioni.

Una prima è che l'intento del rinnovamento nella vita liturgica deve essere voluto e ricercato sulla direttrice pastorale.

Altra conclusione è che la verità dei segni nella celebrazione avrà vero senso se sarà accompagnata da una catechesi, sia previa che mistagogica, che ne permetta una lettura di fede a diversi livelli. È questo uno degli obiettivi della pastorale liturgica sempre da riprendere.

Una ulteriore conclusione è che tra le forme di lettura-preghiera della sacra Scrittura, di celebrazioni della parola di Dio, a sé stanti o postulate da celebrazioni di sacramenti e sacramentali, la liturgia della parola della Messa assume a una particolare dignità. Ciò dipende dal fatto che nella Messa detta liturgia viene a trovarsi intimamente unita alla liturgia eucaristica, e con essa costituisce il « culmen ... actionis qua Deus in Christo mundum sanctificat et cultus quem homines exhibent Patri » (IGMR n. 2). Il mistero di Cristo che agisce nella Liturgia è manifestato per i fedeli in molteplici segni e il Concilio Vaticano II non ha dubitato, con la veneranda tradizione dei Padri e della Liturgia, di indicare il Cristo presente anche nella Chiesa mentre si leggono le sacre Scritture. Come ogni altra presenza liturgica di Cristo, quella di azione nei Sacramenti e quella anche sostanziale e corporale nell'Eucaristia, la presenza nella parola è frutto dell'azione dello Spirito Santo. Questi inviato per insegnare alla Chiesa ogni verità e suggerire tutto ciò che Cristo ha proclamato e insegnato, invita e sostiene la Chiesa ad accogliere e nutrirsi della parola di Dio per approfondire in sé i frutti e dinamismi dell'Eucaristia con la quale costituisce per noi, nel segno, un unico « pane di vita ».

MARIO LESSI-ARIOSTO SJ

## NACHVOLLZUG VORGEGEBENER FORMEN

*Die Problematik*

Nach dem Konzil erleben wir heute in neuer Eindringlichkeit das alte Dilemma: »Spontaneität eines geisterfüllten Betens oder Nachsprechen (Nachplappern!) alter (veralteter) Formeln«. Dass in der Frühzeit, in der Zeit der Apostel und ihrer ersten Nachfolger, auch noch in der Zeit der grossen Kirchenväter, das frei gesprochene Gebet grosse Bedeutung hatte, dass aber im Laufe der Jahrhunderte die Situation sich allmählich änderte, dass man das von einem grossen Heiligen in einer glücklichen Stunde in der Kraft des Hl. Geistes gesprochene Gebet aufgezeichnet hat, um es dann oft und immer wieder zu wiederholen, ist eine geschichtliche Tatsache. Erst kürzlich hat das A. Bouley OSB für den Bereich des Eucharistischen Hochgebetes gut gezeigt in seinem Buch »From Freedom to Formula«.<sup>1</sup> In der Krise der nachkonziliaren Liturgiereform erfahren wir aber diese geschichtliche Tatsache in ganz neuer und weit umfassenderer Problematik. Das 2. Vatikanische Konzil selbst hat eine jahrhundertelange Periode der absoluten Uniformität beendet. So heisst es etwa in der Const. de s. Liturgia SC n. 37: »Ecclesia, in iis quae fidem aut bonum totius communitatis non tangunt, rigidam unius tenoris formam ne in Liturgia quidem imponere cupit ...«.<sup>2</sup> Wir haben freilich erleben müssen, dass diese in sich gültigen und weisen Grundsätze missverstanden wurden. Manche sahen darin den Freibrief zu absoluter, willkürlicher Spontaneität. Die Autorität der Kirche hat mehrfach diese Irrtümer und Will-

<sup>1</sup> Ursprünglich Doktor-Dissertation am Päpstl. Lit. Institut von S. Anselmo/Roma; als Buch: *From Freedom to Formula. The Evolution of the Eucharistic Prayer from Oral Improvisation to Written Texts* (The Cath. Univ. of America Studies in Chr. Antiquity 21) Washington DC 1981.

<sup>2</sup> Vgl. auch n. 38-40; zu beachten sind ferner die grundsätzlichen Ausführungen *De s. Liturgiae instauratione*: n. 21-25 und bis n. 40; z. B. n. 21: »Liturgia constat parte immutabili, utpote divinitus instituta et partibus mutationi obnoxii«.

kürhandlungen gerügt.<sup>3</sup> Die genannten Exzesse waren für andere der Anlass, gegen Geist und Normen des Konzils eine absolute Unveränderlichkeit der liturgischen Formen zu fordern und, im Ungehorsam gegen die kirchlichen Bestimmungen, praktisch durchzuführen.<sup>4</sup>

Konkret ist das Problem im Zusammenhang unserer speziellen Fragestellung so zu formulieren: Ist echtes Gebet, authentischer Gottesdienst, nur möglich, wenn der Betende frei, spontan, aus der Fülle seines Herzens heraus, sein Gebet formuliert? Ist die Formel, das vorgeprägte Gebet, der Tod echten Betens?

Es werden gewiss wenige sein, die eine solche Alternative in dieser Radikalität sich zu eigen machen. Aber manch einer möchte doch im Sinne dieser Alternative dem freien, spontanen Gebet, wenn eben es möglich ist, den Vorzug geben und im Gebrauch vorgegebener Formeln eine Weise des Betens von minderer Qualität sehen, eine unvollkommene Art, die möglichst einzuschränken wäre.

### *Die Antwort*

Wir wollen in aller Ruhe, ohne jede Polemik, die genannte Problematik erwägen. Ist der Nachvollzug vorgegebener Gebetsformeln eine echte Weise des Betens?

### *Vorgebene Formeln*

Fragen wir zunächst, welches solche vorgegebene Formeln sind. Da sind zunächst einmal Gebete, die uns überkommen sind als Teile der Hl. Schrift, also des Wortes Gottes.

Gebet des Propheten in seelischer Not: »Du bleibst im Recht, Herr, wenn ich mit dir streite; dennoch muss ich mit dir rechten. Warum haben die Frevler Erfolg? ...« (*Jer* 12, 1 und 2-4).

Bekenntnis der Schuld: »Der Herr, unser Gott, ist im Recht; uns aber treibt es bis heute die Schamröte ins Gesicht ...« (*Bar* 1, 15 und 16-22; 2, 6-20).

Loblied auf den Sieg Gottes: »Singt dem Herrn ein neues Lied! ...« (*Jes* 42, 10 und 11-17).

<sup>3</sup> Vgl. z. B. *Inter Oecumenici* n. 5 und 6 (Kaczynski, *Enchiridion* ..., n. 203 f); ferner *Liturgicae instaurationes* (Kaczynski n. 2171-2186, besonders 2172).

<sup>4</sup> So handeln vor allem die Kreise um den (suspendierten) Bischof M. LeFebvre; vgl. auch unsere Rezension des Buches von W. Siebel, *Katholisch oder konziliar. Die Krise der Kirche heute* (1978) in »ALW« 22 (1980) 196-198.

bewahrt, um sie bei allen möglichen Gelegenheiten zur Verwendung bereit zu haben; etwa: »Jesus, dir leb' ich ...«; »Christus, du Sohn des lebendigen Gottes, erbarme dich meiner«; »Christus, Sohn Gottes, sei mir Sünder gnädig«; »Jesus, Maria, Josef, stehet mir bei im letzten Streite« und vieles andere.

All das ist in sich bekannt. Wir wollten nur kurz in Erinnerung rufen: Es gibt vorgeprägte Gebetsformeln, uns dargeboten als Beispiele, als Normen unseres persönlichen Gebetes.

### *Personale Aneignung*

Wenn wir das alles überschauen und uns an die Praxis des gläubigen Gottesvolkes erinnern, werden wir sofort sagen müssen: Selbstverständlich können wir diese Gebete in echter Weise uns aneignen, wir können sie zu unserem Gebetswort machen, wenn wir sie in lebendigem Glauben sprechen. Das ist allerdings die Voraussetzung. Ein bloss mechanisches Hersagen, ein Daher-plappern, ein rein äusserliches Absolvieren genügt nicht, ja, es wäre ein Nonsens, eine Beleidigung Gottes. Dann würde hier gelten, was der Prophet protestierend Gott sagen lässt: »... Wenn ihr kommt, um vor mir zu erscheinen - wer hat von euch verlangt, dass ihr meine Vorhöfe zertrampelt? ... Wenn ihr eure Hände ausbreitet, verhülle ich meine Augen vor euch. Wenn ihr auch noch so viel betet, ich höre es nicht. Eure Hände sind voller Blut. Wascht euch, reinigt euch! ...« (Jes 1, 12. 15f). Es gilt, die heiligen Worte glaubend zu sprechen, in glaubender Einsicht in das, was sie sagen wollen, im »Ja« zu ihrem Inhalt, mit einem Wort: in echtem »Nachvollzug«, auf dass sie in der Tat mein Wort werden, Ausdruck meiner eigenen inneren Situation, im Schuldbekenntnis, im Bitruf aus meiner Not, im Lobe des Herrn, der mir zu Hilfe kommt, in Aktualisierung dessen, was sie beinhalten. Hier muss gelten, was die Regula Benedicti von der Haltung (der disciplina) beim Psalmensingen sagt: »... Consideremus qualiter oporteat in conspectu Divinitatis et angelorum eius esse, et sic stemus ad psallendum, ut mens nostra concordet voci nostrae« (cap. 19). In analoger Weise gilt für die Aneignung all dieser vorgegebenen Gebete, was in der Institutio generalis de Liturgia Horarum vom Psallieren gesagt wird: »Qui psallit, cor suum aperit iis affectibus, quos spirant psalmi, secundum genus quisque suum litterarium, sive sit genus lamentationis, fiducia, gratiarum actionis sive sint alia genera ...«.<sup>9</sup>

<sup>9</sup> N. 106; in vol. I der *Liturgia Horarum* p. 54.



In dem Masse, in dem der Beter in der Kraft des Glaubens, geführt und erleuchtet vom Hl. Geist, solche Gebete nachvollzieht, öffnet er sich den Intentionen, in denen sie einst erstmals verfasst wurden und jetzt uns dargeboten werden mit der Autorität des Gotteswortes oder auch nur der Heiligkeit oder Frömmigkeit, mit der ein gläubiger Mensch sie einst gesprochen hat, mit der dann nach ihm unter Umständen viele andere, ganze Generationen von gläubigen Menschen, sie nachgesprochen und gebetet haben. Das wird gut gesagt in der zitierten *Institutio generalis*, wo von der Beziehung der Psalmen zum christlichen Gebet überhaupt die Rede ist. Das dort Gesagte gilt auch in analoger Weise von jedem »Nachvollzug« vorgegebener Gebetsformeln. »Qui ergo psallit sapienter, meditando percurrit versum post versum, semper corde paratus ad respondendum, sicut Spiritus vult, qui inspiravit psalmistam et aderit etiam piis hominibus ad gratiam suam accipiendam paratis« (n. 104). Dort wird auch, wiederum zunächst von den Psalmen, gesagt: »... generatim tam Patres quam Liturgia in psalmis legitime audierunt Christum clamantem ad Patrem, aut Patrem loquentem cum Filio, immo vocem agnoscebant Ecclesiae, Apostolorum vel martyrum« (n. 109). Entsprechendes gilt nun auch von all diesen vorgegebenen Formeln. Wer sie gläubig, in lebendiger Weise, nachvollzieht, vereint sich mit denen, die sie einst gebetet haben und mit all denen, die sie sich später aneigneten; der Betende wächst so über sich selbst hinaus und betet in der Weite und umfassenden Ausrichtung der heiligen Beter der Frühzeit oder der hochgemuten Gläubigen in den Generationen des Gottesvolkes vor ihm.

Bedingung für all das aber ist die personale Aneignung des vorgegebenen Textes, in der Kraft des Glaubens, auf dass dies vorgeprägte Gebet nun wirklich mein Gebet werde. Und es sollte so sehr mein Gebet werden, dass ich von daher fähig werde, nun auch selbst mein Gebet in eigener Formulierung folgen lassen zu können. Das vorgeprägte Gebet wird zur Norm und zur Quelle des eigenen, mit meinen eigenen Worten geprägten Gebetes; es wird zur Quelle meiner personalen, freien, spontanen, aus vollem Herzen überströmenden Antwort.

### *Anwendung auf das liturgische Beten*

Das Gesagte entspricht, so dürfen wir wohl sagen, der Tradition christlichen Betens in allen Jahrhunderten seit der Bitte der Jünger an den Herrn: »Herr, lehre uns beten, so wie auch Johannes seine Jünger gelehrt hat« (*Lk* 11, 1). Wir müssen es nun anwenden auch auf das

liturgische Beten im Rahmen unserer konkreten Fragestellung. Denn hier vor allem sprechen und beten wir in »vorgegebenen Formen«, bewusst und ausdrücklich, da Christus Jesus, der Hohepriester des Neuen und Ewigen Bundes, jenen Hymnus zur Erde herniedergebracht hat, »qui in supernis sedibus per omne aevum canitur«. Und mehr noch, es heisst unmittelbar darauf ausdrücklich: »Universam hominum communitatem ipse sibi coagmentat, eandemque in divino hoc concinendo laudis carmine secum consociat«.<sup>10</sup>

Dieses Lobgebet aber ist ein Officium »ex antiqua traditione christiana constitutum ... Cum vero ... illud laudis canticum rite peragunt sacerdotes alique ... deputati vel christifideles una cum sacerdote forma probata orantes, tunc vere vox est ipsius Sponsae ..., immo etiam oratio Christi cum ipsius Corpore ad Patrem« (SC n. 84). Dies Officium, »utpote oratio publica Ecclesiae, sit fons pietatis et orationis personalis nutrimentum«, freilich so, »ut in eo persolvendo mens concordet voci ...« (SC n. 90).

Wer immer somit Liturgie vollzieht, gemäss der Norm der Kirche, mit den vorgeprägten Formen und Formeln einer Tradition von vielen Jahrhunderten, in lebendigem Nachvollzug, in der Kraft des Glaubens, erleuchtet und gestärkt durch den Hl. Geist, das alles sich aneignend, so dass es zur personalen Tat und zum eigenen, personalen Wort wird, der tut das in Christus, der dort zugegen ist, »wo zwei oder drei in seinem Namen versammelt sind« (Mt 18, 20=SC n. 7).

Der Nachvollzug vorgegebener Form ist in diesem Fall, gemäss SC n. 7, »Iesu Christi sacerdotalis muneris exercitatio ...« und als solche Tat des ganzen Christus, Haupt und Leib (der Kirche), eine »actio sacra praecellenter ...« (SC n. 7).

Konkret wird so in der Feier der Eucharistie der Todessieg Christi dargestellt, gegenwärtig gesetzt, auf dass nun wir, im Nachvollzug der uns geschenkten vorgeprägten Form, das Opfer Christi agieren und Danksagung vollziehen: »Dich, gütiger Vater bitten wir ... Nimm diese ... Opfergaben an ... Wir feiern das Gedächtnis deines Sohnes ... Wir verkünden sein heilbringendes Leiden ... So bringen wir ... dir ... die reine, heilige, makellose Opfergabe dar ... Und wenn wir durch unsere Teilnahme am Altar den hl. Leib ... deines Sohnes empfangen, erfülle uns mit aller Gnade und allem Segen des Himmels« (*Canon*

<sup>10</sup> SC n. 83, als Einleitung zum Kapitel »De Officio Divino«.

*Romanus*). Das ist eine seit mehr als anderthalb Jahrtausenden vorgegebene Form, die aber nun, im Glauben, in der Kraft des Hl. Geistes wahrhaft unser persönliches Gebet wird, in dem wir in Christus vor dem Vater stehen, vereint mit den Generationen der Christgläubigen, die vor und mit uns diese Gebete sich zu eigen gemacht haben und zu eigen machen.

Das Gleiche gilt dann in entsprechender Weise von allen Gebeten der Messe, den Orationen, den Antiphonen und der gesamten Feier; das gilt vom Stundengebet; immer aber unter der Bedingung, dass ich diese Gebete mir aneigne, dass ich diese Feierhandlung vollziehe im Namen Christi, in der Kraft seines Geistes und zwar so, dass mein Inneres dem äusseren Vollzug, dem Worte und der Handlung, kurz der vorgegebenen Form wirklich entspricht, in jener gläubigen Intention, wie sie das früher vor Beginn des Officiums verrichtete kleine Gebet ausdrücklich formulierte: »Aperi, Domine, os meum ..., ut digne, attente ac devote hoc Officium recitare valeam ... Domine, in unione illius divinae intentionis, qua ipse ... laudes Deo persolvisti, has tibi horas persolvo«.

### *Spirituelle Grösse des echten Nachvollzuges*

Im Sinne der Fragen und Probleme, die wir in diesen Ausführungen erörtern wollen, können wir also sagen: Der echte Nachvollzug dieser uns vorgegebenen Formen ermöglicht die wahrhaft persönliche Aussprache unseres Herzens vor Gott, in Christus Jesus, durch ihn und mit ihm, und zwar gerade so, dass ich dabei die Begrenztheit meiner Subjektivität überschreite und mich zu Gott wende, ihn anrufe, mich ihm schenke, zwar wahrhaft personal, aber dennoch in der grösseren Weite der ganzen Kirche als des lebendigen Christus. Ich bin nicht allein; ja, wir alle tun es in und mit und durch Christus, der unser Weg zum Vater ist. Ich füge gewiss meine eigenen Intentionen in dies Tun ein, aber gleichzeitig weitet sich mein Herz, um die Intentionen aller, die zu Gott pilgern und aus jedweder menschlichen Not zum Vater rufen, mir zu eigen zu machen. Und vor allem, in dieser Ausweitung lerne ich, nicht nur meine sehr menschlichen Nöte zu bedenken und vor Gott zu tragen, sondern darüber hinaus zu wachsen, zu allererst das Reich Gottes zu suchen, seinem Willen mich konformierend, in allem Gottes Ehre und Verherrlichung erstrebend.

### *Quelle persönlichen Betens*

Dabei gilt freilich auch, dass diese grosse, mir vorgegebene, mich aufnehmende und mich prägende Form Quelle eines weiteren persönlichen Betens sein soll und sein wird, in dem ich nun mit meinen eigenen Worten spreche. Die Liturgiekonstitution hat das angedeutet, wenn sie von der liturgischen Handlung (*»quae non explet totam actionem Ecclesiae«*, n. 9, und dennoch *»culmen ... et simul fons«* ist der kirchlichen Tat, n. 10) aussagt: *»Vicissim, ipsa Liturgia impellit fideles ut sacramentis paschalibus satiati fiant pietate concordēs, orat ut vivendo teneant quod fide perceperunt, renovatio foederis Domini cum hominibus ... fideles in urgentem caritatem Christi trahit et accendit«* (ebd.). Die Liturgie, die zu solcher Christusliebe entzündet, wird zum persönlichen Gebet führen, so dass der Gläubige, nach dem Vollzug des liturgischen Gebetes, bereit ist zum *»intrare in cubiculum suum ut Patrem in abscondito oret, immo, docente Apostolo, sine intermissione orare«* (n. 12).

Es ist schliesslich die Liturgie selbst, die zu solchem ganz persönlich gestalteten Gebet unmittelbar einlädt, wenn sie die Gläubigen, etwa in den orationes solemnes des Karfreitages und der Osternacht, auffordert zu beten; am Karfreitag ausdrücklich zu inständigerem Beten rufend: *»flectamus genua«*. Die Gläubigen sollen während der wenigen Augenblicke des Schweigens in ihrer eigenen Weise zu Gott beten, was dann im offiziellen Formular vom Priester zusammengefasst und abgeschlossen wird. Diese Weise des Betens ist aber im Grunde die Art, die bei jedem offiziellen Gebet, der Tagesoration der Messe und auch im abschliessenden Gebet der Tageshore, beobachtet werden sollte. Der Priester lädt ein zu einigen Augenblicken schweigenden, persönlichen Gebetes, das er dann offiziell in der Oratio abschliesst. J. A. Jungmann sagt in *»Missarum solemnia«* mit Recht: *»Der Wegfall des 'Flectamus genua' nach unserem Oremus wollte ursprünglich nicht auch den Wegfall der Gebetspause bedeuten, sondern (besagte), dass sie zunächst noch mindestens als ein Augenblick stiller Sammlung erhalten blieb«*.<sup>11</sup> Das ist dann auch der ausdrückliche Wunsch der *Institutio generalis Missalis Romani* der nachkonziliar erneuerten Messfeier: *»Sacerdos populum ad orandum invitat; et omnes una cum sacerdote parumper silent, ut conscii fiant se in conspectu Dei stare, et vota sua in animo possint nuncupare. Tunc sacerdos profert orationem, quae solet 'collecta' nominari ...«* (n. 32).

<sup>11</sup> Vol. I (1962); vgl. das ganze Kapitel ebd.: 462-478.

### *Eine Synthese*

Hier bietet die Liturgie selbst uns eine Art Synthese an. Das persönliche, freie und spontane Gebet ist mit dem Nachvollzug des vorgegebenen Gebetstextes zur Einheit eindrucksvoller heiliger Handlung zusammengeschlossen, so aber, dass das offizielle Gebet der Kirche das rein persönliche Gebet aufgreift, vollendet und krönt. Darin liegt zweifellos auch die Überordnung des offiziellen Gebetes, das der Priester im Namen der Kirche spricht. Er gibt durch sein abschliessendes Wort dem persönlichen Gebet die letztlich entscheidende Ausrichtung, wie es in der *Institutio* heisst: »Per eam (sc. orationem) indoles celebrationis exprimitur et precatio verbis sacerdotis ad Deum Patrem, per Christum in Spiritu Sancto, dirigitur« (n. 32). Das gläubige Volk schliesst sich seinerseits der Aussage des priesterlichen Gebetes an, »illique assentiens, acclamatione 'Amen' suam facit orationem« (ebd.).

In dieser Synthese sind beide Weisen harmonisch verbunden. Die Vorrangstellung des offiziellen, vorgegebenen Gebetstextes ist für das spontane, persönliche Gebet Hilfe und Höherführung. Das entspricht auch all unserer Erfahrung, die uns lehrt, wie schwer es ist, im Gebet vor Gott immer das rechte Wort zu finden. Selbst da, wo uns die Möglichkeit dazu angeboten wird, begnügen wir uns oft mit bereits gewohnten Formeln, Stossgebeten oder Psalmversen. Und allzu oft drängen dabei unsere persönlich - allzupersonlichen Intentionen sich vor. Das Gebet der Kirche führt uns zu den Höhen der eigentlich entscheidenden Intentionen, in denen wir das Reich Gottes suchen und seine Gerechtigkeit.

### *Abschliessende Antwort*

Abschliessend können wir nun sagen: Das Dilemma: Spontaneität geisterfüllten Betens oder Nachsprechen (Nachplappern) alter (veralteter) Formeln ist keine glückliche, ja, es ist eine falsche Fassung des Problems. Es gibt sehr wohl einen echten Nachvollzug vorgegebener Formeln, in dem der glaubende Christ, in der Kraft des Hl. Geistes und in gläubiger Bewusstheit, altehrwürdige Formeln, von grossen Betern dereinst in einem guten Augenblick gesprochen und uns heute von der Autorität der Kirche zur Verfügung gestellt, sich aneignet, zum Ausdruck der eigenen, ebenfalls ganz persönlichen Ergriffenheit macht und so gewissermassen über sich hinauswächst. Das deutet die Liturgiekonstitution SC an, wenn sie sagt: »Ut haec ... plena efficacia

habeatur, necessarium est, ut fideles cum recti animi dispositionibus ad sacram Liturgiam accedant, mentem suam voci accommodent, et supernae gratiae cooperentur, ne eam in vacuum recipiant. Ideo sacris pastoribus advigilandum est, ut in actione liturgica non solum observentur leges ad validam et licitam celebrationem, sed ut fideles scienter, actuose et fructuose eandem participant» (n. 11).

Andererseits bleibt durchaus der Raum für freies, spontanes Gebet des einzelnen. Der Priester soll in immer wieder neuer, der Situation lebendig angepasster Weise die Gläubigen einführen in Sinn und Bedeutung der heiligen Handlung, zu der sie sich versammeln; er darf und soll, im Hinblick auf die besonderen Intentionen und Verhältnisse der anwesenden Gläubigen, an vielen Tagen und bei vielen Gelegenheiten das auswählen an Texten und Gebeten, was entsprechend ist. Vor allem ist ihm weitgehend Freiheit geschenkt zur lebendigen, situationsbedingten Auslegung des Gotteswortes in der Homilie. Die Gläubigen aber werden aufgefordert, nicht nur allem in lebendiger, wacher Weise zu folgen und das vor ihnen Vollzogene, das ihnen verkündete Wort Gottes anzunehmen, das vor ihnen gesprochene Gebetswort sich anzueignen, sondern auch, in den oben genannten Fällen, ausdrücklich in Augenblicken des Schweigens und der Sammlung in ganz persönlichem, spontanem Gebet an Gott sich zu wenden.

Und endlich, die gesamte Liturgiefeier drängt dahin, die Gemeinschaft mit Gott und seiner Heilstat zu bewahren in persönlichem Gebet »in abscondito« (vgl. SC n. 12), ja, in immerwährendem Gebet, formell in Weisen des Gebetes, und allezeit in einem Leben ganz »in Christus Jesus«; denn »das Wort Christi wohne reich in euch ... Singt Gott in eurem Herzen Psalmen, Hymnen und Lieder, wie sie der Geist eingibt, denn ihr seid in Gottes Gnade. Alles, was ihr in Worten und Werken tut, es geschehe im Namen Jesu, des Herrn. Durch ihn dankt Gott, dem Vater« (Kol 3, 16-17).

BURKHARD NEUNHEUSER, OSB

<sup>12</sup> Weitere Literatur zum Problem der Möglichkeit einer liturgischen »Spontaneität«, ausser dem in Anm. 1 genannten Buch von A. Bouley, s. in unserer *Storia della Liturgia attraverso le epoche culturali*, S. 12 und 141 f.

# Actuositas Commissionum liturgicarum

## PHILIPPINES

### NOTES ON THE TAGALOG TRANSLATION OF THE ROMAN MISSAL

#### 1. PROCEDURE

On March 11, 1975, the Regional Committee for Tagalog in the Liturgy began the work of translating the Roman Missal. The task was divided and assigned to the various representatives from the Archdioceses of Manila and Lipa, from the Dioceses of Cabanatuan, Imus, Lucena, Malolos and San Pablo and from the Prelature of Iba. On account of the absolute anonymity required by the Sacred Congregation for Divine Worship in its declaration on May 15, 1970, those involved in the work are not named here nor in any official publication. The translators were guided in their task by these documents and studies:

#### *Documents*

Consilium for the Implementation of the Constitution on Sacred Liturgy, *Instructio de quibusdam normis circa interpretationes populares textuum liturgicorum pro celebratione cum populo*, January 25, 1969.

Rev. LOUIS DORN, *Letter of the Philippine Bible Society to the Tagalog Review and Consultative Committee Members*, September 16, 1970.

#### *Studies*

ANSCAR CHUPUNCO, *Towards A Filipino Liturgy*, Quezon City, 1976.

BIENVENIDO LUMBERA, *Assimilation and Synthesis, (1700-1800): Tagalog Poetry in the Eighteenth Century*, "Philippine Studies", Volume 16, Number 4, October 1968, pp. 622-662.

RUBY ESTER CORPUS, *A Critico-Literary Study of the Pasyon* (Unpublished Master's Thesis presented to the Faculty of the Graduate School, University of Santo Tomas) March 1960.

The Ordinary of the Mass was approved by the bishops of the Tagalog Region on April 18, 1978 and submitted to the Sacred Con-

gregation for the Sacraments and Divine Worship on June 9, 1978. The confirmation was given on July 13, 1979 after some modifications required by the Sacred Congregation have been done. In the same year, the Holy Week Rite was finished and used on trial basis in the Archdiocese of Lipa and the Diocese of Lucena. It was submitted together with the rest of the contents of the Roman Missal and with some further modifications of the Order of the Mass for the confirmation of the Sacred Congregation for the Sacraments and the Divine Worship on June 30, 1981. The confirmation was issued on August 8, 1981.

## 2. GENERAL REMARKS ON THE TRANSLATION

Biblical passages are featured both in the presidential prayers and antiphons. Such passages are translated on the basis of the *Magandang Balita Biblia*. From this version, the biblical passages occurring in the presidential prayers are rendered as close as possible in accordance with the suggestion of the Constitution *Dei Verbum*, n. 22, incorporated in the 1969 *Instructio*, n. 32. In the antiphons and sung parts, a special liturgical genre in the form of the Tagalog religious poetry of the Pasyon (Corpus, 108-125) reshapes the biblical passages (Chupungco, 91).

### *"Our Father": The Basis of the Translation of the Prayers*

All the presidential prayers are rendered as close as possible to the Lord's Prayer on account of its link with the Eucharistic Prayer and its derivatives such as the General Intercessions and the other eucharistical texts whose common Jewish origin is the Eighteen Benedictions.

All the prayers of the Roman Missal in Tagalog start with the two familiar words "Ama namin". In many instances, a line or two from the Our Father in Tagalog could be observed as quoted within the texts, especially when the crucial terms involved are the divine name, his kingdom, his will, his gift of food, his forgiveness and his saving act. These are meant to make all the prayers be recognized as patterned and derived from what the Lord Jesus taught, namely, "Our Father".

In fact, the "Our Father" and the Eucharistic Prayer have a common basic outline derived from the Jewish Eighteen Benedictions, Gordon Bahr has argued for the common characteristic of the "Our Father" and its Jewish antecedent, both being an outline of prayer or



a standard way of formulating petitions within introductory and concluding praise ("The Use of the Lord's Prayer in the Early Church", in: *Journal of Biblical Literature*, 1965, 153-159). Father Louis Bouyer has pointed out the link between the Roman Canon or Standard Prayer and the Jewish Eighteen Benedictions (*Eucharist*, 1968, 227-243; cf. also Louis Ligier, S.J. "Textus Liturgiae Iudicorum" in: *Præx Eucharistica* 1968, 40).

The "Our Father" can be considered as a shortened Eucharistic Prayer while the Eucharistic Prayer can be called an elaboration of the "Our Father". All the other prayers such as the Opening Prayer (Collect), Prayer Over the Gifts (formerly called Secret), and Prayer after Communion (Postcommunion) are either partial anticipations or specific replications of portions of the Eucharistic Prayer.

The Opening Prayer anticipates the Preface of the Eucharistic Prayer, hence both begin with the words *Ama naming makapangyrihan*. The Prayer over the Gifts anticipates either the oblation of the bread and cup after consecration or the invocation (epiclesis) of the Holy Spirit upon the offerings and their communicants, hence it starts with *Ama naming Lumikha*. The Prayer after Communion reechoes the Eucharistic Prayer's invocation (epiclesis) for fruitful communion whose specific fruit is now expressed as the particular effect of the participation in the sacrament of love and fellowship, hence it commences with *Ama naming mapagmahal*.

Such peculiarities are intended to enable the participants in the Tagalog Mass identify their most familiar memorized prayer with the various parts of the celebration so that the priest voices out in the name of the assembled faithful may be recognized as the prayer of each member of the gathering.

### *Conclusion of the Prayers*

In the new Roman Missal in Tagalog, all the prayers are concluded with the phrase, '*Sa pamamagitan ni Hesukristo ksama ng Espiritu Santo magpasawalang hanggan*' (Through Jesus Christ in the Holy Spirit forever and ever). Both in asking on our part and in giving to us on God's part, the Mediator is Jesus the Messiah by virtue of his being anointed by the Holy Spirit.

Father Anscar Chupungco, O.S.B., the famous liturgy expert from the Tagalog region and presently the first Filipino president of the Ponti-

fical Liturgical Institute in Rome, explains the prayers' concluding phrase this way:

Christocentric orientation is to be understood in the framework of salvation history and the process of man's encounter with God. *Ad Patrem per Filium in Spiritu Sancto*: to the Father, through the Son, in the Holy Spirit. The Father, to whom theology attributes the work of creation, is the source and finality of human life, and consequently of human worship. The original Christian liturgy addressed its prayers to the Father. To the Son, on the other hand, is attributed the work of redemption. He is the great Liturgist and the one and only Mediator between God and man. In the liturgy the Church approaches the Father; he represents the Church before the throne of grace. The conclusion of liturgical prayers, "through Christ our Lord", expresses the process of encounter between God and man. Finally, to the Holy Spirit, theology attributes the work of sanctification. By his power the redemptive act of Christ is actualized and made present in mystery. Just as the incarnation of the Word of God in the womb of the Virgin was realized through his intervention, so the rebirth of God's people in the womb of the Church is brought about by his power. It is he who consecrates the bread and the wine on the altar and sets men apart for the ministry of the Church. Thus we go to the Father through Christ "in the unity of the Holy Spirit". In the liturgy man does not worship without the Spirit. Indeed, it is the Spirit that prays within him (Chupungco, 67).

### *The Title Missale Romanum*

The title *Missale Romanum* is translated in such a way that it clearly conveys the contents, namely, the procedure of celebration of the local Christian community of Rome (Chupungco, 80). To express this honestly is in line with the assertion of Fr. Anscar Chupungco, O.S.B., the foremost Filipino liturgist and president of the Pontifical Liturgical Institute in Rome.

The presence of the Roman form of worship in Filipino culture is therefore not a matter of tolerance but of acceptance. At the root of this are devotion to the Roman Church and the hospitality and openness of Filipino culture (*Ibid.*).

### 3. PARTICULAR REMARKS ON THE TRANSLATION

#### *Baptisma*

Although the *Magandang Balita Biblia* prefers *Bautismo* because according to Rev. Louis Dorn's letter, "The word 'binyag' is used broadly for any form of initiation, whether water is involved or not",

still he gives the allowance to the contrary, saying, "We are assuming those denominations that prefer the word 'binyang' will feel free to continue to do so in their own literature and customs" (Dorn, 2).

### *Debita*

In the Lord's prayer, the word *debita* and its pair *debitores* are rendered as *sala* and *nagkakasala* upon the suggestion of the translators of the Order of the Mass as even the 1593 *Doctrina Christiana* employed the terms *kasalanan* and *nagkakasala*.

### *Ecclesia*

Several bishops asked for the substitution of other terms for the Spanish form of the Greek term for the assembly because when the prayers are offered for the *Ecclesia* the gathered Catholics immediately associate it with the outsiders and the congregations could not identify themselves with the terminology.

### *Gloria*

Rev. Louis Dorn considers the rendition of the term *Gloria* as "luwalhati" or "kaluwalhatian" as carrying an unclear meaning.

The basic concept seems to be lack of hardship, problems or accidents, and everything going properly and in order. Therefore, it is sometimes used to refer to "heaven". This word seldom means "glory" (*doxa*). "Glory" essentially is a word signifying "honor, praise, esteem". Only rarely is "glory" used to refer to heaven. And when the glory of the Lord *shines* around the shepherds, this cannot be "luwalhati", because the concept of the common tao doesn't include the possibility of "shining" under that term. A special problem we often have to deal with is the fact that "glory" occasionally refers to the presence of God manifested by a bright cloud or fire, as in the Old Testament (Dorn, 2).

### *Gratia*

Rev. Louis Dorn's letter remarks that this word is one of those single words in Greek which have many possibilities in Tagalog.

The Arndt-Gingrich Greek Lexicon presents five basic meanings for this word, and each meaning depends on how it is used in the context. The traditional Tagalog word, "biyaya", fits only a small proportion of these situations, since the *effect on the Tagalog reader is primarily* "a physical gift from a superior that is connected with sustaining life". Thus, the

rain, or food on the table is "biyaya ng Dios". But in contexts where it signifies thanksgiving (*charis tō theō*, "Thanks be to God"), or God's loving care, or beauty ("words of grace which Jesus spoke"), or God's kindness which we do not deserve, especially in forgiving us, we must use other terms (Dorn, 1).

### *Inferi*

Since the Eucharist Prayer IV mentions this as the realm of the dead, its occurrence in the Apostle's Creed is consequently affected.

### *Per Dominum nostrum Iesum Christum*

The short ending has been commonly used even for the opening prayers of the English Sacramentary's alternative prayers as well as in many instances in the German *Messbuch*. This is warranted by the *Sacramentarium Veronense* where only the short endings occur wherever they are given completely. The mention of the Holy Spirit is a quite significant one so even in the short endings the Holy Spirit is included. Where the mediation of Christ needs to fit within the whole composition, it is rendered in the active sense in order that the flow of the text may remain smooth. In all the prayers, the Jewish eucharistical formula for concluding doxology as proclamation of the divine eternity is maintained as a cue for the people's reply.

### *Sanctus*

In order to maintain the pleonasm in the Sanctification of the Divine Name recurring in the transition leading to the epiclesis for consecration, the term *banal* is used to translate *Sanctus*. The Jerusalem formulation of the Sanctification of God's Name in the Eighteen Benedictions is employed here as the basis for adapting the people's acclamation to the Tagalog religious poetry of the Pasyon. The equivalent of the *Benedictus qui venit* is from the Pasyon.

All of these peculiar items have passed through the careful study of the editorial board and have been presented for the confirmation of the Sacred Congregation for the Sacraments and Divine Worship. As the chairman of the Regional Committee for Tagalog in the Liturgy, I certify these notes to be in accordance with the data kept in our files.

✠ RICARDO VIDAL, D.D.

## RÉUNION DES SECRÉTAIRES NATIONAUX FRANCOPHONES (10-12 mars 1982)

*Le Bulletin mensuel Informations-CNPL n. 122 (avril 1982) donne le compte rendu habituel de la dernière réunion des Secrétaires nationaux francophones, qui montre l'activité menée par leurs Centres sur tous les plans de la pastorale liturgique. D'autre part, nous avons reçu directement du CNPL le compte rendu relatif à la France.*

### TOUR D'HORIZON DES DIFFÉRENTS PAYS

#### Belgique

1) La Conférence épiscopale a commencé un travail sur *la pratique dominicale* (cf. déjà la lettre pastorale de l'évêque de Tournai de 1980 publiée dans INFO/CNPL n. 107-109).

2) Le CIPL a entrepris une enquête statistique sur *la demande du baptême* pour les petits enfants, à partir d'un double questionnaire. Il faudrait pouvoir tenir compte aussi des cas marginaux, essayer de connaître le pourcentage de ceux qui s'abstiennent de demander le baptême.

3) Parmi les activités pratiques, il faut citer:

— *les sessions d'été*: « diversité de nos célébrations, image de la diversité de nos communautés chrétiennes »;

— *les week-ends* liturgiques sur « musique et célébration » (710 chants répertoriés dans 32 communautés, chaque communauté fonctionnant avec environ 150 chants, le fonds commun aux 32 se réduisant à quelques chants connus: Nous chanterons pour toi; Souviens-toi de Jésus Christ; Oui, je me lèverai; Aube nouvelle; Nous avons vu les pas de notre Dieu).

#### Canada

1) *la réunion nationale* de mai dernier, représentant deux diocèses, a porté sur la famille (avec les difficultés de deux espaces linguistiques et de deux mentalités différentes). Des sessions ont suivi, ainsi que des initiatives locales.

2) La prochaine réunion nationale en mai 1982 portera sur la liturgie et les dévotions populaires, leur état actuel au Canada, leur relation à la liturgie, les suites pour la pastorale liturgique.

3) *Proclamation de la Parole.*

Attention donnée à l'occasion de la diffusion des nouveaux lectionnaires: livre de proclamation et livre de préparation; effort entrepris au niveau du Jour du Seigneur.

4) *Musique liturgique.*

Préparation d'un répertoire de chants et préparation d'un répertoire de musique d'orgue pour le mariage (Conseil national de musique pour la liturgie).

5) Collaboration révisée et intensifiée avec le Comité national de diffusion des célébrations liturgiques: collaboration de l'Office et du Conseil national de musique pour la liturgie.

6) Réunion des responsables diocésains de liturgie du Canada francophone (CDL 81): suites données depuis mai 1981, sur *la liturgie dans la famille*.

7) *Funérailles* en présence des Cendres; document pour la célébration; préparation et attente.

## Luxembourg

1) Le propre diocésain de *l'office* (en trois langues) est paru.

2) Les cas de *célébrations dominicales sans prêtre* ne se posent guère au Luxembourg, sauf en cas de maladie ou d'absence du prêtre. Il reste nécessaire d'informer les fidèles pour les préparer à une situation qui surviendra dans un avenir plus ou moins proche. L'évêque a publié une lettre pastorale sur le sujet, appelant des laïcs à se former. Il y a eu 400 inscriptions! Il y a à Wurtzbourg un cours de formation théorique (biblique, liturgique ...) et pratique (lecture en public, chant, prise de contact avec les livres liturgiques). Il faut prévoir une vingtaine de groupes de vingt personnes pour cette formation à l'animation liturgique, même au cours des messes. Quatorze samedis sont prévus après Pâques.

3) La lettre pastorale de carême, lue en chaire et publiée dans le Journal diocésain, a pour sujet *le dimanche*. Une instruction pastorale sur la célébration dominicale est en préparation par la commission.

4) De plus en plus, les gens réclament *l'utilisation du luxembourgeois* en liturgie, ce qui devient urgent, du fait que le parlement va déclarer le luxembourgeois comme une des langues nationales. Mais 26% de la population sont des étrangers; les frontaliers qui viennent travailler au Luxembourg y viennent également à la messe; le tourisme est développé. Il y aurait danger à cloisonner les assemblées paroissiales avec l'emploi du luxembourgeois. La place du luxembourgeois serait plus facilement acceptable pour des assemblées homogènes (funérailles, messes d'enfants ou de jeunes). Il y aurait lieu aussi de diversifier les niveaux d'utilisation des langues dans une célébration: il est possible, par exemple, de faire les monitions et la prédication en luxembourgeois, le reste en allemand ...

## Suisse

### 1) Réflexion sur la *religion populaire*.

Distance entre la recherche d'un certain « sacré » de type extatique, par l'évasion, la drogue ... et le sacré de type évangélique: accueil d'une parole qui interpelle et remet en question, invitation à s'offrir en sacrifice de louange. De ce point de vue, distance entre les demandes « religieuses » des gens et le projet des clercs, entre la théologie de la liturgie de Vatican II et sa réception par le peuple.

Cela entraîne aussi une réflexion sur les enjeux fondamentaux du ministère sacerdotal: quelle est notre théologie (en acte) dans notre manière d'« administrer » les sacrements?

### 2) Révision des *propres diocésains* romands.

Après un essai pour l'office de S. Nicolas de Flüe, les calendriers ont été révisés, en tenant compte des calendriers de langue allemande.

Une équipe se constitue pour préparer des textes nouveaux, mais dans un domaine plus large que les propres diocésains: surtout pour la catéchèse des enfants.

### 3) *Assemblées dominicales*.

En Suisse romande (la Suisse alémanique conduit sa recherche propre de son côté), l'option prise vise à former des animateurs liturgiques capables de préparer une célébration, de l'animer. L'avenir se trouvera ainsi préparé, lorsque le manque de prêtres se manifesterá.

4) Dans cette ligne, diverses *instances de formation* sont en place ou en projet: à Genève: FASP, section liturgique en passe de se constituer en Centre de liturgie, avec en projet un cours de base pour tous et une formation dans chaque spécialité; FAL (2<sup>e</sup> année): 120 inscrits; la 3<sup>e</sup> année proposera une option liturgique. Dans le Valais et à Neuchâtel, des instances de formation sont aussi en projet.

Après une dizaine d'années où l'on paraît au plus pressé, il se fait jour maintenant non seulement un besoin, mais un désir de formation sérieuse chez les laïcs.

## France

### 1) *Ministères des laïcs.*

L'étude commencée il y a plusieurs années s'est trouvée enrichie par une grande variété d'expériences et de confrontations. Le document qui doit bientôt paraître présente une évaluation de la pratique en cours et pourra constituer une référence théologique et pastorale.

### 2) *Musique liturgique.*

L'étude sur les critères de convenance liturgique a progressé. Sa concrétisation s'exprimera dans la réalisation de plusieurs ouvrages qui aideront les animateurs liturgiques dans le choix et dans la mise en œuvre de chants pour la liturgie.

### 3) *Art sacré.*

Le texte des statuts de commissions diocésaines d'art sacré a été transmis aux diocèses, sur recommandation de la Conférence épiscopale. La promulgation et l'application de ces statuts devraient promouvoir la place de l'art dans la pastorale sacramentelle et faciliter les relations avec les pouvoirs publics.

### 4) *Assemblées dominicales en l'absence de prêtre.*

Elles se pratiquent dans beaucoup de diocèses et, bien qu'elles ne concernent souvent que de petits groupes, elles comportent des enjeux théologiques et pastoraux considérables. Il faut en tenir compte dans la formation d'animateurs dont le nombre est en augmentation.

### 5) *Baptême.*

La différence considérable entre le nombre des baptisés et celui des enfants catéchisés conduit à une étude sur les motifs de la demande du baptême.



6) *Funérailles.*

Les laïcs sont assez nombreux à vouloir participer à la pastorale des funérailles. Des moyens de formation se mettent en place.

7) *Formateurs en pastorale sacramentelle.*

Entre ceux, de plus en plus nombreux, qui demandent une formation, et les membres de l'équipe du CNPL qui ne peuvent plus répondre à toutes ces demandes, on envisage un relais sous la forme d'équipes régionales de formateurs, composées de cinq à sept personnes et qui, avec l'aide du CNPL, prendraient en charge la formation d'animateurs dans un domaine particulier de la pastorale sacramentelle et liturgique: baptême, mariage, catéchèse et célébration, assemblées dominicales en l'absence de prêtre, funérailles, célébrations avec les jeunes.

# Celebrationes particulares

---

## DE BEATIFICATIONIBUS

### **Beatus Petrus Donders**

Tilburgiae, in Buscoducensi dioecesi, die 27 Octobris 1809, Petrus ortus est eodemque die baptizatus. Puerulus adhuc, se ad sacerdotium vocari prima persensit indicia. Verum, ut familiari inopiae occurreret, in textile opus per aliquot annos incubuit. Sui parochi opera famulatui in minore seminario ad « St. Michiels-Gestel » addictus, insimul humanioribus litteris addiscendis quantum potuit attendit. Ut sui voti compos fieret, prudentis viri consilio, in nonnullos religiosos Ordines admitti tentavit, sed frustra: admissus autem in maius seminarium in « Herlaar », in quo philosophicis ac theologicis disciplinis sedulo attendit, die 5 Iulii a. 1841 sacerdotalem ordinationem accepit. Sequenti anno ad Hollandicam Guyanam profectus est, atque in Paramaribo Septembri mense pervenit.

Missionales labores tanta animi alacritate iniit, ut cito uti sanctus haberetur non modo a catholicis, sed etiam a protestantibus, iudaeis ac paganis.

Integros fere dies sub ardenti sole tropici extrahere, baptizando, confessiones audiendo, docendo, controversias componendo, peccatores arguendo, homines hebetis ingenii patienter tolerando, putidos odores e corporibus exhalantes hauriendo, molestis culicibus aliisque insectis vexari, famem, sitim, quorumcumque vitae commodorum privationem per plusquam quadraginta annos pati, nonnisi heroicae virtuti est tribuendum. Quae ad culmen pertigisse dicenda est, si perpendamus Servo Dei curam quoque leprosororum concreditam fuisse, atque attendamus ad miserrimam condicionem in qua infelices illi homines tunc versabantur, ab omnibus derelicti ac reiecti, sine curationibus, sine medicis adiumentis, sine spiritualibus solaciis. Atqui Servus Dei leprosis attendere, ac inservire, eorum corporale atque spirituale bonum intendens, in deliciis habuit. Quare *Leprosorum Apostolus* meruit appellari.

Ut necessaria ad tot tantosque labores exantlandos a Deo auxilia imploraret, iugi orationi, arctissimaeque paenitentiae operibus vacabat.

Surinamensis missio anno 1865 a sacra Congregatione de Propaganda Fide Ss.mi Redemptoris Congregationi fuit concredita. Complacitata itaque fuit via ut Petrus votum a iuventute conceptum assequeretur. In hanc itaque libentissime ob insignia eius merita admissus, tirocinio

expleto, in festo S. Ioannis Baptistae anno 1867 religiosa vota maximo sui animi gaudio nuncupavit. Viginti alios annos in missione vixit splendidiora virtutum exempla praebens ad mortem usque, quam die 14 Ianuarii a. 1887 sanctissime, ut vixit, obivit.

\* \* \*

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Petri Donders, die 23 maii 1982, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.*

14 ianuarii

*Missa de Communi pastorum: pro missionariis  
vel de Communi Sanctorum et Sanctarum: 9. pro  
iis qui opera misericordiae exercuerunt*

### *Collecta*

Deus, qui misericordiam tuam erga leprosos  
in Beato Petro, presbytero, mirabiliter manifestasti,  
concede propitius ut, eius exemplo et intercessione,  
erga fratres nostros magis derelictos  
caritatis opera exercentes,  
tibi in eis servire valeamus.  
Per Dominum.

### **Beata Maria Rivier**

Piis honestisque parentibus in oppido cui nomen *Montpezat* intra fines Vivariensis orta Dioeceseos, die 19 Dec. 1768, animo dulcissimo sed corpore infelix, utpote deformi rachitide laborans, Dei Genitricis ope diu a matre implorata, valetudinem anno fere undecimo impetravit. Quo accepto beneficio, prima sanctitatis fundamenta praesertim caritatis operibus erga proximos facere visa est: cumque monialibus in loco *Pradelles* nuncupato ad religionem et serviles artes informanda tradita foret, statim omnium animos a pietate, ingenio atque humanitate sibi devinxit, ut minores alumnae ad primam sacrae Synaxis susceptionem comparandae et maiores natu christiana catechesi instruendae ipsi commissae fuerint: quo in officio obeundo Ven. Puellae dexteritas, solertia ac diligentia, quae deinceps gestura erat quodammodo portenderunt. Duodevicesimum annum agens in natali oppido munus sibi delatum a parocho puellas spiritu pietatis ac litteris imbuendi, et nonnullas alum-

narum instar domi suae instituendi tanta fructus ubertate gessit, ut mulieres quoque et matresfamilias in finitimis regionibus pie erudiendas arcessita susceperit, lucello inde percepto in pauperes erogato. Interim quum tristissima in Gallis Ecclesiae conditio eo devenisset, ut, sacris ministris expulsis, deficeret etiam Sacrificium, ardore Fidei tuendae atque animarum zelo succensa Ancilla Dei diebus dominicis populo Missae preces subiciebat, et Fideles sub vesperum in templo congregatos adhortando, monendo, corripiendo, emendabat mores atque Fidem confirmabat. Ad haec, aegrotis aderat, morientes ad contritionem et spem excitabat, omnesque partes apostolici muneris, quas sexus ferret, implebat naviter et laboriose.

Quo tempore necessitatem persentiens adiutrices sibi socias nanciscendi, opus quod iamdiu moliebatur aggressa est, nempe Institutum quod esset magistrarum quoddam seminarium; quarum foret scholas feminiles et convictus regere, rudes catechesim edocere; quaeque praesertim diebus festis in vicos et paroecias missae, religionis principia, iniquitate temporum collapsa, puellarum et mulierum mentibus inde rent. Quare sodalibus octo sibi adscitis, Congregationem instituit, cui nomen fecit a Beatae Mariae Virginis Praesentatione. XIX autem ineunte saeculo Ecclesiae in Gallis reddita tranquillitate, promeritis laudibus a Dioecesium Pastoribus ornatum illud Institutum dilatari coepit, ac brevi ita adauctum, ut moriens Ven. Fundatrix centum triginta septem domos a se erectas reliquerit. Tanto huic incremento ipsius virtutum fragrans odor profecto contulit ac praesertim, sapientiae mater, humilitas atque effusa caritas erga proximos, qua incensa omnibus argumentis miserorum levabat aerumnas et animarum saluti intendebat. Eucharistiae, quo quotidie reficiebatur, ac Deiparae cultum impensissime fovit et provexit. Angelica puritate, paupertatis ac iugi mortificationis studio in exemplum enituit, summaque patientia tum falsas criminationes atque iniurias (quibus interdum maximi angores et spiritus ariditates sociabantur), tum diuturnos et acerbos morbos toleravit. Charismatibus ornata, quae famulis suis lectissimis Deus largiri solet, suaeque mortis praescia, Sacramentis omnibus communita, annos nata 69, ad instar placide dormientis, inter Filiarum lacrimas felicem animam die 3 Febr. 1838 Deo reddidit.

\* \* \*

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servae Dei Mariae Rivier, die 23 maii 1982, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.*

3 februarii

*Missa de Communi Virginum  
vel de Communi Sanctorum et Sanctarum: pro educatoribus;  
pro iis qui opera misericordiae exercuerunt*

*Collecta*

Deus, Pater misericordiarum,  
qui ad gloriam tuam et mundi salutem  
fidem intrepidam in Ecclesiae servitium  
zelumque ardentem in Evangelio nuntiando  
Beatae Mariae Rivier humili ancillae tribuisti,  
eius intercessionem concede,  
ut in firma semper fide maneamus  
tuoque Filio conformes efficiamur.  
Qui tecum.

### **Beata Marla Rosa Durocher**

Famula Dei in pago v. d. *St. Antoine-sur-Richelieu*, dioecesis Marianopolitanae in Canadensi ditione, die 6 Octobris a. 1811 honestis parentibus Olivario et Genovefa Durocher orta est, eadem die baptismi gratia regenerata et Melaniae nomine appellata est. Sub optima matris disciplina educata, christianis moribus ac pietate a teneris usque annis enituit, simulque sincerum castitatis cultum ex animo fovere visa est. Humilis ac pudica, eloquio gravis, in agendo prudens, orandi studiosissima, caritatis operibus iugiter intenta, quae Dei sunt quaerere et exsequi unice studuit. Quam quidem vitae rationem, progrediente aetate constanter tenuit inter adversa saepe adiuncta quae, ob incertam praesertim valetudinem, a religiosa vita citius, prout in animo erat, amplectenda, eam arcebant. Per duodecim fere annos fratri suo sacerdoti, in apostolatus operibus in bonum paroeciae promovendis, valido fuit auxilio: quo tempore, pietatis exercitiis instanter vacans, beatae Mariae Virgini perpetuo se devovit, privatim religiosiis votis sese obstringens, atque primam piam consociationem Marianam in Canadia condendam curavit.

Voti tandem compos facta, a. 1843, cum secundum supra trigesimum annum attigisset, in pago cui nomen vernaculum *Longueil*, Mariano-politano Episcopo adprobante, fundamenta iecit Congregationis So-

rorum a SS. Nominibus Iesu et Mariae, puellarum curae et institutioni potissimum deditae, in qua die 8 Decembris a. 1844 religiosam professionem emisit, Mariae Rosae assumpto nomine. Quam Congregationem, ab eodem Ordinario in superiorissam designata, prudenter ac sapienter gubernavit usque ad diem 6 Octobris a. 1849, quo praematura at piissima iustorum morte actuosam vitam, vix triginta octo annorum aetate, consummavit.

\* \* \*

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servae Dei Mariae Rosae Durocher, die 23 maii 1982, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.*

6 octobris

*Missa de Communi Virginum*

*vel de Communi Sanctorum et Sanctarum: 1. Pro educatoribus*

*Collecta*

Seigneur, toi qui a allumé au cœur  
de la Bienheureuse Marie-Rose Durocher  
la flamme d'une ardente charité  
et un grand désir de collaborer, comme éducatrice,  
à la mission de l'Eglise,  
accorde-nous cette même charité,  
afin qu'en répondant aux besoins du monde d'aujourd'hui,  
nous puissions conduire nos frères  
au bonheur de la vie éternelle.  
Par Jésus Christ, ton Fils,  
notre Seigneur et notre Dieu,  
qui règne avec toi et le Saint-Esprit  
maintenant et dans les siècles des siècles.

**Beata Maria Angela Astorch**

Serva Dei Maria Angela Astorch Barcinone die 1 Septembris anno 1592 nata est. Exemplum sequens sororis maioris Elisabeth, quae anno 1616 Barcinone fama sanctitatis mortua est, noviciatum canonicum iniit in Barcinonensi Capuccinarum monasterio die 7 Septembris anno 1608, sollemnemque emisit professionem die 8 Septembris a. 1609.

Pluries munus abbatissae explevit magistraeque noviciarum et iuvenum professorum, ad quarum usum *Directorium Spirituale* concinnavit. Tempore sui moderaminis ab Urbano VIII obtinuit, anno 1627, *Constitutionum* approbationem, quae tria per saecula apud moniales capuccinas Hispanas vigerunt.

Anno 1645 in urbe Murcia monasterium fundavit, ubi reliquum vitae transegit tempus. Religiosa valde humilis atque incredibilis mortificationis, favoribus mysticis admodum exornata, fuit.

A Spiritu Sancto praedilecta, dono consilii ditata est, quod et in bonum monialium in monasterio adhibuit et in bonum saecularium, qui frequentissimi Servam Dei solatium atque consilia petitori adibant.

Placide Murciae e vita decessit die 2 Decembris anno 1665, tres et septuaginta annos nata.

\* \* \*

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servae Dei Mariae Angelae Astorch, die 23 maii 1982, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.*

2 decembris

*Missa de Communi Virginum*

*vel Missa de Communi Sanctorum et Sanctarum: pro religiosis*

*Collecta*

Deus, dives in omnes qui invocant te,  
qui Beatae Mariae Angelae, virgini,  
dedisti secreta divitiarum tuarum  
per cotidianum officium laudis ineffabiliter penetrare,  
concede, quaesumus, eius intercessione,  
ita actus nostros ad te nos dirigere,  
ut in laudem sint gloriae tuae in Iesu Christo Filio tuo.  
Qui tecum vivit et regnat.

**Beatus Andreas Bessette**

In pago cui vulgo nomen *Saint-Grégoire d'Iberville*, in Canadia, die 9 mensis Augusti anno 1845, ortum duxit. Annos natus duodeviginti, in Foederatas Americae Septentrionalis Civitates se contulit ibique lanificiis aliisque operibus manualibus incubuit; inde, post ali-

quot annos, in patriam rediit et apud *Saint-Césaire* consistens, consilii usus piissimi parochi loci, mundo valedicens, inter fratres Congregationis a Sancta Cruce accipi enixe postulavit. In eodem Instituto admissus, nomine quidem Andreae, die 27 Decembris anno 1870 religiosum induit habitum.

Frater Andreas primam emisit religiosam professionem die 22 mensis Augusti a. 1872, perpetuam deinde die 2 Februarii anno 1874. Iam tirocinio nondum expleto, Servo Dei ianitoris munus Collegii Dominae Nostrae apud *Côte-des-Neiges* prope Marianopolitanam urbem concreditum fuit, quo sancte quadraginta ferme annos est functus, eximium christianarum virtutum exemplum praebens, vividiore quo aestuabat caritatis ardore. Praeter ianitoris officium, varia munia eidem fuerunt iniuncta, uti infirmarii, tonsoris, hortulani, lucernarum accensoris. Dum hisce muniis est intentus, Famuli Dei religio ac pietas erga S. Ioseph, universae Ecclesiae Patronum, magis magisque errupit et sic Divina Providentia eum ad apostolatam missionemque praeparabat dilatandi cultum et fidelium pietatem in eundem Deiparae Virginis Sponsum et Nutricium Divini Infantis patrem. Humilis piique ianitoris Collegii cella facta est sensim sine sensu locus continui cuiusvis ordinis personarum consursus, quae ab eo petebant et obtinebant sancta consilia supernosque favores et sanationes, quas Dei Servus adhibitis numismate et olio Sancti Ioseph patrabat.

Anno 1904, cum sexagesimum ageret aetatis annum, Frater Andreas a suis moderatoribus veniam obtinuit exaedificandi in iugo vulgo *Mont-Royal*, prope Marianopolim. Quod opus, brevi, ingenti incremento, probante quoque Marianopolitano Archiepiscopo, auctum, factum est demum, post Servi Dei obitum, maximum sanctuarium Mariae Sponso sacrum, celebre videlicet Oratorium S. Ioseph apud Montem Regalem.

Iam amplius nonaginta et unum annos natus, Servus Dei, qui crebris per vitae spatium infirmitatibus fuerat afflictus, die 27 Decembris anno 1936 decumbere coactus est atque, in nosocomium *Notre-Dame-de-l'Espérance* apud locum v. d. *Saint-Laurent* translatus, Ecclesiae sacramentis munitus, prima hora diei 6 Ianuarii anno 1937, placide spiritum Deo reddidit.

\* \* \*

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Andreae Bessette, die 23 maii 1982, in area quae respicit Basilicam sancti Petri.*



6 ianuarii

*Missa de Communi Sanctorum et Sanctarum: pro religiosis  
vel pro iis qui opera misericordiae exercuerunt*

*Collecta*

Seigneur Dieu, ami des humbles,  
tu as suscité en ton serviteur, le Frère André,  
une grande dévotion envers saint Joseph  
et un dévouement singulier envers les pauvres et les affligés.  
Accorde-nous, à son intercession,  
de suivre ses exemples de prière et de charité,  
afin de parvenir avec lui jusqu'à la splendeur de ta gloire.  
Par Jésus Christ.

IN MEMORIAM

SON EXCELLENCE MONSEIGNEUR PIERRE SALMON, O.S.B.

Dom Pierre Salmon, Abbé émérite de Saint-Jérôme *in Urbe* et Evêque titulaire de Giocondiana, est mort à l'Abbaye bénédictine de Saint-Maurice de Clervaux, au Grand-Duché de Luxembourg, le 28 avril 1982 après une longue vie passée au service de l'Eglise.

Jeune séminariste du diocèse de Langres, il était à Rome dès 1913, élève du Séminaire Français et de l'Université Grégorienne. Puis, profès de l'Abbaye de Clervaux le 11 juillet 1922, il revint à Rome pour achever sa théologie à Saint-Anselme avant d'être ordonné prêtre le 20 décembre 1924 à Clervaux, où il devint vice-maître des novices qu'il initiait aux trésors spirituels de la liturgie et de la patristique. Nommé en 1931 prieur et cellérier, il excella dans la charge d'administrateur, lorsqu'en 1935 il fut désigné par Pie XI pour succéder au premier Abbé de Saint-Jérôme, Dom Henri Quentin, à la tête de cette Abbaye romaine fondée par le Pape en 1933 pour établir l'édition critique de la Vulgate hiéronymienne. Ayant reçu la bénédiction abbatiale le 15 janvier 1936, Dom Salmon sut mener de front les tâches multiples de supérieur, auteur et éditeur de nombreux ouvrages et articles sur la Bible et la Liturgie.

Après une période de dispersion imposée par la seconde guerre mondiale, il put rassembler son équipe monastique et poursuivre le travail de recherches et d'édition scientifique qui lui était confié. Paul VI, qui appréciait fort les moines et leur œuvre critique, voulut leur manifester son estime en ordonnant Dom Salmon Evêque titulaire de Giocondiana en la basilique Saint-Pierre, le 28 juin 1964. La même année, celui-ci était choisi comme consultant du nouveau *Consilium* de Liturgie (cœtus 2 pour la révision du psautier et cœtus 4 pour celle des lectures bibliques).

Libéré peu après de toute charge administrative, l'Abbé émérite put se consacrer à des travaux personnels et fréquenter assidûment la Bibliothèque Vaticane dont il publia, entre autres, le Catalogue des manuscrits liturgiques. Octogénaire, il poursuivait son travail avec constance en étudiant les prières de dévotion, peu connues, des XI<sup>me</sup>

et XII<sup>me</sup> siècles. Seules, les infirmités du grand âge purent arrêter son ardeur au travail, et c'est parmi ses frères de Clervaux, qu'il avait retrouvés depuis octobre 1981, qu'il acheva paisiblement une vie si bien remplie au service de l'Eglise.

Homme de courage et de devoir, il laisse à tous l'exemple d'un moine fidèle et d'un érudit consciencieux, qui sut chercher Dieu et le servir dans la prière et le travail. « Puisse-t-il maintenant exulter de joie et prendre part au bonheur éternel du Royaume, en compagnie de tous ses frères! » (*Missale Romanum*, p. 903).

### Bibliographie de S. E. Mgr Pierre Salmon

*Le Lectionnaire de Luxeuil*, 2 vol. Collectanea Biblica Latina VII et IX, Rome, 1944 et 1953.

*Etude sur les insignes du Pontife dans le rite romain*, Rome, 1955.

*Les « Tituli Psalmorum » des manuscrits latins*. Collectanea Biblica Latina XI, Rome, 1959.

*L'Office divin, histoire de la formation du Bréviaire*. Lex orandi 27, Paris, Cerf, 1959.

*L'Abbé dans la tradition monastique*, Paris, Sirey, 1962.

*L'Office divin au Moyen-Age*. Lex orandi 43, Paris, Cerf, 1967.

*Les Manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, 5 vol. Studi e Testi 251, 253, 260, 267, 270, Cité du Vatican, 1968-1972.

*Analecta liturgica*. Studi e Testi 273, Cité du Vatican, 1974.

*En collaboration:*

*La Prière des Heures*, dans: *L'Eglise en prière, Introduction à la Liturgie*, Desclée et Cie, 1965<sup>3</sup>, pp. 807-902.

*Testimonia orationis antiqua, Oratio S. Brandani*. Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis 47, pp. I-XXXVIII et 1-110. Turnhout, Brepols, 1977.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

KAROL WOJTYŁA

MARIA  
Omellie

PREFAZIONE DI STEFAN CARD. WYSZYŃSKI

Il volume raccoglie alcune omellie tenute da Karol Wojtyła, Arcivescovo e poi Cardinale di Cracovia, negli anni che vanno dal 1959 al 1977. Il loro carattere è soprattutto pastorale.

*Collana « Pastorale », IV*

Pagine 176 + 8 fotografie

Lit. 7.200 + spese spedizione

\*

INSEGNAMENTI DI GIOVANNI PAOLO II

VOLUME IV, 2 - 1981 (LUGLIO-DICEMBRE)

rilegato in cartone e Imitlin, formato cm. 17 × 24, di pp. xxxii-1320

Lit. 35.000 + spese spedizione

\*

DE IMITATIONE CHRISTI

Libri quatuor

Edizione critica a cura di Tiburzio Lupo, S.D.B.

*Collana « Storia e attualità », VI*

Questo lavoro, rilanciando un'opera classica di spiritualità apprezzata da tutte le Chiese Cristiane e anche da seguaci d'altre religioni, formatrice — con la *Regula* di S. Benedetto — della mentalità cristiana europea, può essere valido strumento di un rinnovamento in senso spirituale cristiano, da tutti auspicato, della società odierna.

In-8°, pp. xxvi-400

Lit. 20.000 + spese spedizione